

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام
(بحث تجريبي بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندوا سا
جاوى الشرقية)

خطة البحث

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد: الطالب : عمر فاروق : إشراف: الدكتور شهداء صالح نور (150374010)
رقم التسجيل: 07910029 الدكتور محمد مجاب مشهودي
(150321635)

العام
2011 م
1432 هـ

استهلال

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ (الشعرا
ء، الآيات : 192-195)

احرصوا على تعلم اللغة العربية فإنها جزء من دينكم
(عمر بن الخطاب رضي الله عنه)

الإهداء

للوالدي

محمد عثمان وستي رملة

الذين رباني صغيرا

لوالدي زوجتي

سسوانطا الحاج ونيفى الحاجة

الذين شجعوني وساعدوني في نهاية الدراسات العليا

لزوجتي الصالحة

ليا ستياواتي

التي وهبتها الله مشاركة لحياتي، تتواصى معي بالحق

وأتواصى معها بالصبر

لابنتي الصالحة

نجوى كاملة اميرة الازكياء

التي أقامتني في الليل

ولسادتي أساتذتي

الذين شجعوني لأسلك طريقا ألتمس فيه علما

كلمة الشكر والتقدير

إن هذا البحث الوجيه مقدم لأجل خدمة العلم واستيفاء شرط من شروط إتمام الدراسة لمرحلة " الماجستير " بتخصص تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج . وقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله عز وجل.

وتوقع الباحث بأن هذا البحث لم يتم دون مساعدة الأقارب الأحباء والأساتذة الكرماء والزملاء الرحماء . فلذا، بهذه المناسبة يهدي الباحث جزيل الشكر والتقدير إلى كل من بذل وسعه في إتمام هذا البحث . وهم:

1. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 2. سماحة الدكتور مهيمين الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 3. الدكتور شهداء صالح نور، الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 4. سماحة الدكتور شهداء صالح نور والدكتور محمد مجاب مشهودي القائمان بالإشراف والتوجيهات في إتمام كتابة هذه الرسالة.
 5. سماحة الكياهيالحاج عبد المعز ترمذى، مدير المعهد سيد مالكي بوندووسو، والأساتذة والطلبة فيها.
 6. الوالدان المحترمان واللدان ربياني ورحماني وشجعاني في طلب العلم.
 7. جميع أساتذتي في تخصص تعليم اللغة العربية وأصدقائي الذين ساعدوني في كتابة هذا البحث.
- عسى الله أن يمن علينا برحمة لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب . وأخيرا أن هذه الكتابة أثر من الآثار الإنسانية المائلة إلى الأخطاء والنقصان، فلذا يرجو الباحث من القراء النقد والإقتراح على سبيل الإصلاح.
- هذا ما يسر الله سبحانه وتعالى ولعل فيه ما يفيد الباحث والآخرين من علوم الدنيا والآخرة . آمين

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام
على أشرف الأنبياء و المرسلين و على آله و أصحابه أجمعين
بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أعدّه الطالب:

الاسم : عمر فاروق

رقم التسجيل : S-2 /07910029

عنوان البحث : تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام (بحث تجريبي

بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواواسا جاوى

(الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الأول

المشرف الثاني

د. محمد مجاب

مشهودي

150321635

د. شهداء صالح نور

150374010

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة
العربية

د. شهداء صالح نور

150374010

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام
(بحث تجريبي بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا
جاوى الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : عمر فاروق
رقم التسجيل: s-2/07910029
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطا
لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، 8
مايو 2009 م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

1- الدكتور توركيس لوبيس	رئيسا ومناقشا	التوقيع:
2- الدكتور البروفسور الدكتور محمد علي كامل	مناقشا	التوقيع:
3- الدكتور شهداء صالح نور	مشرفا ومناقشا	التوقيع:
4- الدكتور محمد مجاب مشهودي	مشرفا ومناقشا	التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

البروفسور الدكتور مهيمن الماجستير

رقم التوظيف : 195612111983031005

هـ



إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي :

الاسم الكامل : **عمر فاروق**

رقم التسجيل : **S-2 / 07910029**

العنوان : كتابانج ماكير ساري سورابايا جاوى الشرقية
أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت عنوان:

تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام

(بحث تجريبي بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا

جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف
الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من
بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على
المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني
أحد على ذلك.

مالانج، 30 من مارس 2011

عمر فاروق

رقم التسجيل: **07910029**

محتويات البحث

أ	الاستهلال
ب	إهداء
ج	الشكر والتقدير
د	تقرير المشرفين
هـ	اعتماد لجنة المناقشة
و	إقرار الطالب
ز	مستخلص البحث
ح	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ط	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ي	محتويات البحث

الفصل الأول الإطار العام

1	أ- المقدمة
4	ب- مشكلات وأسئلة البحث
4	ج- أهداف البحث
5	د- فروض البحث
5	هـ- أهمية البحث
7	و- حدود البحث
7	ز- تحديد المصطلحات
8	ط- الدراسات السابقة

الفصل الثاني الإطار النظري

15	المبحث الأول: اكتساب اللغة
15	أ- نظرية عامة
18	1- إتقان ما هو متعلم
18	2- التكرار والتمرين
19	3- استمرار وجود الدوافع

19	4- ضبط عناصر الموقف التعليمي وتحديدھا
20	ب- كيفية اكتساب المهارات
22	المبحث الثاني: البيئة
22	أ- مفهوم البيئة
24	ب- دور البيئة في اكتساب اللغة
25	1- البيئة الاصطناعية
27	2- البيئة الطبيعية
28	ج- استراتيجيات لتكوين البيئة
30	د- استراتيجيات البيئة في تعليم اللغة العربية
33	المبحث الثالث: مهارة الكلام
33	أ- مفهوم مهارة الكلام
34	ب- أهداف تدريس الكلام
35	ج- بعض الجوانب المهمة لتعليم مهارة الكلام
37	د- وسائل تعليم المهارة الكلام
38	هـ- اختبار مهارة الكلام
40	و- معيار تقويم في مهارة الكلام
42	ز- توجهات عامة لتدريس مهارة الكلام

الفصل الثالث منهجية البحث

45	أ- منهج البحث
46	ب- مجتمع البحث وعينته
46	ج- متغيرات البحث
46	د- أدوات البحث
48	هـ- مصادر البيانات
48	و- أسلوب تحليل البيانات
49	ز- مراحل تنفيذ البحث

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ- عرض البيانات 51
- ب- تحليل وتفسير نتائج البحث 64
- ج- تحليل البيانات للمجموعتين 84

الفصل الخامس الخاتمة

- أ- خلاصة البحث 106
- ب- توصيات البحث 107
- ج- الاقتراحات 107

قائمة المصادر والمراجع

- أ- الكتب العربية
- ب- الكتب الأجنبية

جدوال

ملاحق

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام
(بحث تجريبي بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواوا
جاوى الشرقية)

خطة البحث

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد: الطالب : عمر فاروق : إشراف: الدكتور شهداء صالح نور (150374010)
رقم التسجيل: 07910029 الدكتور محمد مجاب مشهودي
(150321635)

العام
2011 م
1432 هـ

استهلال

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ (الشعرا
ء، الآيات : 192-195)

احرصوا على تعلم اللغة العربية فإنها جزء من دينكم
(عمر بن الخطاب رضي الله عنه)

الإهداء

للوالدي

محمد عثمان وستي رملة

الذين رباني صغيرا

لوالدي زوجتي

سسوانطا الحاج ونيفى الحاجة

الذين شجعوني وساعدوني في نهاية الدراسات العليا

لزوجتي الصالحة

ليا ستياواتي

التي وهبتها الله مشاركة لحياتي، تتواصى معي بالحق

وأتواصى معها بالصبر

لابنتي الصالحة

نجوى كاملة اميرة الازكياء

التي أقامتني في الليل

ولسادتي أساتذتي

الذين شجعوني لأسلك طريقا ألتمس فيه علما

كلمة الشكر والتقدير

إن هذا البحث الوجيه مقدم لأجل خدمة العلم واستيفاء شرط من شروط إتمام الدراسة لمرحلة " الماجستير " بتخصص تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. وقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله عز وجل.

وتوقع الباحث بأن هذا البحث لم يتم دون مساعدة الأقارب الأحباء والأساتذة الكرماء والزملاء الرحماء. فلذا، بهذه المناسبة يهدي الباحث جزيل الشكر والتقدير إلى كل من بذل وسعه في إتمام هذا البحث. وهم:

1. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفايوغو، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 2. سماحة الدكتور مهيمين الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 3. الدكتور شهداء صالح نور، الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
 4. سماحة الدكتور شهداء صالح نور والدكتور محمد مجاب مشهودي القائمان بالإشراف والتوجيهات في إتمام كتابة هذه الرسالة.
 5. سماحة الكياهيالحاج عبد المعز ترمذى، مدير المعهد سيد مالكي بوندووسو، والأساتذة والطلبة فيها.
 6. الوالدان المحترمان واللذان ربياني ورحماني وشجعاني في طلب العلم.
 7. جميع أساتذتي في تخصص تعليم اللغة العربية وأصدقائي الذين ساعدوني في كتابة هذا البحث.
- عسى الله أن يمن علينا برحمة لاحت لها وأن يثيبنا بحسن الثواب. وأخيرا أن هذه الكتابة أثر من الآثار الإنسانية المائلة إلى الأخطاء والنقصان، فلذا يرجو الباحث من القراء النقد والإقتراح على سبيل الإصلاح.

هذا ما يسر الله سبحانه وتعالى ولعل فيه ما يفيد الباحث والآخرين
من علوم الدنيا والآخرة. آمين



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام
على أشرف الأنبياء و المرسلين و على آله و أصحابه أجمعين
بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أعده الطالب:

الاسم : عمر فاروق

رقم التسجيل : S-2 /07910029

عنوان البحث: تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام (بحث تجريبي
بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواواسا جاوى
الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

د. محمد مجاب

مشهودى

150321635

د. شهداء صالح نور

150374010

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة
العربية

د. شهداء صالح نور

150374010

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي :

الاسم الكامل : **عمر فاروق**

رقم التسجيل : **S-2 / 07910029**

العنوان : كتابانج ماكير ساري سورابايا جاوى الشرقية
أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت عنوان:
تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام
(بحث تجريبي بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا
جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف
الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من
بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على
المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج.
هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني
أحد على ذلك.

مالانج، 30 من مارس 2011

عمر فاروق

رقم التسجيل: **07910029**

مستخلص البحث

عمر فاروق (07910029) تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام (بحث تجريبي بمعهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية). رسالة الماجستير كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. مشرف الأول: الدكتور شهداء صالح نور الماجستير والمشرف الثاني: الدكتور محمد مجاب الماجستير

الكلمات الأساسية: مهارة الكلام، بيئة اللغة العربية

وتظهر مظاهر المشكلة في تكوين بيئة اللغة العربية منها، (1) لا يقدر معظم طلاب معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية أن يتكلموا باللغة العربية، (2) ضعف توفر بيئة اللغة العربية المؤيدة في تشجيع طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية للمكالمة باللغة العربية.

أما أسئلة هذا البحث هو كيف يتم تكوين بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟، ما مدى فعالية تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية ذقة استعمال المفردات وحفظها لدى طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟، ما مدى فعالية بيئة اللغة العربية في ترقية الطلاقة في الكلام لدى طلبة بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟. وفروض البحث: تكوين بيئة اللغة العربية ينمي لدى طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في استعمال المفردات وحفظها، تكوين بيئة اللغة العربية ينمي لدى طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية لترقية الطلاقة في مهارة الكلام.

أهداف البحث هي لتشجيع طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في تكوين بيئة اللغة العربية، لمساعدة طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في تكوين بيئة اللغة العربية لاستعمال المفردات وحفظها، طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في تكوين بيئة اللغة العربية لترقية الطلاقة في الكلام.

وننتائج هذا البحث هي: قبل القيام بمعاملة فالنتيجة المعدلة للاختبار القبلي في استعمال المفردات وحفظها من المجموعة التجريبية 64،1333. أما بعد القيام بمعاملة فالنتيجة المعدلة المحسولة 82،3333. والمشاركون في مجموعة تجريبية قبل معاملة وبعدها يبلغ عددهم 30 طالبا. ومن ثم، نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر. ونتيجة الاختبار القبلي في استعمال المفردات وحفظها المعدلة من المجموعة الضابطة 60،8333 بينما نتيجة الاختبار البعدي منها 52،1000. والمشاركون في المجموعة الضابطة قبل الاختبار وبعده يبلغ عددهم 30 طالبا. ومن ثم، نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Umar Faruq (07910029) Created An Environment In Improving Speaking Skills (Research Experiments In Ma'had Muhammad Alawi Al-Maliki Bondowoso East Java). Graduate thesis, Department of Arabic language learning. First Advisors: Dr. Nur Syhudak Sholeh, M. Pd and second Advisors: Dr. Mohammad Mujab, MA.

Keywords: Conversation Skills, Arabic Language Environment

Visible environmental problems in the Arabic language, namely, 1) most of the students Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java can not speak Arabic, 2) environments provide weak support the promotion of Arabic language students Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java to call in Arabic.

This research question is how to create an environment in Ma'had Arabic Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java?, How effective is the Arabic language environment in increasing student use of vocabulary and memorize Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java? The extent of the environmental effectiveness in increasing the usage of the Arabic language in Arabic Arabic speaking students in Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java?. Research Hypothesis: creating Arabic Arabic foster among students Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso in East Java, the use of vocabulary and memorization, to create an environment that fosters the Arabic language among students Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java, to increase the use of conversational skills.

The purpose of this research is to encourage students Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java in creating the environment in Arabic, to help students Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java in creating the environment for the use of Arabic language and memorize

vocabulary, Ma'had student Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso East Java to create an environment to enhance the use of Arabic in speech.

The results of this research is: Before providing treatment, the average value of pre-test in the use of vocabulary and memorize the experimental group was 64.1333. whereas after the use of the resulting average value of 82.3333. Participants in the experimental group before treatment and after is 30 students. Therefore, the modified test results before and after treatment of non-symmetrical difference / clear him. The average value of pre-test in the use of vocabulary and memorize it from the control group was 60.8333, while after the use of the resulting average value of 52.1000. Participants in the control group before and after the tests were 30 students. Therefore, the modified test results before and after treatment of non-symmetrical difference / clear.

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Umar Faruq (07910029) Menciptakan Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Ketrampilan Berbicara (Penelitian Eksperiment di Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur). Tesis Pascasarjana Jurusan Pembelajaran Bahasa Arab. Pembimbing pertama: Dr Syhudak Sholeh Nur, M.Pd dan Pembimbing kedua: Dr Mohammad Mujab, MA.

Kata Kunci: Ketrampilan Berbicara, Lingkungan Bahasa Arab

Nampak permasalahan dalam lingkungan yang bahasa Arab, yaitu, 1) sebagian besar mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur tidak dapat berbahasa Arab, 2) lingkungan lemah menyediakan bahasa Arab mendukung promosi mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur untuk panggilan dalam bahasa Arab.

Pertanyaan penelitian ini adalah bagaimana menciptakan suatu lingkungan bahasa Arab di Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur?, Seberapa efektif lingkungan bahasa Arab dalam meningkatkan penggunaan kosakata dan menghafal mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur? Sejauhmana efektivitas lingkungan bahasa Arab dalam meningkatkan pemakaian bahasa Arab dalam berbicara siswa bahasa Arab di Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur?. Hipotesis Penelitian: menciptakan lingkungan bahasa Arab membantu perkembangan bahasa Arab di kalangan mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso di Jawa Timur, penggunaan kosakata dan hafalan, menciptakan lingkungan yang membantu perkembangan bahasa Arab di kalangan mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur, untuk meningkatkan pemakaian dalam keterampilan berbicara.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mendorong mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur dalam menciptakan lingkungan bahasa Arab, untuk membantu mahasiswa Ma'had Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur dalam menciptakan lingkungan bahasa Arab bahasa untuk penggunaan kosakata dan menghafalnya, mahasiswa Ma'had

Muhammad Alawi al-Maliki Bondowoso Jawa Timur menciptakan lingkungan bahasa Arab untuk meningkatkan pemakaian dalam berbicara.

Hasil dari penelitian ini adalah: Sebelum memberikan perlakuan maka nilai rata-rata pre-test dalam menggunakan kosakata dan menghafalnya dari kelompok eksperiment adalah 64,1333. sedangkan setelah pemakaian dihasilkan nilai rata-rata 82,3333. Peserta dalam kelompok eksperimen sebelum perlakuan dan sesudah adalah 30 siswa. Oleh karena itu, yang dimodifikasi hasil tes sebelum dan sesudah perlakuan non-simetris perbedaan / yang jelas dia. Adapun nilai rata-rata pre-test dalam menggunakan kosakata dan menghafalnya dari kelompok kontrol adalah 60,8333, sedangkan setelah pemakaian dihasilkan nilai rata-rata 52,1000. Peserta dalam kelompok kontrol sebelum dan sesudah tes berjumlah 30 siswa. Oleh karena itu, yang dimodifikasi hasil tes sebelum dan sesudah perlakuan non-simetris perbedaan/ yang jelas.

محتويات البحث

أ..... الاستهلال	1
ب..... إهداء	2
ج..... الشكر والتقدير	3
د..... تقرير المشرفين	4
هـ..... اعتماد لجنة المناقشة	5
و..... إقرار الطالب	6
ز..... مستخلص البحث	7
ح..... مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	8
ط..... مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	9
ي..... محتويات البحث	10

الفصل الأول

الإطار العام

1..... أ. المقدمة	1
4..... ب- مشكلات وأسئلة البحث	4
4..... ج أهداف البحث	4
5..... د- فروض البحث	5
5..... هـ أهمية البحث	5
7..... و حدود البحث	7
7..... ز- تحديد المصطلحات	7
8..... ط الدراسات السابقة	8

الفصل الثاني

الإطار النظري

15..... ي المبحث الأول: اكتساب اللغة	15
15..... أ نظرية عامة	15
18..... 1- إتقان ما هو متعلم	18
18..... 2- التكرار والتمرين	18
19..... 3- استمرار وجود الدوافع	19

19	4- ضبط عناصر الموقف التعليمي وتحديدها
20	ب كيفية اكتساب المهارات
22	المبحث الثاني: البيئة
22	أ مفهوم البيئة
24	اللغة اكتساب في البيئة ب دور
25	1 البيئة الاصطناعية
27	2 البيئة الطبيعية
28	ج استراتيجيات لتكوين البيئة
30	د استراتيجيات البيئة في تعليم اللغة العربية
33	المبحث الثالث: مهارة الكلام
33	أ مفهوم مهارة الكلام
34	ب أهداف تدريس الكلام
35	ج بعض الجوانب المهمة لتعليم مهارة الكلام
37	د وسائل تعليم المهارة الكلام
38	ه اختبار مهارة الكلام
40	و معيار تقويم في مهارة الكلام
42	ز توجهات عامة لتدريس مهارة الكلام

الفصل الثالث منهجية البحث

45	أ منهج البحث
46	ب مجتمع البحث وعينته
46	ج متغيرات البحث
46	د أدوات البحث
48	ه مصادر البيانات
48	و أسلوب تحليل البيانات
49	ز مراحل تنفيذ البحث

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. عرض البيانات	51
ب. تحليل وتفسير نتائج البحث	64
ج. تحليل البيانات للمجموعتين	84

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. خلاصة البحث	106
ب. توصيات البحث	107
ج. الاقتراحات	107

قائمة المصادر والمراجع

- أ. الكتب العربية
ب. الكتب الأجنبية

جدوال

ملاحق



الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة

عرف الإنسان اللغة منذ أوائل ولادته في العالم الجديد، فيحاول أن يكتسبها بطريقة مختلفة على حسب قدرته وسنه. اللغة هي أداة الاتصال المهمة لتوسيع المعاملة والمعارف والفهم في أنواع العلوم. وهي مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين، والتي يتعارف أفراد ذو ثقافة معينة على دلالاتها، من أجل تحقيق الاتصال بين بعضهم ببعض.

كانت اللغة العربية هي إحدى اللغات المولدة من اللغة السامية حتى تتطور من وقت إلى آخر، ولكن بالتراكيب الثابتة كانت هذه اللغة تحتل مكانة مهمة جدا على الأرض. وإن اللغة العربية تتمتع بمكانة رفيعة في العصر الحاضر. وقد بقيت قدرتها التواصلية عبر أكثر من ستة عشر قرنا من الزمان والفضل بهذا يرجع إلى القرآن الكريم الذي استودعته شريعته السمحة الخالدة.

وقال الله عز وجل في القرآن الكريم: " إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ " (سورة الزخرف : آية ٣). وفي الحديث رسول صلى الله عليه وسلم: عن ابن عباس رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : " أَحِبُّوا الْعَرَبَ لِثَلَاثٍ لِأَنِّي عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنُ عَرَبِيٌّ وَكَلَامُ أَهْلِ الْجَنَّةِ فِي الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ " (رواه الطبراني وغيره).

مهارة الكلام هي مهارة إنتاجية تطلب من المتعلم القدرة على استخدام اصوات بدقة وتمكن من الصيغ النحوية ونظام لترتيب الكلمات التي تساعد في التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.

وأما قدرة لغة الإنسان فستحسب جيدة إذا كان يستطيع أن يتكلم باللغة التي يدرسها. وصار ذلك الأمر هدفا بشكل عام في تعليم اللغة

كما قاله يوسف طيار إن إحدى أهداف تعليم اللغة العربية بشكل عام

هي لأن يكون الطالب ماهرا في الكلام.¹

ويؤكد أكثر العلماء أن البيئة لها دور هام وكبير في نجاح اكتساب اللغة. ويرى مرزوقي يقول أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.² أما البيئة التي نقصد ها هنا هي بيئة اللغة العربية إذن البيئة هنا جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية.

إن البيئة اللغوية هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية المدروسة، وتشمل هذه البيئة على الأحوال في المقصف وفي الجمعية التعاونية وفي الفصل وفي الملعب والمحاضرة بين الأصدقاء خلال الدراسة والنشاطات وغيرها. وإن البيئة اللغوية من أهم الأشياء لنجاح المتعلم في تعلم اللغة الثانية.³ وقسم كراسين (Krashen) البيئة المدروسة إلى قسمين البيئة الرسمية والبيئة غير الرسمية. البيئة الرسمية تشمل على مظاهر التربية الرسمية وغير الرسمية، وأكثر البيئة كانت في الفصل والمعمل وكذلك فعال هذه البيئتان في نجاح اكتساب اللغة الثانية.⁴ إذن، أن البيئة اللغوية لها دور كبير في تعليم اللغة ولا سيما في تعليم اللغة العربية أو الأجنبية، ولها يد فاعلة في تعليمها، لأن البيئة قد تأثر في كلام الشخص و صفته واعماله، كما أن الصبي

¹ Tayar Yusuf, *Metodologi Pengajaran Bahasa Agama Islam dan Bahasa Arab*. (Jakarta: Raja Grafindo Persada, Cet. I, 1995), Hlm: 190

² مرزوقي، دور البيئة اللغوية في ترقية اللغة العربية، في مقالته التي القاها في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج (مالانج، 2001) ص 2

³ Dulay, *Language two*, (Oxport University Press, New York, 1982) p. 13

⁴ Efendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat, 2005) p. 165

يستطيع أن يلقي الصوت بعد أن سمع من أمه أو أبيه أو من الذي في بيئته. إن البيئة تأتي أثرا عميقا، وتخلق اتصال الخبرات والانفعال لحياة الأولاد وهذا ستشترك اشتراكا حسنا لحياتهم في المستقبل. بل، إن يدعو المعلم بالطلبة إلى البيئة الجذابة في تعليم اللغة العربية فطبعاً أن يشجعهم على التكلم باللغة العربية.

أما أهداف تعليم اللغة العربية في معهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو هي لترقية الطلاب في مهارات اللغة العربية من ناحية الكلام والكتابة والقراءة والاستماع ومفهمو المفردات. وقد جرى هذا التعليم منذ أوائل بناء المعهد، ولكن ما وجد الباحث الأثر الإيجابي في تعليمه. وذهب الباحث أن الأسباب هي لعدم الطريقة المجذبة والبيئة المشجعة.

ووجد الباحث المشكلات العديدة في كفاءة الطلبة بمهارة الكلام في معهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو لعدم البيئة المأيدة لترقية هذه المهارة. بل، معظمهم قد يتعلمون اللغة العربية من حيث القواعد والقراءة والترجمة، ولكن يضاعفون في طلاقة الكلام العربي.

من هذه القضايا، يهتم الباحث لتحليل هذه المشكلات الموجودة بالبحث العلمي بتكوين بيئة اللغة، وجذب الباحث في اختيار الموضوع: تكوين البيئة العربية في ترقية مهارة الكلام؛ بحث تجريبي بمعهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو.

ب- مشكلات و أسئلة البحث

1- مظاهر المشكلة

(أ) لا يقدر معظم طلاب معهد السيد محمد علوي المالكي

العالي باندواسا جاوى الشرقية أن يتكلموا باللغة العربية.

(ب) ضعف توفر بيئة اللغة العربية المؤيدة في تشجيع طلبة

معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى

الشرقية للمكالمة باللغة العربية.

(ج) ضعف توفر العوامل الدافعة والوسائل اللائقة في مساعدة

الطلاب لترقية مهارة الكلام باللغة العربية.

2 أسئلة البحث

- أ) كيف يتم تكوين بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟
- ب) ما مدى فعالية تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية ذقة استعمال المفردات وحفظها لدي طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟
- ج) ما مدى فعالية بيئة اللغة العربية في ترقية الطلاقة في الكلام لدي طلبة بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟

ج. أهداف البحث

- فبناء على مشكلة وأسئلة البحث هناك أهداف هذا البحث:
- 1 - لتشجيع طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في تكوين بيئة اللغة العربية.
 - 2 - لمساعدة طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في تكوين بيئة اللغة العربية لاستعمال المفردات وحفظها.
 - 3 - طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في تكوين بيئة اللغة العربية لترقية الطلاقة في الكلام.

د. فروض البحث

- 1 - تكوين بيئة اللغة العربية ينمي لدي طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في استعمال المفردات وحفظها.
- 2 - تكوين بيئة اللغة العربية ينمي لدي طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية لترقية الطلاقة في مهارة الكلام.

هـ. أهمية البحث

- 1 - الأهمية النظرية

- (أ) الأهمية النظرية التي تتعلق بشكل تدريس الكلام بتكوين البيئة لإثراء المعارف النظرية عن إجراء عملية التدريس لترقية مهارة الكلام الدارسين والتقويم.
- (ب) الرجاء أن يأتي هذا البحث بالمصروفات لظهور البحوث القادمة التي تتعلق بتدريس مهارة الكلام حتى تحصل على النظريات الجديدة المناسبة.

2- الأهمية التطبيقية

- (أ) الأهمية للمعهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو.
- (1) --إنطلاقاً من أن البحث يجري في معهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو، فيمكن أن يفيد البحث خاصة للإعداد ومواجهة التغيرات في ترقية مهارة الكلام العربية فيها.
- (2) يرجو الباحث من نتائج هذا البحث أن يعطي المعلومات لتصحيح ما أخطأ في ترقية مهارة الكلام الجاري وإتمام ما ينقص منه حتى يحمي شكل التدريس الذي يؤدي إلى التأخر في تقدم تعليم اللغة العربية.
- (3) - و يرجى نتائج هذا البحث أن يعطي المعلومات لتطور معهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو وتنميته في إجراء تدريس مهارة الكلام.
- (ب) - الأهمية للمعلم
- (1) - يكون أساساً لمعلم اللغة العربية عاملاً في تطبيق الطرائق المهمة لتعليمه حتى يزيد لديه نوع من أنواع الطريقة التعليمية.
- (2) - إعطاء الفرصة للمعلم في تعليم مهارة الكلام بالطريقة الفعالية وباستخدام الحوار.
- (ج) - الأهمية للطلاب
- (1) --إعطاء شكل جديد للطلاب في تعلم اللغة العربية حتى لا يستثموا.
- (2) - إعطاء الفرصة للطلاب في اكتساب مهارة الكلام باكتساب فعال وموجه.

(3)- أن يشجعهم على التكلم باللغة العربية تشجيعاً، وأن يعبروا عن أفكارهم في التكلم باللغة العربية بدون شك وخوف من الأخطاء.

(د)- الأهمية للباحث

- (1)- إعطاء المعلومات في تطبيق النظرية لتدريس المهارات اللغوية والوسائل المستخدمة فيه.
- (2)- تدريب حساس الباحث كالمدرّس في الميدان التعليمي.

و- حدود البحث

1 - الحدود الموضوعية

فعالية تكوين بيئة اللغة العربية وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام وهي ذقة استعمال المفردات وحفظها والطلاقة في الكلام.

2 - الحدود المكانية

معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية قسم التربية في المستوى الثالث. واختار الباحث هذا المعهد لأن الباحث لم يجد البيئة المدافعة والمشجعة في ترقية مهارة الكلام.

3 - الحدود الزمانية

أجريت هذه الدراسة في العام 2010 – 2011م لطلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية.

ز- تحديد المصطلحات

- 1- البيئة: هنا جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية. أو هي البيئة اللغوية إذن هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في

جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية. وهي الطبيعة، بما فيها من أحياء وغير أحياء أي العالم من حولنا فوق الأرض. وعلم البيئة هو العلم الذي يحاول الإجابة عن بعض التساؤلات عن كيف تعمل الطبيعة وكيف تتعامل الكائنات الحية مع الأحياء الآخرين أو مع الوسط المحيط بها سواء الكيماوي أو الطبيعي

2- البيئة المعهية: الاستفادة من بيئة معينة في تدريس الطلبة. مثل: يذهب المعلم بالطلبة إلى المكتبة، وفي المكتبة يعلمه كل الكلمة التي لها علاقة بهذه البيئة كالكتاب، أمين المكتبة، ساعة العمل في المكتبة، كيفية اختيار الكتاب والموضوع الكتاب وغيره.

3- مهارة الكلام: مهارة إنتاجية تطلب من المتعلم أو المتكلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام لترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.

ح الدراسات السابقة:

أ- عرض الدراسات السابقة:

في هذا المبحث أراد الباحث أن يعرض الدراسات السابقة التي تتعلق بمهارة الكلام والبيئة اللغوية وما حولها كما يلي:

أ) الدراسة الأولى: شريف الدين تحت الموضوع "تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج"⁵

أهداف البحث: وصف عملية تدريس مهارة الكلام عند الطلبة وقدرتهم قبل تدريس مهارة الكلام وقدرتهم بعد تدريسها على أساس المفردات وفعالية تدريسها.

منهج البحث: هذا البحث من النوع الكمي الوصفي التجريبي. ومجتمع البيانات وعينته هي الطلبة في الفصل العاشر

⁵ شريف الدين، تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، رسالة الماجستير، غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا الجامعة الحكومية الإسلامية مالانج ، 2007).

"ب" للفصل التجريبي و الطلبة في الفصل العاشر "ج" للفصل الضابط. أما أدوات جمع البيانات فهي الملاحظة والاختبار والاستبيان. واستخدم الباحث المتغيرات المستقبل والتابع والضابط.

نتيجة البحث: إن تدريس مهارة الكلام على اساس المفردات فعال لترقية مهارة الكلام عند الطلبة وله دور كبير في تسهيل وتشجيع وتسريع الطلبة في مهارة الكلام، ونال الطلبة ثقة النفس في تطبيق مهارة الكلام.

وما يجد الباحث في هذا البحث موضوعا في تكوين البيئة اللغوية، وما يجد الباحث بحثا في استعمال المفردات وحفظها.

(ب) الدراسة الثانية: يوفر الفطر نور سلام تحت الموضوع " تطبيق نظرية الوحدة لمهارة الكلام في شعبة تعليم اللغة العربية بمعهد العالي الإسلامي الحكومي محمود يونس بياتوسنجر" ⁶.

أهداف البحث: لمعرفة نمط مهارة الكلام في شعبة تعليم العربية ولزئيل المعرفة كيف تكون مهارة الكلام في شعبة تعليم اللغة العربية بمعهد العالي الإسلامي الحكومي محمود يونس بياتوسنجر تقوم بدور فعال في انجاح تعليم العربية فيه.

منهج البحث: المدخل البحث فيه مدخل الكيفي الكمي ونوعه هو البحث التجريبي وطريقته في جمع البيانات هي الملاحظة والاختبار والاستبيان. وأما عينته فهي طلاب المستوي الثالث العام 2005-2006 وعددهم 21 طالبا للفصل التجريبي و 24 طالبا للفصل الضابط.

أهمية نتائج البحث: الطريقة باستخدام نظرية الوحدة هي طريقة صالحة لأن يدرس المحاضر بها من المادة الدراسية وتزيد قدرة الطلاب على استعاب مهارة الكلام.

وما يجد الباحث في هذا البحث موضوعا في تكوين البيئة اللغوية، وما يجد الباحث بحثا في استعمال المفردات وحفظها.

⁶ يوفر الفطر نور سلام، تطبيق نظرية الوحدة لمهارة الكلام في شعبة تعليم اللغة العربية بمعهد العالي الإسلامي الحكومي محمود يونس بياتوسنجر، رسالة الماجستير غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا الجامعة الحزمية الإسلامية مالانج ، 2006).

ج) الدراسة الثالثة: سيف المصطفي تحت الموضوع "استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على سياق العام (دراسة حالة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج)⁷

أهداف البحث: لكشف استراتيجية تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، والكشف عن المشكلات في تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

أهمية البحث: هذا البحث من إحدى المحاولات لتنمية نوعية التعليم والتعلم فيه، ويرجي نتائج هذا التحليل ان يكون اسهاما نافعا في مجال تعليم اللغة العربية وأن يسهم في تجهيز المواد التعليمية في تعليم مهارة الكلام للطلاب.

منهج البحث: استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي والمنهج تجريبي. ومجتمع البحث وعينته هو الطلاب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج عام الجامعي 2005-2006. واستخدم الباحث المعاينة العمدية (Purpose Sample). وأدوات جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة الشخصية والوثائق من حصيلة التعليم وأما أنشطة تحليل البيانات فهي تسجيلات البيانات ثم عرض البيانات ثم مراجعة البيانات.

نتائج البحث: استراتيجية طريقة منشار المنحنيات في تعليم مهارة الكلام مناسبة وجذابة وهي تكون الأكثر في رفع مستوى كفاءة الطلاب على استيعاب مهارة الكلام في اللغة العربية، والمشكلات التي يواجهها المعلم عند تطبيق طريقة منشار المنحنيات باستراتيجية اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام هي: اختيار المواد التعليمية المناسبة لحياة الطلاب اليومية

⁷ سيف المصطفي، استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على سياق العام (دراسة حالة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج)، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا الجامعة الحزمية الإسلامية مالانج ، 2005).

ويحتاج إلى المؤونة لاعداد الوسائل التعليمية المناسبة لعدد
الفرقة قبل التدريس.

وما يجد الباحث في هذا البحث موضوعا في تكوين البيئة
اللغوية، وما يجد الباحث بحثا في استعمال المفردات وحفظها.
(د) الدراسة الرابعة: كوناوان تحت الموضوع: البيئة العربية في
المعهد المعاصر كونتور منتينجان غاوي (دراسة وصفية و
التحليلية في المعهد المعاصر كونتور منتينجان غاوي) 2003⁸
اهداف البحث: لبيان ومعرفة حال البيئة اللغوية في المعهد
العصري كونتور للبنات منتينجان غاوي.

منهج البحث: قام الباحث البحث الكيفي، وهو من نوع البحث
الذي لا يهتم فقط بالأرقام الرياضية والمبدأ الرقمي أو المنهج
الاحصائي ولكن يهتم كذلك بالإشارة الاجتماعية وأنشطتها
كالمادة التحليلية النوعية.

نتيجة البحث: البيئة العربية في المعهد المعاصر كونتور
متكاملة شاملة على البيئة الرسمية والبيئة الطبيعية. والمحاولات
التي قام بها المعهد لتكوين البيئة العربية كمثال تكوين شيوخ
المعهد المتأهلين في اللغة وتثبيت رسالة المعهد والعقيدة لتكون
دافعا لتعلم اللغة العربية وممارسة النشاطات قدوة صالحة.
والمعاملة المؤثرة فتكوين البيئة العربية كمثال المدرسين
والمدرسات المتأهلين في اللغة العربية والمنهج الدراسي ومناهج
تعليم اللغة العربية المناسبة والوسائل التعليمية المختلفة.

(هـ) الدراسة الخامسة: حلومي زهدي تحت الموضوع: تكوين
البيئة العربية في معهد عين اليقين سمنب مادورا في تعليم و تعلم
(دراسة الوصفية والتقويمية) سنة 2007.⁹

اهداف البحث: كشف عن حال بيئة اللغة العربية في المعهد
الأمين الإسلامي سمنب. وكشف عن اكتساب المهارات الأربعة في

⁸ كوناوان، البيئة العربية في المعهد المعاصر كونتور منتينجان غاوي (دراسة وصفية و التحليلية في
المعهد المعاصر كونتور منتينجان غاوي)، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا
الجامعة الحزمية الإسلامية مالانج 2003)

⁹ حلومي زهدي، تكوين البيئة العربية في معهد عين اليقين سمنب مادورا في تعليم و تعلم، رسالة
ماجستير غير منشورة (مالانج، الجامعة الإسلامية الحكومية ، 2007).

معهد الأمين الإسلامي سمنب. وكشف عن الاختلاف لاكتساب الطلبة المهارات العربية في معهد الأمين الإسلامي سمنب.

منهج البحث: قام الباحث بالبحث الكيفي، وهو من نوع البحث الذي لا يهتم فقط بالأرقام الرياضية والمبدأ الرقمي أو المنهج الاحصائي ولكن يهتم كذلك بالإشارة الاجتماعية وأنشطاتها كالمادة التحليلية النوعية.

منهج البحث: إن البيئة اللغة العربية بمعهد الأمين سمنب مادورا تنقسم إلى بيئتين هي بيئة اصطناعية وبيئة طبيعية، هناك عاملان في كيفية اكتساب المهارات العربية وهما العوامل الداخلية والعوامل الخارجية، اختلاف الطلبة على اكتساب المهارات اللغوية بمختلف طرائق التدريس المستخدمة.

و- الدراسة السابعة: ريتا فبرانتا فعالية استخدام البيئة المدرسية في ترقية مهارة الكلام (بحث تجريبي في المدرسة الثانوية الحكومية سوريا بووانا مالانج جاوي الشرقية)

اهداف البحث: لمعرفة فعالية استخدام البيئة المدرسية كترقية مهارة الكلام في المدرسة سوريا بووانا الثانوية مالانج. ولكشف فعالية استخدام البيئة المدرسية في اختيار المفردات.

ومنهج البحث: هو الوصفي التجريبي الذي يتركب من (1) تصميم خطة التعليم، (2) التطبيق، (3) الملاحظة، والتقييم. وأما مجتمع البحث في هذه الدراسة طلبة القسم الثاني في الفصل الثاني بالمدرسة سوريا بووانا الثانوية مالانج للسنة 2009/2010. ومن الأدوات لجمع البيانات: (1) الملاحظة (2) المقابلة (3) الإختبار.

نتيجة البحث: (1) استخدام البيئة المدرسية في تعليم اللغة العربية ينمي كفاءة الطلاب في ترقية مهارة الكلام (2) استخدام البيئة المدرسية في تعليم اللغة العربية ينمي كفاءة الطلاب في ترقية الطلاقة (3) استخدام البيئة المدرسية في تعليم اللغة العربية ينمي كفاءة الطلاب في اختيار المفردات.

هذه هي الموضوعات التي قد صدرت من مختلف البحوث عن مهارة الكلام و البيئة اللغوية وتطبيق بعض الطرائق والمداخل والوسائل مع نتائجها، وكثير ما أستفيد منها لمقارنة بحثي في حين و أعارض بعض نتائج البحوث في حين آخر. وأما هذا البحث فهو استخدام البيئة

المدرسية لترقية مهارة الكلام جزء من تطبيق الوسائل التعليمية و لا
يوجد من قبل.



الفصل الثاني الإطار النظري

يتحدث الباحث في هذا الفصل عن الإطار النظري ويتكون من عدد من المباحث كما الآتي:

المبحث الأول: نظريات اكتساب اللغة، كيفية اكتساب المهارات، دور التعليم الرسمي في اكتساب اللغة الثانية.

المبحث الثاني: مفهوم البيئة، دور البيئة في اكتساب اللغة، تعريف البيئة الاصطناعية وخصائصها، دور البيئة الاصطناعية في اكتساب اللغة الثانية، الموجة عن دور البيئة في اكتساب اللغة الثانية، الموجة عن دور البيئة في اكتساب اللغة الثانية، دور البيئة الاصطناعية في سرعة أو نجاح اكتساب اللغة الثانية، دور البيئة الطبيعية، استراتيجيات لتكوين البيئة في تعليم اللغة ، استراتيجيات البيئة في ترقية تعليم اللغة العربية.

المبحث الثالث: مهارة الكلام ومفاهيمها العامة، مفهوم مهارة الكلام، أهداف تدريس الكلام، بعض الجوانب المهمة في تعليم لكلام، وسائل مهارة الكلام، اختبار مهارة الكلام، توجيهات عامة لتدريس الكلام.

المبحث الأول: اكتساب اللغة

أ- نظرية عامة

14

أما اكتساب اللغة الثانية ، أن يحصلها بدراسة الطريقة التي يصبح فيها الفرد قادراً على سيم لغة أو أكثر، غير لغته الأولى.

ويمكن أن يحصل ذلك بمخاطبة أهل اللغة. كما أن التحصيل اللغوي أمرٌ خاضعٌ للنقاش، قد يبدأ من الطفولة أو بعد سن البلوغ، والفرد الماهر في تعلّم لغتين ويستطيع أن يتحدث بسجيةٍ وتلقائيةٍ يمكن اعتباره ثنائي اللغة (Bilingual).

يمكن تعريف اكتساب اللغة الثانية *Second Language Acquisition, SLA* بالطريقة التي يتعلم بها الناس لغةً غير لغتهم الأم، سواء كان هذا التعلم بطريقة داخل الفصل الدراسي أم خارجه. نشأ هذا الحل في النصف الثاني من القرن العشرين، ويعتبر أحد فروع علم اللغويات التطبيقية *Linguistics Applied*. ويهدف هذا الحقل من المعرفة إلى دراسة طريقة اكتساب البشر للغات غير لغتهم الأم والبحث في هذه الطريقة للاستفادة منها في تعليم اللغات. ويعتبر دارس اللغة العنصر الأساسي في هذا الحقل، حيث تسلط الأضواء على جميع الجوانب التي تكتنفه خلال مرحلة اكتسابه للغة. كما يهدف الحقل إلى وصف طريقة اكتساب اللغة الثانية ومقارنتها باكتساب اللغة الأولى أو الأم.¹⁰

وإذا نحل عن اكتساب اللغة فلا يخرج عن عنصرين المتعلقين وهما: بما يتعلق بدراسات اللغة الأم (L1) أي اللغة الأولى، وما يتعلق باللغة الثانية (L2) أي اللغة المستهدفة. ويتعلق معظم الدراسات في القسم الأول حول اللغة الأم بالأطفال وتتعلق الدراسات المتعلقة بالقسم الثاني بالبالغين، لكن الأغلب أن النظريات المتعلقة باكتساب اللغة الأولى ملائمة لاكتساب اللغة الثانية.

حاول علماء الاجتماع الأمريكيين أمثال روبرت سيرز وجون دولارد ونيل ميللر إبان عقدي الثلاثينيات والأربعينيات أن يوضحوا التحليل النفسي مع مفاهيم التعلم لتحقيق فائدة أكبر في سبيل تطوير الإنسان. وقد أصبحت هذه الطريقة شائعة لعدد من السنوات، لكن تفسيرات التحليل النفسي بقيت مسألة عسيرة بحيث يصعب تفسيرها أو فحصها، وكانت نتائج البحوث غامضة ومتداخلة في أغلب الأحوال. شابلن وكرويك (1979) وبقيت الحال كما هي من دون إحراز أي تقدم حتى جاء سكنر وأحدث انقلاباً في مجال التعلم

¹⁰ <http://ar.wikipedia.org/wikid>. Diakses pada 20 Agustus 2010

وطبقت نظريته في مجال التعليم الصفي، واستعمال " اللغة والفكر".
جلفاند وآخرون(1982).¹¹

وقال بعض العلماء على أن اكتساب اللغة لا يحدد بالسن، أي لديهم القدرة في اكتسابها في أي سن كان. ولكن إذا وجد شخص لم يستطع اكتساب اللغة، فيرجع ذلك لأسباب طارئة أو مؤثر خارجي وليس بسبب تواضع قدراته الفطرية، كما أن لكل الفرد لديه القدرة الأساسية في اكتساب اللغة.

وفي الحقيقة فإن عدم اكتساب اللغة لا يتوقف على مدى قدرات الفرد الفطرية فقط، بل هناك أسباب كثيرة جداً. منها أن بعض الدراسات تشير إلى أن فشل الطلاب الأجانب في إتقان اللغة الثانية، يعتمد على السن الذي بُدئ فيه بدراسة تلك اللغة، وعلى الزمن الذي يمضونه بصحبة أبناء اللغة المستهدفة. ففي إسبانيا أجريت دراسة على عينة من الطلاب البولنديين والمغاربة الذين يعيشون هناك، فكانت نتيجة الدراسة أن إتقان البولنديين للإسبانية لا يواجه أي مشكلة، وذلك لاندماجهم في الجو المدرسي، بينما يواجه الطلبة المغاربة مصاعب جمة، نظراً لانعزالهم عن الآخرين وبقائهم مع بعضهم بعضاً في أغلب الأحيان.¹²

نعم، عرفنا أن اللغة تنمو وتتطور باستمرار مع زيادة اتصال الفرد بالآخرين، وتزداد أيضاً الثروة اللغوية واتسع. والعكس، عندما مال الفرد إلى العزلة ضاقت مساحة اللغة التي يمتلكها. لقد أجريت كثير من الدراسات في موضوع اكتساب الطفل اللغة الأولى، ويوجد كم هائل من هذه الدراسات مما أعطى الفرصة للمدرسين والباحثين أن يضعوا خلاصة لهذه البحوث ومناقشة نتائجها ومقارنتها مع الدراسات التي أجريت حول موضوع اكتساب اللغة الثانية.

ويرى كمنز(1984) أن العلاقة بين اللغة الأم واللغة الثانية كبيرة وقد أجريت دراسات كثيرة في هذا الصدد بينت أهمية التطور المعرفي في اللغة الأم وتأثيرها في تعلم اللغة الثانية. أشار كل من

¹¹ موسي رشيد، نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقاتها التربوية (دبي: حتملة كلية الدراسات العربية

والإسلامية، 1998) ص 15

¹² المرجع نفسه، ص 15

فارش وكاسبر إلى أهمية المساهمة الأساسية التي تقوم بها اللغة الأولى في تدريس اللغة الثانية أو استعمالها¹³.

فقد تلقى الأطفال التعليمات في السنوات الثلاث الأولى بلغتهم الأم وفي السنة الرابعة تلقوا التعليمات بلغتهم الأم وباللغة الهولندية، وبعد السنة الخامسة تلقوا التعليمات باللغة الهولندية فقط.

وقد دلت بعض الدراسات على أن إتقان الفرد للغته الأولى يسهل عليه تعلم اللغة الثانية، لأنه يكتسب خبرة في تعلم اللغة بشكل عام. ولقد تبين أن الأطفال الذين يتعلمون اللغة الثانية قبل إتقان اللغة الأولى يعانون من ضعف في اللغة الأولى واللغة الثانية على السواء. ولهذا فإن تعليم اللغة الثانية بعد إتقان الأولى يعتبر قراراً في صالح اللغتين في آن واحد.

وخلص الباحثون المشاركون في هذه الدراسة إلى أن الأطفال حققوا مستوى مقبولاً في لغتهم الأم وفي اللغة الهولندية، وذلك مقارنة مع الأطفال الذين يدرسون في المدارس الهولندية الأخرى، والذين لم تجر عليهم الدراسة. ومن هنا فقد حازت فكرة تعليم اللغة الهولندية بهذه الطريقة على أرضية معقولة، وأقرت الحكومة الهولندية عام 1991م الدور المهم الذي تقوم به لغة الطفل الأولى في تسهيل دراسة اللغة الهولندية. وعلاوة على ما سبق فقد تم التركيز على ثقافة الطفل الأصلية واستعمال المزيد من لغته الأم في المراحل الأولى، أما في المراحل الدراسية العليا فالواجب استعمال لغة البلد الذي يقيمون فيه.¹⁴

وكثير من الدراسات الحديثة التي تستنبط النتيجة أن استعمال اللغة الأولى (Mother Language) مفيد في تعلم اللغة المستهدفة (Target Language). إذن، أن اللغة الأولى (Mother Language) تأثير كثير في استعمال اللغة المستهدفة (Target Language) وتعلمها.

ويمكن إيجاز التطبيقات التربوية المتعلقة بنظرية التعلم الشرطي الكلاسيكي بما يأتي:

¹³المرجع نفسه ص 11

¹⁴المرجع نفسه، ص 13

1- إتقان ما هو متعلم:

إن كل تعلم عبارة عن استجابة لمثير أو باعث والاستجابات التي يقوم بها المتعلم هي التي تحدد مدى نجاحه وإتقانه لما تعلمه. ولا يتحقق النجاح إلا إذا قام المعلم بتدوين تلك الاستجابات لتحديد مدى التقدم الذي أحرزه المتعلم، وبيان الصواب من الخطأ للتلميذ، وإعلام كل طالب بالتحسن الذي أحرزه، إذ إن ذلك مدعاة لاطِّراد التحسن، ولا يتم ذلك إلا بسلسلة من الإجراءات والاختبارات والتقويم المستمر.

2- التكرار والتمرين

التكرار له دور مهم في حدوث التعلم الشرطي، حيث يرتبط المثير الشرطي بالمثير الطبيعي وينتج عن ذلك الاستجابة. إن المحاكاة أو التكرار بني عليها في المجال التطبيقي ما يسمى بتمارين الأنماط "Pattern Drills" وكان الهدف منها تعليم اللغة عن طريق تكوين عادات لغوية بطريقة لا شعورية. وهو أسلوب مهم في التعلم خاصة في المراحل الأولى، وليس في المراحل المتأخرة، ولكن يجب أن يُعلم بأن ليس كل تكرار يؤدي إلى التعلم، بل التكرار المفيد أو الذي له معنى، حيث يلعب دوراً مهماً في حدوث التعلم الشرطي، وكلما كانت مرات التكرار أكثر زادت قوة المثير الشرطي عند ظهوره بمفرده. ولكن يجب على المعلم حتى يضمن النجاح أن يحسن الاختيار وأن يكون ما يختاره من ضمن اهتمامات التلميذ ومن مستواه. ويمكن استخدام التكرار والتمرين في حفظ القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة وفي دروس الحساب والجغرافيا وخاصة دراسة الخرائط، وقواعد اللغة العربية والأنشيد والقصائد الشعرية وحفظ معاني المفردات في اللغة والقوانين العلمية، بالإضافة إلى الأشغال اليدوية واستعمال الآلات الكاتبة.

3- استمرار وجود الدوافع

توفر الدوافع أمراً لا مناص منه إذا أردنا تحقيق تعلم فعال، وكلما قوي الدافع تحقق التعلم المرغوب، وتعود الفائدة المرجوة على التلميذ، ونجاح المعلم في تحقيق الأهداف المرسومة. لذلك

وجب إحاطة البيئة الصفية بالمشيرات الفعالة حتى نضمن استمرار التواصل بين المعلم وطلابه، ونكون بذلك ضمناً التواصل بين عناصر العملية التعليمية وفي نفس الوقت رسخ ما تعلمه التلاميذ في أذهانهم، وبالتالي يصعب النسيان.

4-ضبط عناصر الموقف التعليمي وتحديد

إن ضبط وتحديد عناصر الموقف التعليمي وتحديد وتقديمه بشكل مناسب في شكل وحدات رئيسية أو فرعية وحسب مستوى التلاميذ يدعو إلى شدّ انتباه المتعلم وبذلك يتحقق الهدف بحدوث التعلم من دون إبطاء أو تأخير ومن دون الحاجة إلى التكرار والتمرين وهدر الوقت. وعلى المدرس أن يدرك بأن تنظيم عناصر المجال الخارجي، يساعد على تكوين ارتباطات تساعد في إنجاز الاستجابات المطلوبة، كما تجعل موضوع التعلم في حالة نشاط مستمر. وعلينا أن ندرك بأن كثرة المشيرات لا تعني بالضرورة تحقيق النجاح، بل ربما تأتي بنتائج عكسية ولا يحدث التعلم المرغوب.¹⁵

ب. كيفية اكتساب المهارات

ووضع الباحث كيفية اكتساب المهارات اللغوية التي كتبها أحمد فؤاد محمود عليان.¹⁶ ورأيه أن طريقة اكتساب المهارة تقوم على : ضم حركة نافعة بعضها إلى بعض لتؤلف حركة واحدة، ولا تكسب المهارة من المهارات، إلا عن طريق المحاولة والنجاح، وهي تقوم على التكرار الذي يواصله المتعلم المتطلع نحو النجاح.¹⁷

ويمكن إتباع الطرق الآتية لاكتساب المهارة:

(أ) أن ندرس خواص العملية التي يود أن يتعلمها الفرد من حيث إن هذه المهارة كل لا يتجزأ، ويتم ذلك عن طريق الشرح

¹⁵المرجع نفسه، ص 18

¹⁶ أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم ، 1992)

ص 11-12

¹⁷ آرثر جورج هوز، إي، إيج، هوز: التعليم والتعلم، المترجم: حسن دجيلي (الرياض: عماد الشؤون المكتبات، جامعة الملك سعود، 1982) ص 205-208.

الشفوى للمهارة، أو الملاحظة المباشرة لها، فإذا أريد تدريس مهارة القراءة، فلا بد من دراسة خواص هذه المهارات، وتحديدتها، كي يمكن اكتسابها.

(ب) أن تمارس مهارة في مجال النشاط الطبيعي لها تحت توجيه مشرف¹⁸ فلكي تعلم المهارات اللغوية يراعى أن يكون تعلمها والتدريب عليها في مجال الحقل التعليمي، عن طريق : المناشط الطبيعية مثل : مناشط الصحافة المسموعة والمرئية : (كالإذاعة المدرسية، والصحافة اليومية، والأسبوعية والشهرية في الكليات)، والإلقاء، والمحاضرات، والندوات.... وغير ذلك، مما يساعد على الأداء الطبيعي للمهارة، ويكون كل ذلك تحت رعاية مشرف واع، فاهم لعمله، ومخلص له.

(ج) التركيز على العملية التعليمية كلها في أداء المهارات، وتجنب العناية بجزء منها دون الآخر، فإن اكتساب المهارات اللغوية يحتاج إلى وعي كامل بعناصر العملية التعليمية من : التدريب المتدرج، والمستمر والبعد عن التوترات النفسية، ومراعاة النمو العقلي والجسمي.... إلى آخر الأسس التي تبني عليها المهارة، فإن تجزئة العملية التعليمية والاهتمام ببعضها وإهمال البعض الآخر يفقدها قيمتها، ويقطع الصلة بينها، والعملية التعليمية أداء متكامل يحقق هدفا واحدا.

¹⁸ أحمد زكي صالح، علم النفس التربوي (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1979) ص 249-250

المبحث الثاني: البيئة

أ- مفهوم البيئة

عرض الباحث هنا تعريفات متعددة للبيئة وهي كما يلي:

(أ)- ويرى بشيرى (Basyiriy) أن البيئة هي الوسط أو المكان الذى تتوافر فيه العوامل المناسبة لمعيشة كائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، ولها عوامل وقوي خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه.¹⁹

(ب)- مرزوقي (Marzuki) يقول أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التى من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.²⁰

(ج)- محمد جمال يقول أن البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني في معيشتة.²¹

(د)- البيئة هي الطبيعة، بما فيها من أحياء وغير أحياء أي العالم من حولنا فوق الأرض. وعلم البيئة هو العلم الذي يحاول الإجابة عن بعض التساؤلات عن كيف تعمل الطبيعة وكيف تتعامل الكائنات الحية مع الأحياء الآخرين أو مع الوسط المحيط بها سواء الكيماوي أو الطبيعي .

وهذا الوسط يطلق عليه النظام البيئي. لهذا نجد النظام البيئي يتكون من مكونات حية وأخرى ميتة أو جامدة. فعلم البيئة هو دراسة الكائنات الحية وعلاقتها بما حولها تأثيرها علاقتنا بالأرض. والنظام البيئي هو كل العوامل الغير حية والمجتمعات الحية للأنواع في منطقة ما. والطبيعة تقوم تلقائيا بعملية التدوير للأشياء التي إستعملت لتعيدها لأشياء نافعة. وسلسلة الطعام فوق الأرض وهي صورة لإظهار تدفق الطاقة الغذائية في البيئة، ففيها تتوجه الطعام من كائن

¹⁹ بشيرى، تكوين بيئة المساعدة وتطويرها في تعليم اللغة العربية مالانج (المقالة التى القاها فى الدورة التدريبية للمعلمين اللغة العربية جاوي بالى السنة: 2001)

²⁰ مرزوقي، المرجع السابق، ص 2.

²¹ جمال الدين محفوظ، التربية الإسلامية للطفل والمراهق (مصر: دار الاعتصام، دون السنة) ص 180

لآخر ليعطي طاقة للحيوان الذي يهضم الطعام وكل سلسلة طعام تبدأ بالشمس. والحيوانات بما فيها الإنسان لا يمكنها صنع غذائها.

فلهذا لا بد أن تحصل على طاقاتها من النباتات أو الحيوانات الأخرى. لهذا تعتبر الحيوانات مستهلكة . وفي نهاية حياة الحيوان تحلله بواسطة الميكروبات والنباتات أيضا ليصبحا جزءا من الأرض بالتربة ليمتصها النباتات من جديد لصنع غذاء جديد. وهذا ما نسميه سلسلة الغذاء.²²

(هـ)- البيئة التعليمية هي كل العناصر التي يحشدها المربي من الكتاب المدرسي وطريقة التعلم وأنشطة تربوية أثناء الفصل الدراسي وقبله وبعده، والتي تهدف كلها إلى استراتيجية تربوية واحدة تشكل استجابة المتعلم بالشكل المرغوب فيه.²³

(و)- أن البيئة هي كل ما يتأخر في تنمية الفرد أي أنها الأحوال المحيطة التي تؤثر في تنمية الفرد وسلوكه.²⁴

(ز)- وأما البيئة اللغوية كما رأى هيدبي دولاي هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية المدروسة وأما ما تشتمله البيئة اللغوية هي الأحوال في المقصف أو الدكان، المحاورة مع الأصدقاء وحين مشاهدة التلفاز، وحين قراءة الجريدة ، والأحوال حين عملية التعلم في الفصل، وحين قراءة الدروس وغيرها.²⁵

أما التعريفات التي قد ذكرنا سابقا مختلفة في الفاظها لكن تتركز على هدف واحد وهو أن البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني.

أما البيئة التي يقصدها الباحث هنا هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وخاصة مهارة الكلام

²² <http://ar.wikipedia.org/wiki/DIA>, Diakses 20 Januari 2009.

²³ صلاح عبد المجيد العربي ، تعلم اللغات الحية وتعليمه (القاهرة: مكتبة لبنان، 1981) ص 11

²⁴ هيئة ، التربية والتعليم: 1996، ص596

²⁵ Nurhadi dan Raihan, **Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua** (Bandung: Sinar Baru, 1990) p. 31

وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها لتكلم في واقع حياتهم اليومية باللغة العربية، أو هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة كالمقصف، والمكتبة، والزراعة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعليم اللغة العربية.

ب- دور البيئة في اكتساب اللغة

يرى هيدى دولاي أن البيئة اللغوية لها دور كبير للطالب الذي يتعلم اللغة لنجاح باهر في تعلم اللغة الحديثة. تعليم اللغة الذي يقوم به المعلم في الفصل يقرر عملية تعلم اللغة للطالب²⁶. أن البيئة بنقطة كبيرة تنقسم إلى قسمين أ) البيئة الإصطناعية و البيئة وغير الإصطناعية (الطبيعية)

1- البيئة الإصطناعية

أ) تعريف البيئة الإصطناعية وخصائصها

البيئة الإصطناعية هي إحدى البيئات اللغوية التي تتركز على سيطرة القواعد وأنظمة اللغة في اللغة الهدف مع التوعية (دولاي، 1985 – إيليس 1986) التوعية على قواعد اللغة الهدف يمكن إقامتها بالمنهج الإنتاجي أو المنهج الاستدلالي. والمقصود بالمنهج الإنتاجي هو أن يوضح المعلم للمتعلم عن قواعد اللغة الهدف ثم إن كان المتعلم فاهما ومستوعبا على القواعد فيحمل المعلم إلى التطبيق. يعنى حالة لعرف الأشكال (بنية) اللغوية ثم يسوقه المعلم ليكون واجد نفسه عن تلك القواعد.²⁷

ووضح كرسين (Krashen) عن خصائص البيئة الإصطناعية هي كما يلي:

²⁶ Sumarsanu, *Seluk-beluk Belajar Bahasa Indonesia* (Denpasar: FKIP Universitas Udayana, 1985) p. 13.

(1) صناعية قصدية
 (2) يوجه المعلم على الطلبة لكي يعملوا الأنشطة اللغوية التي كانت فيها القواعد اللغوية التي قد تعلموها. ويقدم لهم رد الفعل من المدرس وهو تصميم الأخطاء أو اصلاح خطأ المتعلمين. وهي جزء من مجموعات تعليم اللغة في المدرسة.²⁸
 ومعرفة القواعد اللغوية بالتنوع يستطيع الطالب وجداتها بالتعلم الرسمي في الفصل، أو من كتب القواعد اللغوية أو من الآخرين الذين يملكون الكفاءة عن معرفة القواعد اللغوية المدروسة.²⁹
 وهذا يدل على أن البيئة الإصطناعية لها تعريف أوسع من التعريف الذي عرفه دولاي و إيليس السابق. وبهذا تشتمل البيئة الإصطناعية بالفصل أو خارج الفصل. الخطر الخطير تؤيد البيئة على سيطرة القواعد اللغوية للمتعلم بالتنوع.

(ب) دور البيئة الإصطناعية في اكتساب اللغة الثانية.
 وقد وضع الباحث تعريف البيئة الإصطناعية وعلامتها وفي هذا الفصل ستبين الباحثة عن دور البيئة الإصطناعية عند اللغويين.

يرى إيليس (Iylis) أن اثر التعلم الرسمي (البيئة الإصطناعية) يمكن نظره على ناحيتين :

- (1) ترتيب اكتساب اللغة الثانية،
- (2) السرعة أو نجاح سيطرة اللغة الهدف. أن ترتيب النمو في اكتساب اللغة هو ترتيب الطبقات التي لابد لطالب أن يمسيها لاستعاب اللغة الهدف. وقد قسم إيليس هذا الترتيب إلى نوعين، ترتيب النمو وتركيب النمو.

²⁷ Nurhadi dan Raihan, *op. cit.*, p. 117

²⁸ Dulay, *Second Language Acquisition*, (New York : Oxford University Press, 1987) p. 40.

²⁹ Terikhan, *Pengajaran Pemerolehan Bahasa Jakarta* (Jakarta: Depdikbud-Dikti, 1998) p. 171

ترتيب النمو هو مفهوم النمو الذي يميل إلى ترتيب اكتساب الجوانب القواعدية بصفة خاصة في اكتساب اللغة الثانية. وأما تركيب النمو هو مفهوم النمو المستهدف إلى مجموعات بنية النمو في اكتساب اللغة الثانية بصفة عامة. يعنى نمو اكتساب اللغة الثانية التي لا تأثرها خلفية اللغة الأولى، وحالة التعلم للمتعلّم. وسرعة الإكتساب هو سرعة اكتساب المتعلم في السيطرة على اللغة الثانية.³⁰

2- البيئة الطبيعية

(أ) دور البيئة الطبيعية

أما مارينا بريت وهايدي دوليه فترى أن البيئة الطبيعية التي يعيش فيها الطفل تقوم بدور مهم في تعلم اللغة: (1)- إن البيئة الطبيعية للغة تكون ذات أهمية إضافية حينما يكون تركيز المتكلم على التواصل اللغوي لا على اللغة نفسها. ففي الحديث بين شخصين تكون المحادثة طبيعية، وكذلك ينساب تبادل الألفاظ بشكل طبيعي. إن المشاركين في تبادل الحديث يهتمون بتبادل المعلومات والأفكار، وفي الوقت نفسه يستعملون أبنية اللغة، ويحدث ذلك علمياً دون وعي أو إدراك لبناء الجمل الذي يستعملونه.

(2)- إن الكاتبتين مصيبتان فيما ذهبتا إليه، ويؤكد بنجامين وورف (1956) ذلك بقولهما: " إن التراكيب والعلاقة التي نستعملها لكي نفهم العالم، تأتي من داخل لغتنا الخاصة، وهكذا فإن المتكلمين للغات مختلفة، يفهمون بطرق مختلفة، وعليه فإن اكتساب اللغة، يعني التعلم كيف نفكر، وليس كيف نتكلم."³¹

وتقول مارينا بيرت وهايدي دوليه (1981): لقد حاولنا أن نضع المتعلم والبيئة معاً لتقديم حقائق حول

³⁰ Illiys, Understanding Second Language Acquisition s, p. 217

³¹ موسي رشيد، المرجع السابق، ص: 23

تعلم اللغة تكون قابلة للتطبيق في الغالب، وتوصلتنا إلى النتائج الآتية:

- (أ) البيئة الطبيعية ضرورية للاكتساب الأمثل للغة.
 - (ب) يجب أن يكون الاتصال اللغوي بمستوى حصيلة الطفل اللغوية.
 - (ج) أن تكون اللغة المستعملة مفهومة للمتعلّم.
- ولعالم الاجتماع العربي ابن خلدون رأي في تعليم اللغة، فقد قال في معرض كلامه عن انتقال الألسن واللغات من جيل إلى جيل، وذلك في فصلٍ عنوانه: "إنّ اللغة ملكة صناعية".

ج- استراتيجية لتكوين البيئة في تعليم اللغة

ويرى بشيرى أن تكوين البيئة اللغوية يحتاج إلى استراتيجيات كما يلي³²:

- (1) إنشاء سكن الطلاب وذلك ليكون الطلاب مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم وغقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.
- (2) تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة.
- (3) عقد لقاءات عربية حيث تتاح للطلاب المناقشة الأوضاع المدرسية والاجتماع والسياسية فيما بينهم على ضوء الكلمات والمفردات والمصطلحات المحفوظة والمدرسة وذلك لتدريب الطالب خارج الفصل الدراسي على الإستماع والتحدث والتعبير الشفهي عن انطباعاتهم باللغة العربية تجاه الأوضاع المعاشة واستماع ذلك من أصحابهم.
- (4) إقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصة الدراسية الإصطناعية وذلك لسد ثغرات ناجمة عن قلة زمن حصة العربية داخل الفصل الدراسي وذلك لتزويد الدارسين بثروة

³² بشيرى، المرجع السابق ، ص 14

لغوية أكثر من الثروات الموجودة داخل الفصل (إن امكن ذلك).

- (5) إقامة أنشطة عربية في يوم معين من أيام الأسبوع بحيث أن يتصرف الطالب ميولهم النفسية والفنية من مسرحية وخطابات ومباريات وكل هذه الأنشطة أجبرت تحت ضوء اللغة العربية وتحت رعاية وارشاد المشرفين والمدرسين في اللغة العربية.
 - (6) تدريب الطلاب على القاء الخطابة بالعربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجماعة.
 - (7) تهيئة عدد كبير من الكتب العربية بحيث تلبي حاجات الدارسين حسب مستوياتهم العلمية ويقوم المدرسون بتشجيع الدارسين ودعوتهم إلى القراءة وتخصيص اوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة (إقامة النشاط المكتبي) وتعويدهم على قراءة المجالات والدوريات والجرائد العربية.
 - (8) إصدار المجلات او منشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب من الإنطباعات والتعبيرات الكتابية عن الأفكار المتبادرة على أذهانهم بعد اختيار الأفضل والأحسن منها لغويات وفكريا.
 - (9) إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك كتابة اللوحات المدرسية.
 - (10) تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصحى الإذاعية ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من العرب أنفسهم وذلك بالتعاون مع سفارات الدول العربية باعتماد وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمي الآخر.
 - (11) التعاون مع مدرسى مواد العلوم الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة باللغة العربية سهلة العبارات.
- بناء على النظرية السلوكية لأواردثورنايك وسكير، تكمل البيئة التعليمية اللغوية الإصطناعية بالقيام على الخطوات التالية:

- (1) غرس المشجع والدافع في نفوس الدارسين، إن وجود المشجع يحث الفرد أن يقوم باستجابات . معينة(نشاط) ويدونه سواء أكان أوليا ام ثانويا ليقوم الفرد بأي سلوك ولايباشر اي نشاط. فوجود المدرس يكون مهما للقيام بهذا العمل، وهو الذى يقوم أيضا بتخطيط العملية التعليمية وجعل الأحوال التعليمية فعالة حية تدفع المتعلمين على أن يتعلموا.
- (2) وجود الناطق الأصلي للغة والأصدقاء حتى يقلد الدارس من لغته .
- (3) إقامة الثواب أو التعزيز والعقاب لما انها تؤدي الى وجود الاستجابات.
- (4) تهيئة المجال للتكرار والممارسة أي أنه لابد أن ينتهي الدارس مجالا واسعا من الأنشطة اليومية التي تستخدم فيها اللغة العربية حتى يمارس كل على التكلم بها ويقوم بالمحاكاة من لغة المدرس.

د- استراتيجيات البيئة في تعليم اللغة العربية

من المعلوم أنه ليس لكل مدرسة من المدارس الإسلامية كل عوامل البيئة المادية والمعنوية وليس في قدرة المدرس إيجادها. فلا إمكانات والوسائل الحديثة والمعامل وكذلك الأبنية والفصول الممتازة لايمتلكها كل مدرسة من هذه المدارس. لذا لابد على المدرس أن يستفيد من عوامل البيئة الموجودة في مدرسته أحسن وأقصى ما يكون من الاستفادة مع المحاولة الدائمة لزيادتها كما ونوعا. خطط مرزوقى³³ على كيفية الاستفادة من البيئة في ترقية وتحسين تعليم اللغة العربية :

- (1) اجعل تعليمك جذابا ومشوقا ومظهر كجميل وكلامك فصيحاً مؤدبا لينا.
- (2) التزم أنت بدوام استخدام اللغة العربية مع طلابك فتكون أسوة حسنة لهم ذا هيبة في أعينهم.

³³ مرزوقى، المرجع السابق. ص 12

- (3) لا تترك الطلاب يعرفون عيوبك وقصورك لغة وعلما ومهنة فتكون ساقطا أمامهم لم يكن لديك هيبة وبالتالي فإنهم لايهتمون بتدريسك بل بك ايضا.
- (4) أقلل من الشرح والبيان وأكثر بدلا من ذلك التدريب والتطبيق. فهذا بالنسبة إلى اكتساب مهارة اللغة أكثر فعالية من طريقة الشرح والبيان لأنها تدرب المدرس أكثر من تدريب الطلاب، والمقصود من التعليم تدريبهم هم لاتدريبه.
- (5) اجعل علاقتك بهم علاقة انسانية بحيث تتبادل معهم الحبة والرحمة والرعاية والاهتمام وعاملهم معاملتك لأولادك بحيث تكون قريبا منه حتى لايشعر بوخشة وحشونة وبعيدا عنهم أيضا حتى لايسيء معك الأدب ولايفتقربك.
- (6) حاول أن تكون الكلمات والمفردات في السبورة أو في الكتب المدرسية واضحة سهلة بسيطة كي لايشعر بصعوبة اللغة العربية فيكرهوا وينفروا عنها.
- (7) اجعل النشاطات الطلابية اللغوية أكثر من نشاطاتك أنت.
- (8) حفز وشجع الطلاب على تعلم وتدريب وتطبيق اللغة. وذلك عن طريق تعريفهم أهميتها دينيا وعمليا ودينويا وتقديم الهدايا والجوائز للمتفوقين والأخذ بأيدي المخالفين.
- (9) كون فيما بينهم روح التنافس عن طريق المسابقات فيما بينهم في نفس المدرسة أو مع الطلاب في مدارس الأخرى. ويحسن أن تكون هذه المسابقات دوريا شهريا أو في كل اربعة أشهر حيث تتبادل المدارس في منطقتك.
- (10) أكد الطلاب أن لطلاب اللغة العربية توقعات وطموحات مستقبلية طيبة سواء في الناحية الدينية أو العملية أو السياسية والاقتصادية أو غيرها.
- (11) حاول أن تكون الإعلامات والمعالم المدرسية وكذلك الشعارات وبعض أنظمة المدرسة العامة مكتوبة باللغة العربية.
- (12) أعط الطلاب فرصة ومجالا للتدريب على اللغة مثل الخطابات العربية والجرائد والمجلات الحائطية وغيرها، وتشرفهم عليها.

13) ضع معهم القوانين والأنظمة التي تنظم الطلاب في استعمال وتطبيق اللغة يوميا.

هذه كلها ما يمكن للمدرس عملها وتحقيقها حسب الظروف المالية والطاقت الإنسانية العامة في المدارس الإسلامية. بالنسبة إلى العوامل البيئة التي لا يمكن للمدرس إيجادها وتحقيقها فيمكنه تسجيل ذلك في تقييداته أو في تصميم المقترح ثم يعرضه ويقدمه لمن يرجي منه تلبية ذلك.



المبحث الثالث: مهارة الكلام ومفاهيمها

أ - مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة³⁴. أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من : حاجسه، أو خاطره، ومايجول بخاطره من مشاعر وأحاسيس، ومايزخر به عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء³⁵.

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم³⁶. وبناءً على هذا، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، لا بعد كلاماً، بل هي أصوات لامية لها.

ب - أهداف تدريس الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام، ويرى روبرت بولي أن هناك مبدئين أساسيين في أي جهد يقوم به الإنسان عند اتصاله بالآخرين عن طريق اللغة هما: الأفكار التي يعبر بها واللغة التي ينقل بها هذه الأفكار إلى الآخرين³⁷. و أهداف عامة لتدريس الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:

- 1 - أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية ، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة ضعيفة من أبناء العربية.
- 2 - أن ينطق أصوات المتجاورة والمتشابهة.

³⁴ مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط، الطبعة الثانية، المجلد الثاني (تركيا: مكتبة الإسلامية، 1972)، ص: 796.

³⁵ محمد صلاح الدين، مرجع سابق، ص: 233.

³⁶ أحمد فؤاد عليان، مرجع سابق، ص. 86.

³⁷ أحمد فؤاد عليان، المرجع نفسه، ص. 95.

- 3 - أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
 - 4 - أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
 - 5 - أن يعبر عن أفكاره مستخدماً للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
 - 6 - أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
 - 7 - أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
 - 8 - أن تستخدم بعض أشكال الثقافية العربية الضعيفة والمناسبة لعمره ومستوى الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.
 - 9 - أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
 - 10 - أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية ضعيفة.
- إن تعليم الكلام باللغة الأجنبية يعد أساساً لممارسة كثير من أنشطة الإنسان وتحقيق أهدافه ومن ذلك:
- 1 - أن تطلب المتعلم شيئاً ما.
 - 2 - أن يستعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
 - 3 - أن يطلب من الآخرين عمل شيئاً ما.
 - 4 - أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.
 - 5 - أن يحكي قصة بسيطة، أو تقول شيئاً ما للآخرين.
 - 6 - أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيئاً ما.
 - 7 - أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
 - 8 - أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال³⁸.

³⁸ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو 2003)، ص. 130 131.

ج-

بعض الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمد كامل الناقية في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه--مداخله طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد.³⁹

1 -النطق

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليمًا صحيحًا، والنطق هو المظهر الخارجى لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجى لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً خالياً من الأخطاء⁴⁰. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكن واضحاً في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، أي أن يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

2 -المفردات

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتهما والتدريب على استخدامهما، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو

³⁹ محمد كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه--مداخله طرق تدريسه، الطبعة الأولى (الرياض: الجامعة أم القرى، 1985)، ص: 159 163.

⁴⁰ على أحمد مدكور، مرجع سابق، ص: 90.

موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم⁴¹.

3 - القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست أمرا ضرورية في تعلم استخدام اللغة ، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة⁴².

د وسائل تعليم مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، ذكر عبد المجيد: "أن من أهم الوسائل والأجهزة التي تفيد الدارس على تعلم مهارة الكلام هي اللوحات الوبرية، والصور العادية والشفافة والأفلام الثابتة، ومعامل اللغات"⁴³. وقال محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله في المعينات البصرية في تعليم اللغة: "أن المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام مثل الرحلات الميدانية والألعاب اللغوية والمعينات مثل لوحة العرض، واللوحة الوبرية وقرص الساعة، والصور والشرائح والأفلام الشريطية/الثابتة". وتقوم المعينات البصرية

⁴¹ محمد كامل الناقية، مرجع سابق، ص: 161.

⁴² محمود كامل الناقية و رشدي أحمد طعيمة ، مرجع سابق، ص: 134.

⁴³ عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص: 164.

المستخدمة في أنشطة الكلام التي تشمل المحاكاة والإعادة والاستعمال بالوظائف التالية: تشجيع الطالب على الكلام، تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه⁴⁴.

إعتمادا على ذلك، يشجع المعلم على تعليم هذه المهارة بما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار، ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها. وممارسة كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في مهارة الكلام. بعض الوسائل التعليمية لتعلم مهارة النطق والكلام:

- 1 - تستخدم اللوحات الوبرية لتدريب الدارس على النطق والكلام، لأنها منظرا يساعد الدارس على تصور ما يتحدث عنه وتشجعه على شرح ما يرى.
- 2 - تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الاطارات أو الصور التي تعين الدارس على التعبير عن التابع الزمني للقصة التي يتحدث عنها أو الموضوع الذي يدرسه.
- 3 - تستخدم الصور المفردة و الصور المصاحبة لحوار معين بهدف تقريب المعنى عند الدارس.
- 4 - يستخدم أيضا قرص الساعة لتعليم الدارسين الوقت، والملصقات والبطاقات البريدية لاثارة اهتمام الدارسين، وجذب انتباههم وتدريبهم على النطق و المهارات اللغوية الأخرى⁴⁵.

هـ- اختبار مهارة الكلام

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون الأسئلة هنا شفوية أو كتابية. ولكن الأجابة في هذه الحالة لابد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. و القدرة الكلامية لها عدة مستويات، أدناها

⁴⁴ محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، الطبعة الأولى (الرياض: جامعة الملك سعود، 1984)، ص: 83.

⁴⁵ عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص: 175.

هو نطق نص مقروء أو نطق نص مسموع، وفي هذه الحالة لا ينتج الطالب تراكيب من عنده: ينطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطوقة. والمستوى الأعلى من الثاني هو تكوين سلسلة من الجمل في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق ثم مستوى تكوين الجملة ثم مستوى تكوين الكلام المتصل. ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: اختبار الأسئلة مكتوبة، اختبار إعادة الشفهية، اختبار التحويل، اختبار الأسئلة عن الصورة، المحاورة، المقابلة الحرة، المقابلة الموجهة، التعبير الحر⁴⁶.

- 1 - اختبار الأسئلة مكتوبة: هنا يرى الطالب أسئلة مكتوبة، ثم يطلب منه فرديا أن يجيب عنها شفهيًا.
- 2 - اختبار إعادة الشفهية: هنا يطلب من الطالب أن يقول ما يسمع.
- 3 - اختبار التحويل: هنا يطلب من الطالب أن يحول الجمل التي يسمعها أو يقرأها من شكل إلى آخر، مثلا من الأثبات إلى النفي، من الاخبار إلى الاستفهام.
- 4 - اختبار الأسئلة عن الصورة: تعرض على الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها بحديث حر. مثلا اشرح ما ترى في هذه الصورة، ويجوز عن طريق الإجابة عن أسئلة محددة.
- 5 - اختبار المحاورة: هنا يأخذ دور الوالد مثلا والطالب آخر دور الابن ويتحاوران حول موضوع حياتي ما.
- 6 - اختبار المقابلة الحرة: هنا يقابل المعلم الطالب على انفراد ويوجه إليه أسئلة غير محددة.
- 7 - اختبار المقابلة الموجهة: هنا يكون المعلم قد أعد أسئلة محددة من قبل. وتسير المقابلة وفقا للأسئلة المعدة مسبقا.
- 8 - اختبار التعبير الحر: هنا يطلب المعلم من الطالب أن يتكلم لمدة خمس دقائق في موضوع يحدده له.

⁴⁶ محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (عمان، دار الفلاح، 2000)، ص. 113.

وقال جيواندنو: إقامة اختبار الكلام تعتمد على مرحلة المتعلم. ومن أشكال التعليم يستطيع المدرس أن يستعمل بالطريقة الرادعة أو بالطريقة الحرة. الطريقة الرادعة مثل الاختبار بالقصة أو تعبير النصوص المتقدمة اللسانية أو الكتابية أو بمساعدة الصور الجذابة. وأما بالطريقة الحرة فإن المدرس يترك المتعلم حراً في التعبير.⁴⁷

- وقال محمد علي الخولي: يختبر التعبير الشفهي بعدة الطرق منها:
- 1 - يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقيم على أساس الطلاقة و الصحة.
 - 2 - توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.
 - 3 - من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط و يترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.
 - 4 - تقدم إلى صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفها في وقت محدد.
 - 5 - يشترك طالبان أو أكثر في محادثة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.⁴⁸

و- معيار التقويم في مهارة الكلام

ومن الصعوبات التي تواجه من يريد الحكم على هذه المهارة أنها تتكون من قدرات مختلفة لا يتقنها للدارس في وقت واحد، منها القدرة على النطق الصحيح للأصوات اللغوية، ثم استخدام الكفاءة اللغوية من نحو وصرف ومفردات، ثم الطلاقة والسلامة في اختيار التراطيب اللغوية التي تناسب موقف الاتصال الخيرات المستمع وكفائته اللغوية.

وبالعام من ذلك فقد استطاع خبراء القياس تحديد من اختبارات مهارة النطق والحديث وهي:⁴⁹

1 - النطق

⁴⁷ Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran* (Bandung: ITB, 1996) p .69

⁴⁸ محمد علي الخولي، مرجع سابق، ص. 165

⁴⁹ محمد إبراهيم عطا، *طرق تدريس اللغة العربية*، (بيروت: دار العلم، 1990) ص 105

النتيجة	المعيار	الرقم
25	مفهوم تماما مع وجود لكنة خفيفة	1
20	مفهوم غير بعيد مع وجود لكنة واضحة	2
15	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	3
10	يصعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	4

2 - النحو والصرف

النتيجة	المعيار	الرقم
25	يرتكب أخطاء نحوية والصرفية قليلة جدا ولا تؤثر في فهم المعنى	1
20	مع كثرة أخطاء نحوية يمكن فهم ما يعنيه تماما	2
15	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	3
10	يصعب ما يقول إلا قليل بسبب الأخطاء النحوية	4

3 - المفردات اللغوية

النتيجة	المعيار	الرقم
25	يستخدم نفس المفردات التي يفضلها أهل اللغة	1
20	يستخدم ألفاظا غير معبرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما	2
15	يستخدم بعض الألفاظ الخاطئة مما تسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثه	3
10	قلة المفردات واستخدامه في غير السياق المناسب	4

4 - الطلاقة

النتيجة	المعيار	الرقم
25	يتحدث بطلاقة كأهل اللغة	1

20	استطاعة التعبير تماما عما يريد مع بعض التردد والتكرار	2
15	كثرة التردد والبطء الشديد وقد يصعب فهم ما يقول	3
10	كثرة التردد وصمته في زمن طويل حتى يصعب فهم	4

ز- توجهات عامة لتدريس الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:⁵⁰

- 1 - تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : يقصد بذلك أن يتعرف الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا... من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثثاره بالحديث.
- 2 - أن يعبر الطلاب عن خبرة : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديه علم به .. ينبغي أن يتعلم الطالب أن لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يحد في رصيده اللغوي ما يسعفه.
- 3 - التدريب على توجيه الانتباه : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيها الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعرف التراكيب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه وقديما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

⁵⁰ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، مرجع سابق، ص 160-162.

- 4 - عدم المقاطعة و كثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجة بشكل متكامل ، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم. ويرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.
- 5 - مستوى التوقعات : من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الامكانات الحقيقة للطلاب، فيظل يراجع الطالب، ويستخثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبية، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام.. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. وعلى المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعيا. وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.
- 6 - التدرج : ينطق مبدأ التدرج هنا أيضا.. إن الكلام، كما قلنا، مهارة مركبة ونشاط عقلي متكامل.. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا وتتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما يناسب مع كل مستويات الدارسين.

الفصل الثالث منهجية البحث

أ- منهج البحث

إن المنهج المستعمل لهذا البحث هو المدخل الوصفي التجريبي الكمي، ويسمى بالوصفي لأن الباحث يصف كيف تصميم تعليم مهارة الكلام على أساس البيئة على صورة وصفية من حيث المعلومات الموجودة في أثناء أنشطة التعليم التعلم في الصف. كان الوصف يعتمد على دراسة الواقعية أو الظاهرية، ويهتم بوصفها وصفا دقيقا ويعبر كفيها تعبيراً كمياً. فالتعبير الكيف يصف عن الظاهرة ويوضح خصائصها، أما التعبير الكمي يصف وصفا رقمياً يوضح هذه الظاهرة أو حجمها أو درجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.⁵¹

ويسمى بالتجريبي لأن الباحث لا يلتزم بحدود الواقع إنما يحاول إعادة تشكيله عن طريق إدخال تغييرات عليه وقياس أثر هذه التغييرات وما تحدث من نتائج. يجري هذا البحث باستخدام مجموعتين، ستكون هاتين مجموعتين من مجموعة التجريبية (20 طالبا) ومجموعة الضابطة (17 طالبا). مجموعة التجريبية هي مجموعة يجري بها السلوك الخاص.⁵² بمعنى أن يجري التعليم على أساس البيئة لمجموعة التجريبية وأما لمجموعة الضابطة لا يجريها.

⁵¹ ذوقان عبيدات وآخرون، *البحث العلمي* (عمان : دار الفكر، 1987) ص: 187

⁵² Mochammad Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007) p. 78

ويسمى بالكمي، لأن الباحث يحتاج إليه البيانات تكون على صورة العددية، أو يعطي وصفا رقميا يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.⁵³

ب - مجتمع البحث وعينته

إن مجتمع البحث في هذه الدراسة طلاب المستوى الأولي في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية عام الدراسي 2011/1020. وعدد طلبة هذه المستوى تبلغ 30 طالبا للمجموعة التجريبية و 30 طالبا للمجموعة الضابطة.

45

ج- متغيرات البحث

قبل أن يقوم الباحث هذا البحث، قد استخدم مدرس اللغة العربية الطرائق المتنوعة في تعليم اللغة العربية، ولم يستخدم التعليم على أساس البيئة في تعليم اللغة العربية خاصة. وعندما يبحث الباحث في هذه المعهد، سيقوم الباحث التعليم على أساس البيئة في تعليم اللغة العربية بأنشطة والأجهزة التعليمية على أساس البيئة.

د- أدوات البحث

للحصول على البيانات المرجوه استخدم الباحث أدوات البحث التالية:

1 -الملاحظة

هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبرتنا من خلال ما نشاهده أو ما نسمع عنه، ولكن الباحث حيث يلاحظ فإنه يتبع منهاجا معيناً يجعل من ملاحظتها أساساً لمعرفة واعية أو دقيقة لظاهرة معينة. يكتسب الباحث هذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة في عملية التعليم والتعلم، والاتصال بين

⁵³ ، المرجع نفسه، ص: 187

المدرس والتلاميذ، والاتصال بين التلاميذ أنفسهم، ومشاركة التلاميذ في عملية التعليم والتعلم.

2 -المقابلة

تعتبر المقابلة إلى حد كبير استبياناً شفويًا فبدلاً من كتابة الإجابات. فإن المستوجب يعطي معلوماته شفويًا في علاقة مواجهة، وإذا ما قام بمقابلة شخص ماهر، فإن المقابلة تصبح أفضل وأعلى من طرق جمع البيانات الأخرى، إحدى الأسباب فيه يحب الناس أن يعبروا فكرتهم شفويًا عن كتابيا، وبعد أن يقوم القائم بالمقابلة علاقة طيبة مع المستوجب من الممكن أن يحصل على أنواع معينة من المعلومات ذات الطبيعية السريعة سيتردد المستوجب في الإدلاء بها كتابة.⁵⁴

3 -الاختبار

يستخدم الباحث الاختبار لجمع البيانات المتعلقة بمهارة الطلبة في مهارة الكلام. هذا الاختبار يتكون من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. يستخدم الباحث الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلبة في مهارة الكلام في الفصل قبل أن يجرب التعليم على أساس البيئة لترقية مهارة الكلام، يستخدم الباحث الاختبار البعدي لمعرفة قدرة الطلبة في مهارة الكلام بعد أن تطبيق التعليم على أساس البيئة لترقية مهارة الكلام. يقوم الباحث بالاختبار القبلي في الدراسة التمهيدية كما يقوم الباحث بالاختبار البعدي بعد أن تمت تطبيق التعليم على أساس البيئة لترقية مهارة الكلام.

ويستخدم الباحث الاختبار الشفوي لأن التعليم على أساس البيئة هنا لترقية مهارة الكلام. وتقومان مدرسان اللغة العربية في الاختبار البعدي وتأخذ الباحثة مادة الاختبار من مادة التعليمية.

هـ مصادر البيانات

مصادر البيانات من مدير المعهد ومدرس اللغة العربية وطلبة في معهد السيد علوي المالكي العالي في المستوى الثالث قسم

⁵⁴أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه (الكويت: جامعة الكويت، 1987)، ص: 350

التربية ونتائج امتحان درس اللغة العربية قبل التعليم على أساس البيئة لترقية مهارة الكلام وما بعده.

و- أسلوب تحليل البيانات

1 - أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هو أسلوب الإحصاء الاستدلالي، البيانات المحللة عن هذا الأسلوب هي البيانات عن نتيجة تعلم الطلبة التي تتجلى من فروق المقياس المعدلي لنتيجة الطلبة حتى تختبر فروض البحث تأخذ دلالة الفروق 5 في المائة. ولتحليل مستوى فروق نتيجة التعلم للمجموعتين تستخدم SPSS for Windows 11.00 والرموز الإحصاء التالي⁵⁵:

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2} \right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y} \right)}}$$

M_x = المقياس المعدلي من الفرقة التجربة

M_y = المقياس المعدلي من الفرقة الضابطة

$\sum X^2$ = عدد التنوعي في كل النتائج من الفرقة التجربة

$\sum Y^2$ = عدد التنوعي النتائج من الفرقة الضابطة

N_x = عدد الطلبة في الفرقة التجربة

N_y = عدد الطلبة في الفرقة الضابطة

وأما الرموز المستخدمة للبحث عن معدل نتيجة كفاءة التلاميذ فهو:⁵⁶

$$X = \frac{\sum x}{n}$$

X = المعدل

$\sum x$ = عدد النتائج المحسولة عليها من جميع الطلبة

⁵⁵ Sanapiah Faisal, **Metodologi Penelitian Pendidikan** (Jakarta: Balai Pustaka, 2003) p. 353

⁵⁶ Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik** (Jakarta: Rineka Cipta, 2006) p. 274.

$n =$ عدد الطلبة

ز- مراحل تنفيذ البحث

وهذه الإجراءات يقوم الباحث بتنفيذها بالخطوات الآتية:

- 1 - يستأذن الباحث من مدير المعهد أن يقوم البحث عن تطبيق التعليم على أساس البيئة لترقية مهارة الكلام.
- 2 - يكتسب الباحث توجيهات وإرشادات من مدير المعهد العالي السيد محمد علوي المالكي بوندوصو عن تطبيق التعليم على أساس البيئة لترقية مهارة الكلام.
- 3 - تحديد وتعيين مجموعتين وهي مجموعة التجريبية ومجموعة الضابطة.
- 4 - يقوم الباحث بالإختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة الكلام وحفظهم في المفردات.
- 5 - تعليم اللغة العربية على أساس البيئة لمجموعة التجريبية وتعليم بدون استخدامها لمجموعة الضابطة.
- 6 - يقوم الباحث بالملاحظة في تعليم اللغة العربية على أساس البيئة لتنمية مهارة الكلام .
- 7 - أن يقوم الباحث في جمع المظاهر التعليمية الذي يشمل عملية التعليم، حصيلة التعليم وأن تقام بالتقويم أثناء الدراسة ويقومان المدرسان غير الباحث في نهايتها، لأن الاختبار إحدى الوسائل في جمع المعلومات للتقويم.
- 8 - يقوم الباحث باختبار بعدي لمعرفة تنمية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام وحفظ المفردات بعد أن يطبقون البيئة اللغوية.
- 9 - أن يقوم الباحث بحساب الفرق.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ- لمحة معهد سيد علوي المالكي

1 - الخلفية

كان تقدم مجال العلوم والتكنولوجيا يفيد دولة اندونيسية كثيرا. ويثبت هذا بان هناك مجالات الحياة التي يقدمها هذا التقدم وتأثر به وتطور وبدون القصد، في بعض الأحيان هذا التطور قد تصرف استعداد الأمة، شخصية كانت أو اجتماعية.

الوصول على عصر المعلومات يؤدي إلى الحياة المنتجة والسعيدة كما أنه يطلب أيضا الشروط المعينة ويحضر الآثار الواسعة. وهذا لا تبتعد عن نظامه الجديد.

وفي الحياة اليومية توجد كثيرا من هذه الظواهر. وعلى سبيل المثال، قيمة الأخلاق الجديدة في مجتمع الصناعية والحديثة وهي أسلوب الاقتصاد العقلي-أوجب الشخص أو المجتمع تقدير الكسب أو الدخل الكثير ونتاجية العمل والحرفانية. وبعد أن يبدأ بهذا الأسلوب العقلي للاقتصاد تصل هذه القيمة إلى المجالات الأخرى كمجال التربية والحياة الثقافي وعلاقة الاجتماعية والثقافة والانفعالية والقيم الأخلاقية والدينية.

يظهر هنا، أن نظام الأمة في المستقبل سوف يحضر عدة تحديات والفرص التي تحتاج إلى وسائل معينة واعتراف جديد بالمستويات الشخصية والا. ' 51

حيث أن المجالات لا عداد الوسائل والاعتراف الجديد قد تقدم كثيرا. وكذلك الاقتراحات كنتيجة الدورات والدراسات هملت هذا الأمر.

ومن الاقتراحات-كما وجدناه كثيرا هو دمج العلم والأخلاق. وهذا يهدف إلى توجيه وإرشاد لتطور التكنولوجيا حتى يغيد حياة الأمة في المستقبل، ولا يكون تهديدا للناس.

فلهذه الحالة، يطلب الدين ومؤسساته إجابتها وحلها. لأن لا يسأل كونه كقوانين الحياة بل محافظة عليه في المستقبل. كون الدين سيكون قويا إذا كان يتأسس على العقيدة الصحيحة-أهل السنة والجماعة الذي يورثه سلف الصالح هو عقيدة صحيحة يوصل الأمة إلى الاسلام كافة.

كالمؤسسة التربية الدينية، المعهد يطلب ويشترك لإجابة عن هذه التديات. والمعهد لديه أساس للوصول إليها. وجدنا أن المعهد كمؤسسة التربية الدينية يملك خزائن العلوم والعادة الخاصة. ونالها المعهد من نتيجة الحوار الموازن والملاحظة القيمة بين قيم رسالة الإسلام والأمور أو الحوادث في المجتمع. إضافة في ذلك، من ناحية استقبالية، نرى أن خزائن العلوم في المعهد يمكن استخدامها وتطورها لتلرقية موازنة الحياة، مفهوما كان أو تطبيقا.

في المفاهيمات، خزائن العلوم في المعهد أكثر إمكانية في دمج العلوم والقيم الأخلاقية. أما في التطبيقات فهي تعطي النظام المعياري لتطور العلوم والتكنولوجيا الذي يرفع الحياة وكرامة الأمة.

وبعبارة الأخرى انتفطنا بدمج العلوم والتكنولوجيا إذا استطعنا تصميم وقيامًا بدمج العلوم والتكنولوجيا، على الأقل هناك فائدتان: الأول، خصائص الفكرة في المعهد كنتيجة فهم رسالة الإسلام ستتنال الحكومة في مجال العلم. والثاني، موضوعية العلوم الحديثة سوف يحصل على حكومة الدينية والروحية.

السؤال إذا، كيف ندمج خزائن العلوم والعلوم المتطورة في المعهد بالعلوم الحديثة؟ فالجواب هو-منها باعطاء علم العادة أو الطريقة إلى التلاميذ في المعهد، بهذا، مواد خزائن العلوم الدينية المتطورة في المعهد يمكن اتصالها إلى المجتمع في العصر الحديث. بالنسبة إلى الفكرة السابقة، فإريد مؤسسة المعهد سيد محمد علوي المالكي قيامة المعهد العالي محمد علوي المالكي (وباختصار مسالك بوندووسو).

ب- عرض البيانات

1- إجراءات تدريس مهارة الكلام في الفصل الضابط

تقديم إجراءات كما يلي:

مراحل التدريس	الزمن	المادة والطريقة
التمهيد	5	إلقاء السلام و تنظيم الفصل
العرض والنشاطات	20	ثم قرأ المدرس النص. - أمر المدرس الطلبة بأن يستمعوا ويرددوا ويقلدوا ما قرأه المدرس - فضل المدرس الطلبة بأن يسئلوا ما لم يفهموه من المفردات والحوار المطروح.

التقويم	25	- أمر المدرس كل الطلبة قراءة نص الحوار. أمر المدرس الطلبة الحوار بالنص. ما معنى أريد ؟ - ضع الكلمة الحافلة في الجملة المفيدة - من في المكتبة ؟ - ماذا يفعل حسن في المكتبة ؟ --أمر المدرس كل طالبين بالحوار عن أعمالهم اليومية على حسب خبرتهم ملائم ومرتبطة بالحوار المطروح ؟
---------	----	---

2 إجراءات تدريس مهارة الكلام في الفصل التجريبي

عقد الباحث سبعة لقاءات تدريسية لتطبيق استخدام اللقاء السابع تقويم أو اختبار تطبيق كما يلي:

(أ) --التدريس الأول والثاني

(1) خطوات التعليم

المستوى : الجامعة

المرحلة : الأولى

الموضوع : السكن

البيئة : في الفصل أو خارج الفصل

(2) الأهداف

- لمعرفة المفردات المتعلقة بالشؤون المعهدية وحفظها.

- لمساعدة الطلبة في تكوين الجمل.

(3) عملية التعليم

النقاط	عملية التعليم
التمهيد	1- يقوم المدرس بالتحية والتسليم 2- يسأل المدرس أحوال الطلبة 3- التعارف بين المدرس والطلبة 4- يقوم المدرس بتشجيع الطلبة لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم

5- يقرأ المدرس كشف الحضور 6- يعلم المدرس النشاطات التي سيقمن بها 7- يعلم المدرس الطلبة أن الموضوع في هذا اللقاء هو "السكن"	
1- يلفظ المدرس مادة الحوار وتقلدها الطلبة 2- يعطى المدرس الفرصة لدى الطلبة ليسألن معاني المفردات التي لم يفهمنها ويشرح المدرس معاني تلك المفردات 3- يوزع المدرس الاسئلة والاجوبة لدى الطلبة 4- يطلب من أحد الطلبة قراءة السؤال بصوت، مسموع على الطلبة، وعلى بقية الطلبة البحث على الإجابة لذلك السؤال	الأنشطة/ إلقاء مادة الدرس
1- يقوم المدرس بالتقويم حوالى عشر دقائق 2- يعطى الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرس والأجوبة من الطلبة 3- يعطى المدرس الطلبة ويدعوهم ليكون شباة مطيعات 4- يودع المدرس الطلبة بتحية الاسلام	التقويم

ب)- التدريس الثالث والرابع

1)- خطوات التدريس

المستوى : الجامعة

المرحلة : الأولى

الموضوع : التسوق

البيئة : في الفصل أو خارج الفصل

2)- الأهداف:

- لمساعدة الطلاب في تعليم اللغة العربية بطريقة مفرحة.

- لمساعدة الطلاب في تكوين بيئة اللغة العربية في المعهد.

(3)- عملية التعليم

النقاط	عملية التعليم
التمهيد	1- يقوم المدرس بالتحية والتسليم 2- يسأل المدرس أحوالهن 3- التعارف بين المدرس والطلبة 4- يقوم المدرس بتشجيع الطلبة لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم 5- يقرأ المدرس كشف الحضور 6- يعلم المدرس النشاطات التي سيقمن بها 7- يعلم المدرس الطلبة أن الموضوع في هذا اللقاء هو "التسوق"
الأنشطة/ إلقاء مادة الدرس	1- يلفظ المدرس مادة الحوار وتقلدها الطلبة 2- يعطى المدرس الفرصة لدى الطلبة لتدريبات في الحوار متبادلا متزاوجان (أحدهما كالبائع والآخر كالمشتري) حوالي عشر دقائق 3- وبعد ذلك أمر المدرس الطلبة أن يتكلمن الطلبة اثنتين أو أكثر نحو الموضوع التسوق أمام الفصل
التقويم	1- يقوم المدرس بالتقويم حوالي عشر دقائق 2- يعطى الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرس والأجوبة من الطلبة 3- يعطى المدرس الطلبة ويدعوهم ليكون شباية مطيعات

(ج) - التدريس الخامس والسادس**(1) - خطوات التدريس**

المستوى : الجامعة

المرحلة : الأولى

الموضوع : التعليم والتعلم

البيئة : في الفصل أو خارج الفصل

(2) - الأهداف :

- لمذاكرة الطلاب في تكوين الجمل.

- لمعرفة تنمية الطلاب في فهم اللغة العربية معتمدا

بالمفردات المحفوظة.

(3) - عملية التعليم

النقاط	عملية التعليم
التمهيد	1- يقوم المدرس بالتحية والتسليم 2- يسأل المدرس أحوالهن 3- التعارف بين المدرس والطلبة 4- يقوم المدرس بتشجيع الطلبة لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم 5- يقرأ المدرس كشف الحضور 6- يعلم المدرس النشاطات التي سيقمن بها 7- يعلم المدرس الطلبة أن الموضوع في هذا اللقاء هو "التعليم والتعلم"
الأنشطة/ إلقاء مادة الدرس	1- يحمل المدرس عشرة أشياء صغيرة يمكن أن تضعها في الحقيبة 2- يطلب من الطلبة نطق اسم الشيء قبل أن تصف في الصندوق أو الحقيبة 3- يضع يدها في الصندوق وتسك أحد هذه الأشياء ولا تخرج يدها به 4- عند هذه النقطة اتجهت نحو الطالب التي قال التخمين الصحيح وأعطها الشيء

5- وإذا استطاع طالب أخرى أن تصيف إفادة جديدة، أخذها مرة ثانية وأعطها لهذا الأخير. ويمكن لطالب ثالث إعطاء إفادة أخرى صحيحة لكي تكسب الشيء	
6- وفي نهاية اللعبة اشتغل اسم الإشارة (هذا وهذه) أثناء إعادة الأشياء إلى أصحابها	
1- يقوم المدرس بالتقويم حوالي عشر دقائق	التقويم
2- يعطى الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرس والأجوبة من الطلبة	
3- يعطى المدرس الطلبة ويدعوهم ليكن شابة مطيعات	
4- يودع المدرس الطلبة بتحية الاسلام	

3- عرض البيانات من الاختبارين في استعمال المفردات وحفظها

قدم الباحث بالاختبار القبلي والبعدي للمجموعتي التجريبية والضابطة. قام الباحث بالاختبار القبلي للمجموعتي التجريبية والضابطة في استعمال المفردات وحفظها بالتاريخ 5 من نوفمبر 2010، أما الاختبار البعدي في استعمال المفردات وحفظها أقامه الباحث بالتاريخ 8 من يناير 2010.

وقبل تحليل وتفسير نتائج الاختبارين لدي الطلبة للمجموعتي التجريبية والضابطة، فقدم الباحث نتائج الاختبارين ما يلي:

الجدول 4.1

نتائج الاختبارين في استعمال المفردات وحفظها للمجموعة التجريبية

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد القادر الجيلاني	64	74
2	عبد الرفيغ	69	81
3	حناكي	69	87
4	خليل أشعري	70	82

91	76	محمد فتح الرحمن	5
100	76	محمد فوزي	6
75	64	محمد عمران	7
75	62	محمد جونائدي	8
89	64	محمد مخلص	9
76	60	محمد زميل	10
85	80	محمد نور عزت	11
90	78	مصطفى سيد ر	12
68	68	سلام حسين	13
76	56	عمر فاروق	14
85	60	زين العابدين	15
76	66	أكوس سالييم	16
84	78	عبد الوافي	17
82	78	عبد الغفور	18
82	50	محمد علي	19
90	50	مرتضى	20
58	58	مكرم	21
91	64	نوار	22
89	64	صادق المسدوقي	23
84	64	وسيلة الأكرام	24
87	58	هرفاندي	25
90	70	محمد اكيف	26
86	56	مصباح	27
67	52	منتقيم	28
84	48	ايكا يوسف	29
86	52	فني ف	30
2470	1924	المجموعة	

الجدول 4.2

نتائج الاختبارين في استعمال المفردات وحفظها للمجموعة الضابطة

نتيجة الاختبارين		الاسم	الرقم
الاختبار القبلي	الاختبار البعدي		
66	70	عبد البسيط	1

38	66	عبد الحميد	2
62	65	عبد الخالق	3
47	66	عبد القادر	4
64	26	عبد الله	5
44	58	أبو بكر	6
61	62	أحمد هاشم	7
65	62	أحمد مكافي مكي	8
18	44	أحمدي السفر	9
44	66	أكرم بالله	10
63	67	علي مصطفى	11
44	60	بدر السلام	12
71	66	داود ريدوان	13
57	69	فيصال	14
24	71	فؤاد شريف	15
76	67	هافز الدين	16
58	66	إبراهيم	17
56	66	جعفر صادق	18
42	65	كماري الزمان	19
44	51	خير الأمم همزة	20
48	54	محمد زين الحسن	21
39	58	محفوظ علوم	22
49	44	محمد فوزي	23
65	56	محمد إلياس	24
60	53	محمد وافك	25
52	64	محمد فتح الرز	26
32	64	مؤاد هداية	27
61	59	مصطفى هاشم	28
52	60	مصطفى	29
57	48	مصطفى مضار	30
1563	1825	المجموعة	

4- عرض البيانات من الاختبارين في ترقية الطلاقة في الكلام

قدم الباحث بالاختبار القبلي والبعدي للمجموعتي التجريبية والضابطة. قام الباحث بالاختبار القبلي للمجموعتي التجريبية والضابطة في ترقية الطلاقة في الكلام بالتاريخ 5 من نوفمبر 2010، أما الاختبار البعدي في ترقية الطلاقة في الكلام أقامه الباحث بالتاريخ 4 من فبراير 2010. وقبل تحليل وتفسير نتائج الاختبارين لدي الطلبة للمجموعتي التجريبية والضابطة، فقدم الباحث نتائج الاختبارين ما يلي:

الجدول 4.3

نتائج الاختبارين في الطلاقة في الكلام للمجموعة التجريبية

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد القادر الجيلاني	55	70
2	عبد الرفيع	75	75
3	حناكي	60	65
4	خليل أشعري	60	75
5	محمد فتح الرحمن	65	65
6	محمد فوزي	60	70
7	محمد عمران	60	75
8	محمد جونائدي	55	65
9	محمد مخلص	60	65
10	محمد زميل	65	80
11	محمد نور عزت	50	70
12	مصطفى سيد ر	55	70
13	سلام حسين	50	75
14	عمر فاروق	55	75
15	زين العابدين	70	85
16	أكوس ساليم	65	75
17	عبد الوافي	70	80
18	عبد الغفور	65	80
19	محمد علي	60	75
20	مرتضى	60	75
21	مكرم	65	75

65	65	نوار	22
95	65	صادق المسدوقي	23
80	65	وسيلة الأكرام	24
90	70	هر فاندي	25
75	65	محمد اكيف	26
80	70	مصباح	27
95	80	منتقيم	28
65	50	ايكا يوسف	29
90	80	فني ف	30
2275	1890	المجموعة	

الجدول 4.3

نتائج الاختبارين في الطلاقة في الكلام للمجموعة الضابطة

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد البسيط	75	57
2	عبد الحميد	55	60
3	عبد الخالق	60	60
4	عبد القادر	65	70
5	عبد الله	65	65
6	أبو بكر	65	70
7	أحمد هاشم	65	65
8	أحمد مكافي مكي	70	80
9	أحمدي السفر	75	75
10	أكرم بالله	80	80
11	علي مصطفى	75	75
12	بدر السلام	80	80
13	داود ريدوان	80	80
14	فيصال	80	75
15	فؤاد شريف	65	60
16	هافز الدين	75	75
17	إبراهيم	55	65
18	جعفر صادق	50	70

19	كماري الزمان	90	90
20	خير الأمم همزة	75	75
21	محمد زين الحسن	75	70
22	محفوظ علوم	65	65
23	محمد فوزي	60	60
24	محمد إلياس	70	75
25	محمد وافك	70	70
26	محمد فتح الرز	60	60
27	مؤاد هداية	60	65
28	مصطفى هاشم	65	65
29	مصطفى	55	65
30	مصطفى مضار	50	55
المجموعة		2030	2077

ب- تحليل وتفسير نتائج البحث

قام الباحث في هذا الباب بتحليل وتفسير نتائج البحث التي قد وجد وحصل عليها الباحث من الدراسة الميدانية التي عرضها في المبحث السابق.

وبعد نيل بيانات كفائتين هما استعمال المفردات وحفظها والطلاقة في الكلام لدى الطلبة في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية في الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجريبية والضابطة، ثم حل الباحث نتائجها لتعيين مستوى كفائتين هما استعمال المفردات وحفظها والطلاقة في الكلام لدى الطلبة في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية بالمدى الدرجات فيما يلي:

الدرجة	المستوى	مدى الدرجات
1	ممتاز	100 – 80
2	جيد جدا	79 – 70
3	جيد	69 – 60
4	مقبول	59 – 50
5	ضعيف	49 – 00

واعتمادا على ما سبق ذكره في الفصل الأول عن أسئلة البحث هي الذي أراد الباحث أن يجيبها التي تتكون ثلاث أسئلة وهي:

- 1- كيف يتم تكوين بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟
- 2- ما مدى فعالية تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية ذقة استعمال المفردات وحفظها لدي طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟
- 3 ما مدى فعالية بيئة اللغة العربية في ترقية الطلاقة في الكلام لدي طلبة بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية؟

فالآن أراد الباحث أن يحلل ويفسر البيانات عنها كما الآتي:

- 1- كيف يتم تكوين بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي باندواسا جاوى الشرقية.

كان تدريس مهارة الكلام قبل بالبيئة اللغة يجري كما كتب في الكتاب المقرر. والكتاب المقرر الذي تستعمله هذا المعهد هو الكتاب "العربية بين يديك".

مهارة الكلام في هذا الكتاب يسمى بالحوار، ولمن المعروف أن الحوار هو أخص من مهارة الكلام. الحوار هو من أحد مهارات الكلام، وعمليته هي التكلم بين متكلمين متبادلين أو أكثر.

غالبا ما يأمر المدرس الطلبة بأن يقرأ الحوار أو يحفظه. وبعد ذلك سألتهم عن المفردات التي لم يعرفون معنيها. ثم يستمر المدرس دراسة إلى الصفحة التالية. من هنا عرف الباحث بأن مهارة الكلام، هنا باسم الحوار يحتاج إلى التغير أو التبادل. تلك الأمثلة السابقة ليست مهارة الكلام في الحقيقة، إذ أن هذه مهارة القراءة أو درس الحفظ أو الترجمة.

"تلك المشكلة" يسبب المدرس الطلبة أن يؤدونها في ملل، حتى ظهر أن درس اللغة العربية بدون تعليم المهارة الكلام، بل فقط يقتصر على مهارة القراءة والترجمة. إذن، لا توجد عملية تعليم لمهارة الكلام في درس اللغة العربية في

معهد السيد محمد علوي المالكي العالي بانداواسا جاوى الشرقية.

ولمن المعروف كما كتب الباحث قبل قليل بأن لهذا المعهد برنامج، اسمه برنامج اللغتين وهي اللغة العربية واللغة الانجليزية. وجميع المشرفين والطلبة عليهم أن يتكلموا باللغة العربية والانجليزية يوميا. ولكن البرنامج لا يجري كما هو مخطط له.

على نحو عام، كان تدريس مهارة الكلام في المعهد بهذا المدرس قليل تدريسها بتكوين البيئة اللغة العربية يجري بشكل غير فعال لأسباب كثيرة من كتب الباحث قبل قليل. على كل حال، كذلك يطلب تدريس مهارة الكلام في هذا المعهد طريقة ووسيلة جديدة وجذبة لترقية مهارة الطلبة في الكلام.

كما كتب الباحث في الخطوات التدريسية أن هذا البحث عن تفعيل البيئة العربية لترقية مهارة الكلام. ويستخدم الباحث بالطريقة والوسيلة المتنوعة في تدريس مهارة الكلام، وهي (1) البطاقات الملزمة و(2) نور الأسئلة و (3) لعب الدور و (4) الحوار و(5) المناقشة. هذه كلها يجعل المدرس والطلبة في الحالة الجديدة والجيدة لأنهم يدرسون بكل سرور، حتى لا يشعروهم أنهم في الحالة الدراسية.

وصارت مهارة الكلام لدي الطلبة مرتفعة بعد تدريسي مهارة الكلام بالبيئة اللغة العربية، والفرق بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي هو الدليل على أن الطلبة قد تطورت مهارة الكلام لديهم بسبب التدريس بالبيئة اللغة العربية كما وضحت نتائج الاختبارين.

2- ما مدى فعالية تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية ذقة استعمال المفردات وحفظها لدي طلبة معهد السيد محمد علوي المالكي العالي بانداواسا جاوى الشرقية.

وأما تحليل البيانات في هذا البحث، فيقدم الباحث الرمز الإحصائي (اختبار "ت") لتعريف فعالية أو عدم فعالية الوسيلة المستخدمة في هذا البحث. وفي هذا البحث، أراد

الباحث تعريف فروق نتيجة التعليم بين المجموعتين. فلذلك استخدم الباحث البيانات من نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي الذين قاما في المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة. ولتحليل فروق نتيجة التعليم بين المجموعتين استخدم الباحث SPSS versi 15.

وقبل أن يحلل الباحث SPSS versi 15، سيعرض الباحث نتائج الطلبة لكل الاختبارات القبلية و البعدية في الجدول التالي :

الجدول 4.4

نتائج الاختبار القبلي المعهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
السنة الدراسي 2011/2010

المادة : اللغة العربية
المرحلة : الأولى
المجموعة : الضابطة

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد البسيط	66	جيد
2	عبد الحميد	66	جيد
3	عبد الخالق	65	جيد
4	عبد القادر	66	جيد
5	عبد الله	26	ضعيف
6	أبو بكر	58	مقبول
7	أحمد هاشم	62	جيد
8	أحمد مكافي مكي	62	جيد
9	أحمدي السفر	44	ضعيف
10	أكرم بالله	66	جيد
11	علي مصطفى	67	جيد
12	بدر السلام	60	جيد
13	داود ريدوان	66	جيد
14	فيصال	69	جيد
15	فؤاد شريف	71	جيد جدا

16	هافز الدين	67	جيد
17	إبراهيم	66	جيد
18	جعفر صادق	66	جيد
19	كماري الزمان	65	جيد
20	خير الأمم همزة	51	مقبول
21	محمد زين الحسن	54	مقبول
22	مدفوظ علوم	58	مقبول
23	محمد فوزي	44	ضعيف
24	محمد إلياس	56	مقبول
25	محمد وافك	53	مقبول
26	محمد فتح الرز	64	جيد
27	مؤاد هداية	64	جيد
28	مصطفى هاشم	59	مقبول
29	مصطفى	60	جيد
30	مصطفى مضار	48	ضعيف
	المجموعة	1825	-

الجدول 4.5: تقدير نتيجة الاختبار القبلي في المجموعة الضابطة

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	100 80	ممتاز	-	-
2	79 70	جيد جدا	1	3,33%
3	69 60	جيد	18	60%
4	59 50	مقبول	7	23,33%
5	49 0	ضعيف	4	13,33%
	المجموع		30	100%

وجد في الجدول السابق أن بعض الطلبة في المجموعة الضابطة (23,33%) لم يبلغوا معيار النجاح الذي يعين المعهد في مادة مهارة الكلام، لأن نتيجتهم في درجة

مقبول. وأما البعض الآخر حصلوا على الدرجة الضعيف
(33،13%) و(60%) حصلوا على درجة جيد.

الجدول 4.6

نتائج الاختبار القبلي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
السنة الدراسي 2011/2010

المادة : اللغة العربية
المرحلة : الأولى
المجموعة : التجريبية

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد القادر الجبلاني	64	جيد
2	عبد الرفيع	69	جيد
3	حناكي	69	جيد
4	خليل أشعري	70	جيد جدا
5	محمد فتح الرحمن	76	جيد جدا
6	محمد فوزي	76	جيد جدا
7	محمد عمران	64	جيد
8	محمد جونائدي	62	جيد
9	محمد مخلص	64	جيد
10	محمد مزمل	60	جيد
11	محمد نور عزت	80	ممتاز
12	مصطفى سيد ر	78	جيد جدا
13	سلام حسين	68	جيد
14	عمر فاروق	56	مقبول
15	زين العابدين	60	جيد
16	أكوس سالييم	66	جيد

17	عبد الوافي	78	جيد جدا
18	عبد الغفور	78	جيد جدا
19	محمد علي	50	مقبول
20	مرتضى	50	مقبول
21	مكرم	58	مقبول
22	نوار	64	جيد
23	صادق المسدوقي	64	جيد
24	وسيلة الأكرام	64	جيد
25	هرفاندي	58	مقبول
26	محمد اكيف	70	جيد جدا
27	مصباح	56	مقبول
28	منتقيم	52	مقبول
29	ايكا يوسف	48	ضعيف
30	فني ف	52	مقبول
المجموعة		1924	-

الجدول 4.7: تقدير نتيجة الاختبار القبلي في المجموعة التجريبية

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	100 80	ممتاز	1	3,33%
2	79 70	جيد جدا	7	23,33%
3	69 60	جيد	13	43,33%
4	59 50	مقبول	8	26,67%
5	49 0	ضعيف	1	3,33%
المجموع			30	100%

ظهر في الجدول السابق أن بعض الطلبة في المجموعة التجريبية (23,33%) يبلغوا معيار النجاح الذي يعين المعهد في مادة مهارة الكلام. وأما بقي من عدد الطلبة حصلوا على الدرجة المقبولة (26,67%) والدرجة الضعيفة (3,33%) وهذه الدرجة تدل أن كفاءة الطلبة في المجموعة التجريبية أكثر ناقص من معيار النجاح في مادة مهارة الكلام.

ثم من البيانات السابقة، وجد الباحث مختلف في تقدير نتيجة الاختبار القبلي بين المجموعتين، كما يتصور الباحث في الجدول التالي:

الجدول 4.8 : المقارنة بين عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الاختبار القبلي في المجموعتين

الرقم	النتيجة	التقدير	المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
			عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	100 80	ممتاز		-	1	33،33%
2	79 70	جيد جدا	1	33،33%	7	23،33%
3	69 60	جيد	18	60%	13	43،33%
4	59 50	مقبول	7	23،33%	8	26،67%
5	49 0	ضعيف	4	13،33%	1	3،33%

الطلبة في المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية حصلوا على تقدير نتيجة جيد جدا ولو قليلا (25%). ثم هناك 13 طالبا في المجموعة التجريبية حصلوا على تقدير نتيجة جيد، و 18 طالبا في المجموعة الضابطة. وهناك 7 طلاب في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة مقبول، وأما في المجموعة التجريبية 8 طلاب. و 4 طلاب في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة ضعيف وأما طالب واحد في المجموعة التجريبية على تقدير نتيجة ضعيف.

وبالتالي يقدم الباحث الاختبار البعدي للطلبة الذي أخذ الباحث بعد ستة اللقاءات.

الجدول 4.9

نتائج الاختبار البعدي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي

السنة الدراسية 2011/2010

المادة : اللغة العربية
المرحلة : الأولى

المجموعة : الضابطة :

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد البسيط	70	جيد جدا
2	عبد الحميد	38	ضعيف
3	عبد الخالق	62	جيد
4	عبد القادر	47	ضعيف
5	عبد الله	64	جيد
6	أبو بكر	44	ضعيف
7	أحمد هاشم	61	جيد
8	أحمد مكافي مكي	65	جيد
9	أحمدي السفر	18	ضعيف
10	أكرم بالله	44	ضعيف
11	علي مصطفى	63	جيد
12	بدر السلام	44	ضعيف
13	داود ريدوان	71	جيد جدا
14	فيصال	57	مقبول
15	فؤاد شريف	24	ضعيف
16	هافز الدين	76	جيد جدا
17	إبراهيم	58	مقبول
18	جعفر صادق	56	مقبول
19	كماري الزمان	42	ضعيف
20	خير الأمم همزة	44	ضعيف
21	محمد زين الحسن	48	ضعيف
22	محفوظ علوم	39	ضعيف
23	محمد فوزي	49	ضعيف
24	محمد إلياس	65	جيد
25	محمد وافك	60	جيد
26	محمد فتح الرز	52	مقبول
27	مؤاد هداية	32	ضعيف
28	مصطفى هاشم	61	جيد

29	مصطفى	52	مقبول
30	مصطفى مضار	57	مقبول
	المجموعة	1563	-

الجدول 4.10: تقدير نتيجة الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المنوية
1	100 80	ممتاز	-	-
2	79 70	جيد جدا	3	10%
3	69 60	جيد	8	26,7%
4	59 50	مقبول	6	20%
5	49 1	ضعيف	13	43,3%
	المجموع		30	100%

وفي هذه المجموعة الضابطة، النتيجة لم تحصل على التقدير ممتاز، والنتيجة جيد جدا حصل عليها 3 طلاب أو 10% فحسب، ثم النتيجة جيد حصل عليها 8 طلاب أو 26,7%، وأما النتيجة مقبول حصل عليها 6 طلاب أو 20%، ونتيجة ضعيف حصل عليها 13 طالبا أو 43,3% وتدل ليس هناك التنمية في مادة مهارة الكلام لدى طلبة في المجموعة الضابطة ويجب على المدرس اللغة العربية أن يصلح طريقة التعليم وغيره الذي يستطيع أن تنتمي كفاءة الطلبة في مهارة الكلام. وبالتالي، ننظر البيانات في المجموعة التجريبية، وهذا جدولها:

الجدول 4.11

نتائج الاختبار البعدي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي

السنة الدراسية 2011/2010

المادة : اللغة العربية

المرحلة : الأولى

المجموعة : التجريبية

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
-------	-------	---------	---------

1	عبد القادر الجيلاني	74	جيد جدا
2	عبد الرفيع	81	ممتاز
3	حناكي	87	ممتاز
4	خليل أشعري	82	ممتاز
5	محمد فتح الرحمن	91	ممتاز
6	محمد فوزي	100	ممتاز
7	محمد عمران	75	جيد جدا
8	محمد جونائدي	75	جيد جدا
9	محمد مخلص	89	ممتاز
10	محمد زميل	76	جيد جدا
11	محمد نور عزت	85	ممتاز
12	مصطفى سيد ر	90	ممتاز
13	سلام حسين	68	جيد
14	عمر فاروق	76	جيد جدا
15	زين العابدين	85	ممتاز
16	أكوس ساليم	76	جيد جدا
17	عبد الوافي	84	ممتاز
18	عبد الغفور	82	ممتاز
19	محمد علي	82	ممتاز
20	مرتضى	90	ممتاز
21	مكرم	58	مقبول
22	نوار	91	ممتاز
23	صادق المسدوقي	89	ممتاز
24	وسيلة الأكرام	84	ممتاز
25	هرفاندي	87	ممتاز
26	محمد اكيف	90	ممتاز
27	مصباح	86	ممتاز
28	منتقيم	67	جيد
29	ايكا يوسف	84	ممتاز
30	فني ف	86	ممتاز

المجموعة	2470	-
----------	------	---

الجدول 4,12: تقدير نتيجة الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المنوية
1	100 80	ممتاز	21	70%
2	79 70	جيد جدا	6	20%
3	69 60	جيد	2	67,6%
4	59 50	مقبول	1	3,33%
5	49 2	ضعيف	-	-
المجموع			30	100%

في هذه المجموعة، النتيجة ممتاز حصل عليها 21 طالبا أو 70%، والنتيجة جيد جدا حصل عليها 6 طلاب أو 20%، والنتيجة جيد حصل عليها اثنان طالبان أو 6,67%، هذه النتيجة تدل أن كفاءة الطلبة تنتمي وتبلغ المعيار النجاح في المادة الكلام، ثم النتيجة مقبول طالب واحد أو 3,33%، ولا يوجد من الطلبة من حصل على نتيجة ضعيفة. من البيانات السابقة، وجد الباحث اختلاف في تقدير نتيجة الاختبار البعدي بين المجموعتين، كما يتصور الباحث في الجدول التالي:

الجدول 4,13: المقارنة بين المجموعتين في تقدير نتيجة الاختبار البعدي

الرقم	النتيجة	التقدير	المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
			عدد الطلبة	النسبة المنوية	عدد الطلبة	النسبة المنوية
1	100 80	ممتاز		-	21	70%
2	79 70	جيد جدا	3	10%	6	20%
3	69 60	جيد	8	26,7%	2	6,67%

4	50 59	مقبول	6	20%	1	33،3%
5	0 49	ضعيف	13	43،3%	-	-

كان ليس هناك الطلبة في المجموعة الضابطة حصلوا على نتيجة ممتاز، وأما في المجموعة التجريبية 21 طالبا. ثم 3 طلبة في المجموعة الضابطة حصل على تقدير نتيجة جيد جدا، و 6 طلبة في المجموعة التجريبية. و 8 طلبة في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة جيد، وفي المجموعة التجريبية طالبان اثنان. ثم 6 طلبة في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة مقبول، وطالب واحد في المجموعة التجريبية حصلان على تقدير نتيجة مقبول. ثم 13 طلبة في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة ضعيف، ولا يوجد من طلبة في المجموعة التجريبية. أما نتيجة التحليل SPSS versi 15

أ- تحليل البيانات للمجموعة الضابطة

الجدول 4,14

اختبار – ت لإحصاء العينات مزوجة

نوع الاختبار	متوسط	N	انحراف معياري	خطأ معياري متوسط
الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	60،8333	30	7،12491	1،30082
الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	52،1000	30	13،64918	2،49199

وقبل القيام بمعاملة فالنتيجة المعدلة للاختبار القبلي من المجموعة الضابطة 60،8333. أما بعد القيام بمعاملة فالنتيجة المعدلة المحسولة 52،1000 . والمشترون في مجموعة ضابطة قبل معاملة وبعدها يبلغ عددهم 30 طالبا.

الجدول 4,15 ارتباط العينات مزوجة

الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة	N	ارتباط	الدلالة
	30	0,227	0,227

وتصل النتيجة الارتباطية بين متغيرين (الاختبار القبلي والبعدي) إلى عدد 0,227 وعندما ننظر في قيمة الإقتراح Product-Moment (أنظر في كتاب الإحصاء) $N=30$ بفترة الثقة 95% وهي 0,227 وتدل -لحساب أعلى من ت الجدول. والدرجة الدلالة 0,227 وهي أقلّ ببعيد من 0,05. ويعني ذلك أن هناك ارتباطاً وثيقاً وحقيقياً بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

الجدول 4,16 الاختبار العينات مزوجة

الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة	اختلافات زوجية			95% فترة ثقة الاختلاف		ت	درجة الحرية	احتمالية
	متوسط	انحراف معياري	خطأ معيار متوسط	أقل	أكثر			
	8,73333	13,88855	2,53569	3,54726	13,91940	3,444	29	0,002

الفروض:

$H_0 =$ لمجتمع البحث معدّان متماثلان (نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها متماثل/ ليس لها فرق ظاهر).

$H_a =$ لمجتمع البحث معدّان غير متماثلين (نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر).

التقرير:

(1) اعتماداً على مقارنة بين حساب - ت و جدول - ت.

--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) <
إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري
(H₀) مردود.

--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) >
إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري
(H₀) مقبول.

ومن المعلوم أن الحساب - ت من المخرجات
3,444 ومن الجدول - ت (Df = N - 1) يوجد في
الدرجة الدلالة 95% عدده 29. بما أن نتيجة
الجدول - ت > ت المخرجات فإن الفرض الصفري
(H₀) مردود. ومن ثم، نتيجة الاختبار المعدلة قبل
معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

(2) اعتمادا على نتيجة احتمالية

- إذا كانت احتمالية < 0,05 فالفرض الصفري (H₀)
مردود.

- وإذا كانت احتمالية > 0,05 فالفرض الصفري (H₀)
مقبول.

ومن مخرجات SPSS السابقة يبدو أن ت الحساب
3,444 مع احتمالية 0,002 . بما أن احتمالية >
0,05 فالفرض الصفري (H₀) مقبول. ومن ثم، نتيجة
الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها
فرق ظاهر.

ب- تحليل البيانات للمجموعة التجريبية

الجدول 4,17

اختبار - ت لإحصاء العينات مزوجة

نوع الاختبار	متوسط	N	انحراف معياري	خطأ معياري متوسط
الاختبار لمجموعة التجريبية القبلي	64,1333	30	9,18294	1,67657

الاختبار لمجموعة التجريبية	البعدي	82,3333	30	8,61568	1,57300
----------------------------------	--------	---------	----	---------	---------

نتيجة الاختبار القبلي المعدلة من المجموعة
التجريبية 64,1333 بينما نتيجة الاختبار البعدي منها
82,3333 . والمشترون في المجموعة التجريبية قبل
الاختبار وبعده يبلغ عددهم 30 طالبا.

الجدول 4,18 ارتباط العينات مزوجة

نوع الاختبار	N	ارتباط	احتمالية
الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجريبية	30	0,285	0,126

وتصل النتيجة الارتباطية بين متغيرين (الاختبار
القبلي والبعدي) إلى عدد 0,285 مع قيمة احتمالية أقل
ببعيد من 0,05 (القيمة المعنوية للمخرجات 0,000).
ويعني ذلك أن هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة
الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

الجدول 4,19 اختبار العينات مزوجة

الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجريبية	اختلافات زوجية			95% فترة ثقة الاختلاف		ت	درجة الحر ية	احتمال ية
	متوسط	انحراف معياري	خطأ معياري متوسط	أقل	أكثر			
	18,20000-	10,6492 7	1,94428	22,17650-	14,22350-	9,361-	29	0,000

الفروض:

$H_0 =$ لمجتمع البحث معدّان متماثلان (نتيجة الاختبار
المعدّلة قبل معاملة وبعدها متماثل/ ليس لها فرق
ظاهر).

H_a = لمجتمع البحث معدّلات غير متماثلين (نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل أو بعبارة أخرى لها فرق ظاهر).

التقرير:

(1) اعتماداً على مقارنة بين حساب - ت وجدول - ت.
--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) $<$
إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري (H_0) مردود.

--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) $>$
إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري (H_0) مقبول.

ومن المعلوم أن الحساب - ت من المخرجات -9,361
ومن الجدول - ت $(Df = N - 1)$ يوجد في دلالة الأصلية
95% عدده 29. بما أن نتيجة الجدول - ت $<$ ت
المخرجات فإن الفرض الصفري (H_0) مردود. ومن ثمّ،
نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها متماثل أو ليس
لها فرق ظاهر.

(2) اعتماداً على نتيجة احتمالية

- إذا كانت احتمالية $0,05 >$ فالفرض الصفري (H_0) مقبول.

- وإذا كانت احتمالية $0,05 <$ فالفرض الصفري (H_0) مردود.

ومن مخرجات SPSS السابقة يبدو أن ت الحساب -
9,361 مع احتمالية 0,000 . بما أن احتمالية $>$
0,005 فالفرض الصفري (H_0) مقبول. ومن ثمّ، نتيجة
الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها
فرق ظاهر. ونتيجة الاختبار البعدي المعدّلة أكثر من
نتيجة الاختبار القبلي المعدّلة باختلاف 18,2.

ج- تحليل البيانات للمجموعتين

الجدول 4,20

اختبار - ت لإحصاء المجموعة

خطأ معياري متوسط	انحراف معياري	متوسط	N	نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة ومجموعة التجريبية	استعمال المفردات وحفظها
1,50507	11,65822	56,4667	60	الضابطة	
1,64392	12,73374	73,2333	60	التجريبية	

اعتمادا على البيانات السابقة يبدو أنّ نتيجة استعمال المفردات وحفظها المعدّلة لمجموعة الضابطة 56,4667 ولمجموعة التجريبية 73,2333. وبعبارة أخرى فإنّ المجموعة التجريبية لها نتيجة معدّلة أعلى من المجموعة الضابطة باختلاف 16,7666.

إعتمادا النتائج المخرجات من SPSS لقد عرفنا أنّ النتيجة الارتباطية في المرحلة الأولى للمجموعة التجريبية بين متغيرين (الاختبار القبلي والبعدي) إلى عدد 0,285 مع قيمة احتمالية أقلّ ببعيد من 0,05 (القيمة الاحتمالية للمخرجات 0,000). ويعني ذلك أنّ هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

وكذلك إذا نظرنا إلى نتيجة حساب - ت ومقارنا بجدول - ت. أنّ الحساب - ت من المخرجات -9,361 ومن الجدول - ت ($Df = N - 1$) يوجد في قيمة دلالة أصلية 95% عدد 29. بما أنّ نتيجة الجدول - ت > ت المخرجات فإنّ الفرض الصفري (H_0) مردود. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

وأما إذا نظرنا على نتيجة احتمالية، فيبدو أنّ ت الحساب - 0,126 مع احتمالية 0,000. بما أنّ احتمالية $0,005 >$ فكان الفرض الصفري (H_0) مردودا، والفرض

المباشر مقبولا. ومعنى هذا أن في نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

ومن المرحلة الثانية للمجموعة الضابطة عرفنا أن ارتباط العينات الزوجية تصل إلى عدد 0,227 مع قيمة احتمالية أقلّ ببعيد من 0,05 لأن القيمة الاحتمالية للمخرجات 0,000. ويعني ذلك أن هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

وكذلك إذا نظرنا إلى نتيجة إختبار - ت ونقارنها بنتيجة جدول - ت، أن الحساب - ت من المخرجات 3,444 ومن الجدول - ت ($Df = N - 1$) يوجد في دلالة الأصلية 95% عدد 29. بما أن نتيجة الجدول - ت < ت المخرجات فإنّ الفرض الصفري (H_0) مقبول. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها ليس لها فرق ظاهر.

وأما إذا نظرنا على نتيجة احتمالية فيبدو أن ت الحساب 3,444 مع احتمالية 0,000. بما أن احتمالية $0,005 <$ فالفرض الصفري (H_0) مردود. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر أيضا.

وفي المرحلة الثالثة = اختبار - ت للعينتين المستقلتين يبدو أن نتيجة استعمال المفردات وحفظها المعدلة لمجموعة التجريبية 73,2333 ولمجموعة الضابطة 56,4667. وبعبارة أخرى فإنّ المجموعة التجريبية لها نتيجة معدلة أعلى من المجموعة الضابطة باختلاف 16,7666.

قدم الباحث نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين، ومن تلك النتيجة يستطيع الباحث أن يلاحظ أن نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجريبية أعلى من نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة الضابطة وكذلك نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة التجريبية أعلى من نتيجة

الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة أيضا. بعبارة أخرى
أن استعمال المفردات وحفظها لها تأثير وثيق.

3- ما مدى فعالية بيئة اللغة العربية في ترقية الطلاقة في الكلام
لدى طلبة بيئة اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي
المالكي العالي باندوا سا جاوى الشرقية.

وأما تحليل البيانات في هذا البحث، فيقدم الباحث
الرمز الإحصائي (اختبار "ت") لتعريف فعالية أو عدم فعالية
الوسيلة المستخدمة في هذا البحث. وفي هذا البحث، أراد
الباحث تعريف فروق نتيجة التعليم بين المجموعتين. فلذلك
استخدم الباحث البيانات من نتائج الاختبار القبلي والاختبار
البعدي الذين قاما في المجموعة التجريبية والمجموعة
الضابطة. ولتحليل فروق نتيجة التعليم بين المجموعتين
استخدم الباحث SPSS versi 15.

وقبل أن يحلل الباحث SPSS versi 15، سيعرض
الباحث نتائج الطلبة لكل الاختبارات القبليّة و البعديّة في
الجدول التالي:

الجدول 4.21

نتائج الاختبار القبلي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
السنة الدراسي 2011/2010

المادة : اللغة العربية
المرحلة : الأولى
المجموعة : الضابطة

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد البسيط	75	جيد جدا
2	عبد الحميد	55	مقبول
3	عبد الخالق	60	جيد
4	عبد القادر	65	جيد
5	عبد الله	65	جيد

6	أبو بكر	65	جيد
7	أحمد هاشم	65	جيد
8	أحمد مكافي مكي	70	جيد جدا
9	أحمدي السفر	75	جيد جدا
10	أكرم بالله	80	ممتاز
11	علي مصطفى	75	جيد جدا
12	بدر السلام	80	ممتاز
13	داود ريدوان	80	ممتاز
14	فيصل	80	ممتاز
15	فؤاد شريف	65	جيد
16	هافز الدين	75	جيد جدا
17	إبراهيم	55	مقبول
18	جعفر صادق	50	مقبول
19	كماري الزمان	90	ممتاز
20	خير الأمم همزة	75	جيد جدا
21	محمد زين الحسن	75	جيد جدا
22	محفوظ علوم	65	جيد
23	محمد فوزي	60	جيد
24	محمد إلياس	70	جيد جدا
25	محمد وافي	70	جيد جدا
26	محمد فتح الرز	60	جيد
27	مؤاد هداية	60	جيد
28	مصطفى هاشم	65	جيد
29	مصطفى	55	مقبول
30	مصطفى مضار	50	مقبول
المجموعة		2030	-

الجدول 4.22: تقدير نتيجة الاختبار القبلي في المجموعة الضابطة

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	100 80	ممتاز	5	16,7%

2	70 79	جيد جدا	9	30%
3	60 69	جيد	11	36,7%
4	50 59	مقبول	5	16,7%
5	1 49	ضعيف	-	-
المجموع			30	100%

وجد في الجدول السابق أن بعض الطلبة في المجموعة الضابطة (36,7%) يبلغوا معيار النجاح الذي يعين المعهد في مادة مهارة الكلام لأنهم حصلوا على درجة جيد. وأما البعض الآخر حصلوا على الدرجة جيد جدا (30%). و(16,7%) حصلوا على درجة ممتاز و(16,7%) حصلوا على درجة مقبول.

الجدول 4.23

نتائج الاختبار القبلي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
السنة الدراسية 2011/2010

المادة : اللغة العربية
المرحلة : الأولى
المجموعة : التجريبية

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد القادر الجيلاني	55	مقبول
2	عبد الرفيع	75	جيد جدا
3	حناكي	60	جيد
4	خليل أشعري	60	جيد
5	محمد فتح الرحمن	65	جيد
6	محمد فوزي	60	جيد
7	محمد عمران	60	جيد
8	محمد جونايددي	55	مقبول
9	محمد مخلص	60	جيد
10	محمد زميل	65	جيد
11	محمد نور عزت	50	مقبول

12	مصطفى سيد ر	55	مقبول
13	سلام حسين	50	مقبول
14	عمر فاروق	55	مقبول
15	زين العابدين	70	جيد جدا
16	أكوس سالييم	65	جيد
17	عبد الوافي	70	جيد جدا
18	عبد الغفور	65	جيد
19	محمد علي	60	جيد
20	مرتضى	60	جيد
21	مكرم	65	جيد
22	نوار	65	جيد
23	صادق المسدوقي	65	جيد
24	وسيلة الأكرام	65	جيد
25	هرفاندي	70	جيد جدا
26	محمد اكيف	65	جيد
27	مصباح	70	جيد جدا
28	منتقيم	80	ممتاز
29	ايكا يوسف	50	مقبول
30	فني ف	80	ممتاز
المجموعة		1890	-

الجدول 4.24: تقدير نتيجة الاختبار القبلي في المجموعة التجريبية

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المنوية
1	100 80	ممتاز	2	6,7%
2	79 70	جيد جدا	5	16,7%
3	69 60	جيد	16	53,3%
4	59 50	مقبول	7	23,3%
5	49 3	ضعيف	-	-
المجموع			30	100%

ظهر في الجدول السابق أن بعض الطلبة في المجموعة التجريبية (53،3%) يبلغوا معيار النجاح الذي يعين المعهد في مادة مهارة الكلام، لأنهم حصلوا على درجة جيد. وأما بقي من عدد الطلبة حصلوا على الدرجة المقبولة (23،3%)، و(16،7%) على درجة جيد جداً، و(6،7%) حصلوا على درجة ممتاز. و لا يوجد الباحث الدرجة الضعيفة. وهذه الدرجة تدل أن كفاءة الطلبة في المجموعة التجريبية أكثر جيد أو حسن لأنهم يستطيعون أن يبلغوا معيار النجاح في مادة مهارة الكلام.

ثم من البيانات السابقة، وجد الباحث مختلف في تقدير نتيجة الاختبار القبلي بين المجموعتين، كما يتصور الباحث في الجدول التالي:

الجدول 4.25 : المقارنة بين عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الاختبار القبلي في المجموعتين

الرقم	النتيجة	التقدير	المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
			عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	80 100	ممتاز	5	16,7%	2	6,7%
2	70 79	جيد جدا	9	30%	5	16,7%
3	60 69	جيد	11	36,7%	16	53,3%
4	50 59	مقبول	5	16,7%	7	23,3%
5	0 49	ضعيف	-	-	-	-

الطلبة في المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية حصلوا على تقدير نتيجة جيد جداً (46،7%). ثم هناك 16 طلبة في المجموعة التجريبية حصلوا على تقدير نتيجة جيد، و 11 طلبة في المجموعة الضابطة. وهناك 5 طالبا في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة مقبول، وأما في المجموعة التجريبية 7 طالبا. و 5 طلبة في المجموعة

الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة ممتاز وأما طالبان اثنان في المجموعة التجريبية على تقدير نتيجة ممتاز. ولا يوجد في المجموعتين الطلبة في الدرجة الضعيفة. وبالتالي يقدم الباحث الاختبار البعدي للطلبة الذي أخذ الباحث بعد ستة اللقاءات.

الجدول 4.26

نتائج الاختبار البعدي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
السنة الدراسي 2011/2010

المادة : اللغة العربية
المرحلة : الأولى
المجموعة : الضابطة

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد البسيط	57	مقبول
2	عبد الحميد	60	جيد
3	عبد الخالق	60	جيد
4	عبد القادر	70	جيد جدا
5	عبد الله	65	جيد
6	أبو بكر	70	جيد جدا
7	أحمد هاشم	65	جيد
8	أحمد مكافي مكي	80	ممتاز
9	أحمدي السفر	75	جيد جدا
10	أكرم بالله	80	ممتاز
11	علي مصطفى	75	جيد جدا
12	بدر السلام	80	ممتاز
13	داود ريدوان	80	ممتاز
14	فيصل	75	جيد جدا
15	فؤاد شريف	60	جيد
16	هافز الدين	75	جيد جدا
17	إبراهيم	65	جيد
18	جعفر صادق	70	جيد جدا

19	كماري الزمان	90	ممتاز
20	خير الأمم همزة	75	جيد جدا
21	محمد زين الحسن	70	جيد جدا
22	محفوظ علوم	65	جيد
23	محمد فوزي	60	جيد
24	محمد إلياس	75	جيد جدا
25	محمد و افك	70	جيد جدا
26	محمد فتح الرز	60	جيد
27	مؤاد هداية	65	جيد
28	مصطفى هاشم	65	جيد
29	مصطفى	65	جيد
30	مصطفى مضار	55	مقبول
المجموعة		2077	-

الجدول 4.26: تقدير نتيجة الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	100 80	ممتاز	5	16,7%
2	79 70	جيد جدا	11	36,7%
3	69 60	جيد	12	40%
4	59 50	مقبول	2	6,7%
5	49 4	ضعيف	-	-
المجموع			30	100%

وفي هذه المجموعة الضابطة، 5 طلبة يحصلوا على التقدير ممتاز، والنتيجة جيد جدا حصل عليها 11 طلبة أو 36,7% فحسب، ثم النتيجة جيد حصل عليها 12 طلبة أو 40%، وأما النتيجة مقبول حصل عليها طلبة اثنان أو 6,7%، ونتيجة ضعيف لم يحصلوا عليها الطلبة وتدل هناك التنمية في مادة مهارة الكلام لدى طلبة في المجموعة الضابطة. وبالتالي، ننظر البيانات في المجموعة التجريبية، وهذا جدولها:

الجدول 4.27

نتائج الاختبار البعدي معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
السنة الدراسية 2011/2010

المادة : اللغة العربية

المرحلة : الأولى

المجموعة : التجريبية

الرقم	الاسم	النتيجة	التقدير
1	عبد القادر الجبلاني	70	جيد جدا
2	عبد الرفيع	75	جيد جدا
3	حناكي	65	جيد
4	خليل أشعري	75	جيد جدا
5	محمد فتح الرحمن	65	جيد
6	محمد فوزي	70	جيد جدا
7	محمد عمران	75	جيد جدا
8	محمد جونائدي	65	جيد
9	محمد مخلص	65	جيد
10	محمد زميل	80	ممتاز
11	محمد نور عزت	70	جيد جدا
12	مصطفى سيد ر	70	جيد جدا
13	سلام حسين	75	جيد جدا
14	عمر فاروق	75	جيد جدا
15	زين العابدين	85	ممتاز
16	أكوس سالييم	75	جيد جدا
17	عبد الوافي	80	ممتاز
18	عبد الغفور	80	ممتاز
19	محمد علي	75	جيد جدا
20	مرتضى	75	جيد جدا
21	مكرم	75	جيد جدا
22	نوار	65	جيد
23	صادق المسدوقي	95	ممتاز

24	وسيلة الأكرام	80	ممتاز
25	هرفاندي	90	ممتاز
26	محمد اكيف	75	جيد جدا
27	مصباح	80	ممتاز
28	منتقيم	95	ممتاز
29	ايكا يوسف	65	جيد
30	فني ف	90	ممتاز
المجموعة		2275	-

الجدول 4,28: تقدير نتيجة الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	100 80	ممتاز	10	33,3%
2	79 70	جيد جدا	14	46,7%
3	69 60	جيد	6	20%
4	59 50	مقبول	-	-
5	49 – 5	ضعيف	-	-
المجموع			30	100%

في هذه المجموعة، النتيجة ممتاز حصل عليها 10 طلبة أو 33,3%، والنتيجة جيد جدا حصل عليها 14 طلبة أو 46,7%، والنتيجة جيد حصل عليها 6 طلبة أو 20%، هذه النتيجة تدل أن كفاءة الطلبة تنتمي ويبلغوا المعيار النجاح في المادة الكلام، ولو في المجموعة الضابطة تنمي النتيجة في الاختبار البعدي ولكن أحسن النتيجة في المجموعة التجريبية . من البيانات السابقة، وجد الباحث اختلاف في تقدير نتيجة الاختبار البعدي بين المجموعتين، كما يتصور الباحث في الجدول التالي:

الجدول 4,13 : المقارنة بين المجموعتين في تقدير نتيجة الاختبار البعدي

الرقم	النتيجة	التقدير	المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
			عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	80 100	ممتاز	5	16,7%	10	33,3%
2	70 79	جيد جدا	11	36,7%	14	46,7%
3	60 69	جيد	12	40%	6	20%
4	50 59	مقبول	2	6,7%	-	-
5	0-49	ضعيف	-	-	-	-

كان 5 طلبة في المجموعة الضابطة حصلوا على نتيجة ممتاز، وأما في المجموعة التجريبية 10 طلبة. ثم 11 طلبة في المجموعة الضابطة حصل على تقدير نتيجة جيد جدا، و 14 طلبة في المجموعة التجريبية. و 12 طلبة في المجموعة الضابطة حصلوا على تقدير نتيجة جيد، وفي المجموعة التجريبية 6 طلبة. ثم طالبان اثنان في المجموعة الضابطة حصلان على تقدير نتيجة مقبول، ولا يوجد في المجموعة التجريبية حصل على تقدير نتيجة مقبول. من هذه النتيجة تدل أن بتكوين البيئة اللغة العربية أحسن من الطريقة التقليدية في تنمية كفاءة الطلبة في ترقية الطلاقة في الكلام .

أما نتيجة التحليل SPSS versi 15

أ- تحليل البيانات للمجموعة الضابطة

الجدول 4,29

اختبار – ت لإحصاء العينات مزوجة

نوع الاختبار	متوسط	N	انحراف معياري	خطأ معياري متوسط
الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	67,6667	30	9,89020	1,80570
الاختبار البعدي	69,2333	30	8,30738	1,51671

للمجموعة الضابطة				
------------------	--	--	--	--

وقبل القيام بمعاملة فالنتيجة المعدلة للاختبار القبلي من المجموعة الضابطة 67,6667. أما بعد القيام بمعاملة فالنتيجة المعدلة المحسولة 69,2333. والمشترون في مجموعة ضابطة قبل معاملة وبعدها يبلغ عددهم 30 طالبا.

الجدول 4,15 ارتباط العينات مزوجة

الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة	N	ارتباط	الدلالة
	30	0,769	0,000

وتصل النتيجة الارتباطية بين متغيرين (الاختبار القبلي والبعدي) إلى عدد 0,769 وعندما ننظر في قيمة الإقتراح Product-Moment (أنظر في كتاب الإحصاء) $N=30$ بفترة الثقة 95% وهي 0,769 وتدل -لحساب أعلى من ت الجدول. والدرجة الدلالة 0,000 وهي أقلّ ببعيد من 0,05. ويعني ذلك أن هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

الجدول 4,16 الاختبار العينات مزوجة

الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة	اختلافات زوجية			95% فترة ثقة الاختلاف		ت	درجة الحرية	احتمالية
	متوسط	انحراف معياري	خطأ معيار متوسط	أقل	أكثر			
	1,56667-	6,36631	1,16232	3,9438-	9,81055	1,348-	29	0,008

الفروض:

H_0 = لمجتمع البحث معدّان متماثلان (نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها متماثل/ ليس لها فرق ظاهر).

H_a = لمجتمع البحث معدّان غير متماثلين (نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر).

التقرير:

1) اعتمادا على مقارنة بين حساب - ت وجدول - ت.
 --إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) <
 إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري
 (H_0) مردود.

--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) >
 إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري
 (H_0) مقبول.

ومن المعلوم أن الحساب - ت من المخرجات -
 1,348 ومن الجدول - ت ($Df = N - 1$) يوجد في
 الدرجة الدلالة 95% عدده 29. بما أن نتيجة
 الجدول - ت > ت المخرجات فإن الفرض الصفري
 (H_0) مردود. ومن ثم، نتيجة الاختبار المعدلة قبل
 معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

2) اعتمادا على نتيجة احتمالية
 - إذا كانت احتمالية < 0,05 فالفرض الصفري (H_0)
 مردود.
 - وإذا كانت احتمالية > 0,05 فالفرض الصفري (H_0)
 مقبول.

ومن مخرجات SPSS السابقة يبدو أن ت الحساب -
 1,348 مع احتمالية 0,008 . بما أن احتمالية >
 0.05 فالفرض الصفري (H_0) مقبول. ومن ثم، نتيجة
 الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها
 فرق ظاهر.

ب- تحليل البيانات للمجموعة التجريبية

الجدول 4,30

اختبار - ت لإحصاء العينات مزوجة

نوع الاختبار	متوسط	N	انحراف معياري	خطأ معياري متوسط
الاختبار القبلي لمجموعة	63,0000	30	7,83449	1,43038

التجريبية				
الاختبار البعدي لمجموعة التجريبية	75,8333	30	8,61868	1,57355

نتيجة الاختبار القبلي المعدلة من المجموعة التجريبية 63,0000 بينما نتيجة الاختبار البعدي منها 75,8333 . والمشترون في المجموعة التجريبية قبل الاختبار وبعده يبلغ عددهم 30 طالبا.

الجدول 4,18 ارتباط العينات مزوجة

نوع الاختبار	N	ارتباط	احتمالية
الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجريبية	30	0,664	0,000

وتصل النتيجة الارتباطية بين متغيرين (الاختبار القبلي والبعدي) إلى عدد 0,664 مع قيمة احتمالية أقل ببعيد من 0,05 (القيمة المعنوية للمخرجات 0,000). ويعني ذلك أن هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

الجدول 4,31 اختبار العينات مزوجة

الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجريبية	اختلافات زوجية			95% فترة ثقة الاختلاف		ت	درجة الحرية	احتمالية
	متوسط	انحراف معياري	خطأ معياري متوسط	أقل	أكثر			
	12,83333-	6,78275	1,23836	15,36606-	10,30061-	10,363-	29	0,000

الفروض:

$H_0 =$ لمجتمع البحث معدّان متماثلان (نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها متماثل/ ليس لها فرق ظاهر).

H_a = لمجتمع البحث معدّلات غير متماثلين (نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل أو بعبارة أخرى لها فرق ظاهر).

التقرير:

(1) اعتماداً على مقارنة بين حساب - ت وجدول - ت.
--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) $<$
إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري (H_0) مردود.

--إذا كان إحصاء الحساب (عدد ت لمخرجات) $>$
إحصاء الجدول (جدول ت) فإن الفرض الصفري (H_0) مقبول.

ومن المعلوم أن الحساب - ت من المخرجات -10,363
ومن الجدول - ت ($Df = N - 1$) يوجد في دلالة الأصلية
95% عدده 29. بما أن نتيجة الجدول - ت $<$ ت
المخرجات فإن الفرض الصفري (H_0) مردود. ومن ثمّ،
نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها متماثل أو ليس
لها فرق ظاهر.

(2) اعتماداً على نتيجة احتمالية
- إذا كانت احتمالية $0,05 >$ فالفرض الصفري (H_0) مقبول.
- وإذا كانت احتمالية $0,05 <$ فالفرض الصفري (H_0) مردود.

ومن مخرجات SPSS السابقة يبدو أن ت الحساب -
10,363 مع احتمالية 0,000. بما أن احتمالية $>$
0,005 فالفرض الصفري (H_0) مقبول. ومن ثمّ، نتيجة
الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها
فرق ظاهر. ونتيجة الاختبار البعدي المعدّلة أكثر من
نتيجة الاختبار القبلي المعدّلة باختلاف 12,8333.

ج- تحليل البيانات للمجموعتين

الجدول 4,20

اختبار - ت لإحصاء المجموعة

خطأ معياري متوسط	انحراف معياري	متوسط	N	نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة ومجموعة التجريبية	استعمال المفردات وحفظها
1,50507	11,65822	56,4667	60	الضابطة	
1,64392	12,73374	73,2333	60	التجريبية	

اعتمادا على البيانات السابقة يبدو أنّ نتيجة استعمال المفردات وحفظها المعدّلة لمجموعة الضابطة 56,4667 ولمجموعة التجريبية 73,2333. وبعبارة أخرى فإنّ المجموعة التجريبية لها نتيجة معدّلة أعلى من المجموعة الضابطة باختلاف 12,8333.

إعتمادا النتائج المخرجات من SPSS لقد عرفنا أنّ النتيجة الارتباطية في المرحلة الأولى للمجموعة التجريبية بين متغيرين (الاختبار القبلي والبعدي) إلى عدد 0,664 مع قيمة احتمالية أقلّ ببعيد من 0,05 (القيمة الاحتمالية للمخرجات 0,000). ويعني ذلك أنّ هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

وكذلك إذا نظرنا إلى نتيجة حساب - ت ومقارنا بجدول - ت. أنّ الحساب - ت من المخرجات -10,363 ومن الجدول - ت ($Df = N - 1$) يوجد في قيمة دلالة أصلية 95% عدد 29. بما أنّ نتيجة الجدول - ت > ت المخرجات فإنّ الفرض الصفري (H_0) مردود. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

وأما إذا نظرنا على نتيجة احتمالية، فيبدو أنّ ت الحساب - 0,664 مع احتمالية 0,000. بما أنّ احتمالية $0,005 >$ فكان الفرض الصفري (H_0) مردودا، والفرض

المباشر مقبولا. ومعنى هذا أن في نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

ومن المرحلة الثانية للمجموعة الضابطة عرفنا أن ارتباط العينات الزوجية تصل إلى عدد 0,769 مع قيمة احتمالية أقلّ ببعيد من 0,05 لأن القيمة الاحتمالية للمخرجات 0,000. ويعني ذلك أن هناك ارتباطا وثيقا وحقيقيا بين نتيجة الاختبار قبل المعاملة وبعدها.

وكذلك إذا نظرنا إلى نتيجة إختبار - ت ونقارنها بنتيجة جدول - ت، أن الحساب - ت من المخرجات - 348,1 ومن الجدول - ت ($Df = N - 1$) يوجد في دلالة الأصلية 95% عدد 29. بما أن نتيجة الجدول - ت < ت المخرجات فإنّ الفرض الصفري (H_0) مقبول. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها ليس لها فرق ظاهر.

وأما إذا نظرنا على نتيجة احتمالية فيبدو أن ت الحساب - 1,348 مع احتمالية 0,000. بما أن احتمالية $0,005 <$ فالفرض الصفري (H_0) مردود. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر أيضا.

وفي المرحلة الثالثة = اختبار - ت للعينتين المستقلتين يبدو أن نتيجة استعمال المفردات وحفظها المعدلة لمجموعة التجريبية 73,2333 ولمجموعة الضابطة 56,4667. وبعبارة أخرى فإنّ المجموعة التجريبية لها نتيجة معدلة أعلى من المجموعة الضابطة باختلاف 12,8333.

قدم الباحث نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين، ومن تلك النتيجة يستطيع الباحث أن يلاحظ أن نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجريبية أعلى من نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة الضابطة وكذلك نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة التجريبية أعلى من نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة أيضا. بعبارة أخرى

أن ترقية الطلاقة في الكلام لها تأثير وثيق لتنمية مهارة
الكلام لدى الطلبة.



الفصل الخامس الخاتمة

أ - خلاصة البحث

إليها الباحث في هذه الدراسة تتلخص إن نتائج التي وصلت
فيما يأتي:

- 1 أن يتم تكوين البيئة اللغة العربية في المجموعة التجريبية هي:
بالطريقة والوسيلة المتنوعة في تدريس مهارة الكلام، وهي
(1) البطاقات الملائمة و(2) نور الأسئلة و (3) لعب الدور و
(4) الحوار و(5) المناقشة. هذه كلها يجعل المدرس والطلبة
في الحالة الجديدة والجيدة لأنهم يدرسون بكل سرور، حتى لا
يشعرهم أنهم في الحالة الدراسية.
- 2 استخدم الباحث البيانات من نتائج الاختبار القبلي والاختبار
البعدي في المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة في
استعمال المفردات وحفظها، ما يلي: قبل القيام بمعاملة فالنتيجة
المعدلة للاختبار القبلي في استعمال المفردات وحفظها من
المجموعة التجريبية 64،1333. أما بعد القيام بمعاملة فالنتيجة
المعدلة المحسولة 82،3333. والمشترون في مجموعة
تجريبية قبل معاملة وبعدها يبلغ عددهم 30 طالبا. ومن ثم،
نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها
فرق ظاهر. ونتيجة الاختبار القبلي في استعمال المفردات
وحفظها المعدلة من المجموعة الضابطة 60،8333 بينما نتيجة
الاختبار البعدي منها 52،1000. والمشترون في المجموعة
الضابطة قبل الاختبار وبعده يبلغ عددهم 30 طالبا. ومن ثم،
نتيجة الاختبار المعدلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها
فرق ظاهر.
- 3 و استخدم الباحث البيانات من نتائج الاختبار القبلي والاختبار
البعدي في المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة أيضا في
ترقية الطلاقة في الكلام، ما يلي: قبل القيام بمعاملة فالنتيجة
المعدلة للاختبار القبلي 108 لاقة في الكلام من

المجموعة التجريبية 63،0000. أمّا بعد القيام بمعاملة فالنتيجة المعدّلة المحسولة 75،8333. والمشترون في مجموعة تجريبية قبل معاملة وبعدها يبلغ عددهم 30 طالبا. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر. ونتيجة الاختبار القبلي في استعمال المفردات وحفظها المعدّلة من المجموعة الضابطة 67،6667 بينما نتيجة الاختبار البعدي منها 69،2333. والمشترون في المجموعة الضابطة قبل الاختبار وبعده يبلغ عددهم 30 طالبا. ومن ثمّ، نتيجة الاختبار المعدّلة قبل معاملة وبعدها غير متماثل/ لها فرق ظاهر.

ب التوصيات

- 1- لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة الكلام نلاحظ الأمور الآتية:
يجب أن يأتي تمرين الكلام بعد شرح المدرسة ترتيب الفهم الذي يعالجه التمرين وتدريب الطلاب عليه شفويا.
- 2- يتم تصحيح التمرين عن طريق التصحيح الذاتي حيث يقوم كل طالب بتصحيح ما كتب بمقارنته مع الإجابات النموذجية، أو عن طريق تصحيح المدرسة لما كتب كل طالب.
- 3- يجب أن يناقش المدرسة مع طلابه في أخطائهم الشائعة ويعطيهم المزيد من التدريبات والتمرينات لمعالجة هذه الأخطاء.

ج الاقتراحات

- من الاستنتاجات المقدّمة يمكن معالجة عدة اقتراحات لمدرسي العربية، والطلبة، والمدرسة، ورؤساء المدرسة، والإدارة الدينية وغيرهم من الباحثين.
- (1) الاقتراح لمدرسي العربية، ولا سيما لمن يعلم في المعهد العالي السيد محمد علوي المالكي بندوصوا. فإنهم مدعون أن يعتمدوا على البيئة اللغة العربية لتحسين تدريس مهارة الكلام للطلبة، لأنه ثبت أن تحسنت به قدرة الكلام للطلبة

فقط، بل تحسنت به أيضا ثقة النفس لدى الطلبة و مشاركتهم في عملية التعليم و التعلم.

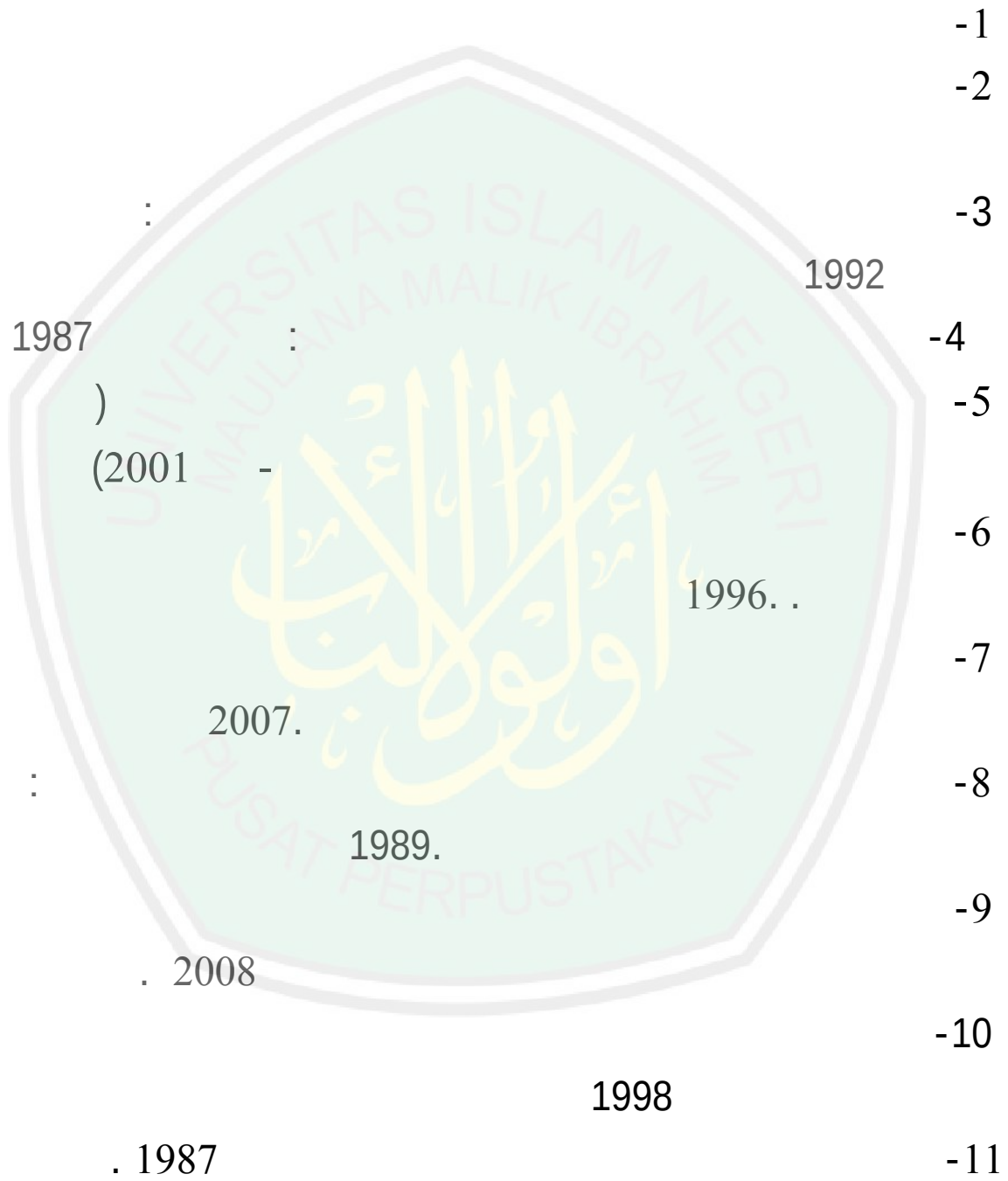
(2) الاقتراح لطلبة المعهد عامة و لطلاب المعهد العالي السيد محمد علوي المالكي بندوصوا خاصة. ويُقترح لهم أن يمارسوا الكلام في البيئة اللغة العربية و لا يتترددون في الكلام لأن هذا توفر الفرص لجميع الطلبة وتزيل المخاوف من مقاطعة الغير عند الكلام.

(3) الاقتراح للمعهد. أن يعدّ المعهد الحالة المشجعة لعملية التعليم والتعلم. وهذا يعني أن المعهد يقدم ما يكفي من المواد أو وسائل التعليم والفرصة للمعلمين لتنفيذ هذه التقنية، على سبيل المثال عن طريق تيسير عمل حرفي أو ممارسة التدريس بحيث يستفيد معلمي اللغة العربية في المعهد الأخرى من تكوين البيئة اللغة العربية في فصولهم.

(4) الاقتراح لرؤساء المعهد. ويقترح أن يوفر الدعم في تحسين جودة اللغة العربية للطلبة. ويمكن أن يكون في شكل صنع السياسة أو بالتعاون مع بعض الخبراء لعقد التدريبات لمعلمي اللغة العربية.

(5) الاقتراح للإدارة الدينية. ويقترح أن تشرف إدارة الدين على تحسين جودة المعهد.

(6) الاقتراح للباحثين الآخرين. وبما أن هذا البحث يركز فقط على الطلاقة واستعمال المفردات وحفظها، فيقترح للباحثين الآخرين إجراء البحوث التي تركز على كل من الطلاقة والدقة. ويقترح أيضا إجراء البحوث في المجالات التالية على مستوى الأعلى وخارج الصفوف الدراسية.



-12

. 2003

-13

. 2003

:

- 14- Ainin, Muhammad, 2007, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Pasuruan, Hilal Pustaka.
- 15- Arikunto, Suharsimi, 2006, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rineka Cipta.
- 16- Djiwandono, M. Sunardi, 1996, *Tes Bahasa dalam Pengajaran* Bandung: ITB.
- 17- Dulay, 1982, *Language two*, New York, Oxport University Press.
- 18- Fuad Effendy, Ahmad, 2005, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, Misykat.
- 19- faculty.ksu.edu.sa/Khalid/PowerPoint_E/ %20 .pps
- 20- Moh. Nazir, 2003, *Metode Penelitian*, Ghalia Indonesia, Jakarta
- 21- Faisal, Sanapiah, 2003, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Balai Pustaka.
- 22- Iqbal Hasan, 2004, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik* Jakarta, PT. Bumi Aksara.
- 23- Nurhadi dan Raihan, 1990, *Dimensi-dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, Bandung, Sinar Baru.
- 24- Prawiradilaga, Dewi Salma, 2007, *Prinsip Disain Pembelajaran*, Jakarta, Prenada Media Group.
- 25- Thayyar, Yusuf, 1990, *Metodologi Pengajaran Bahasa Agama Islam dan Bahasa Arab*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

:

:

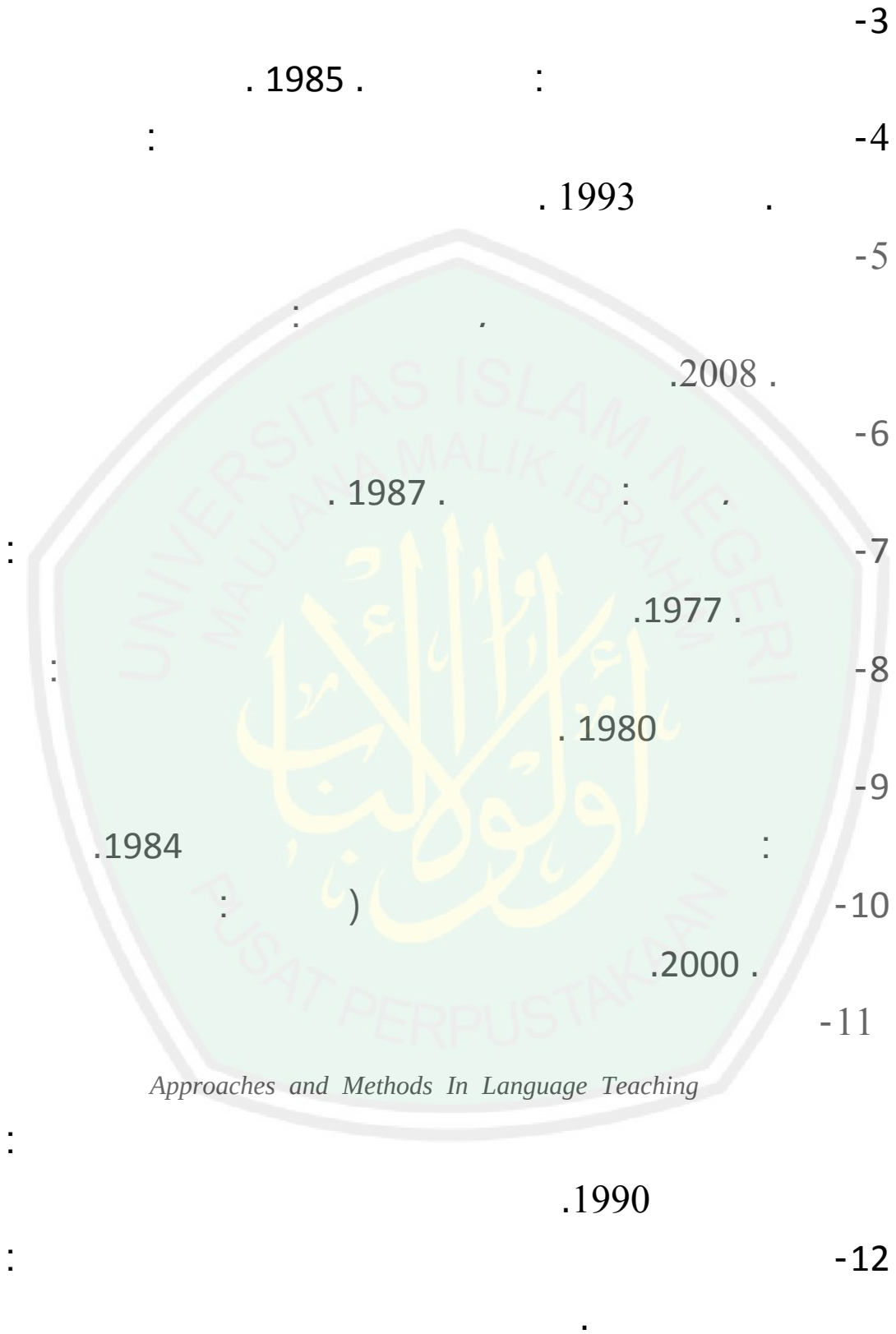
-1

.1989.

-2

. 2002 .

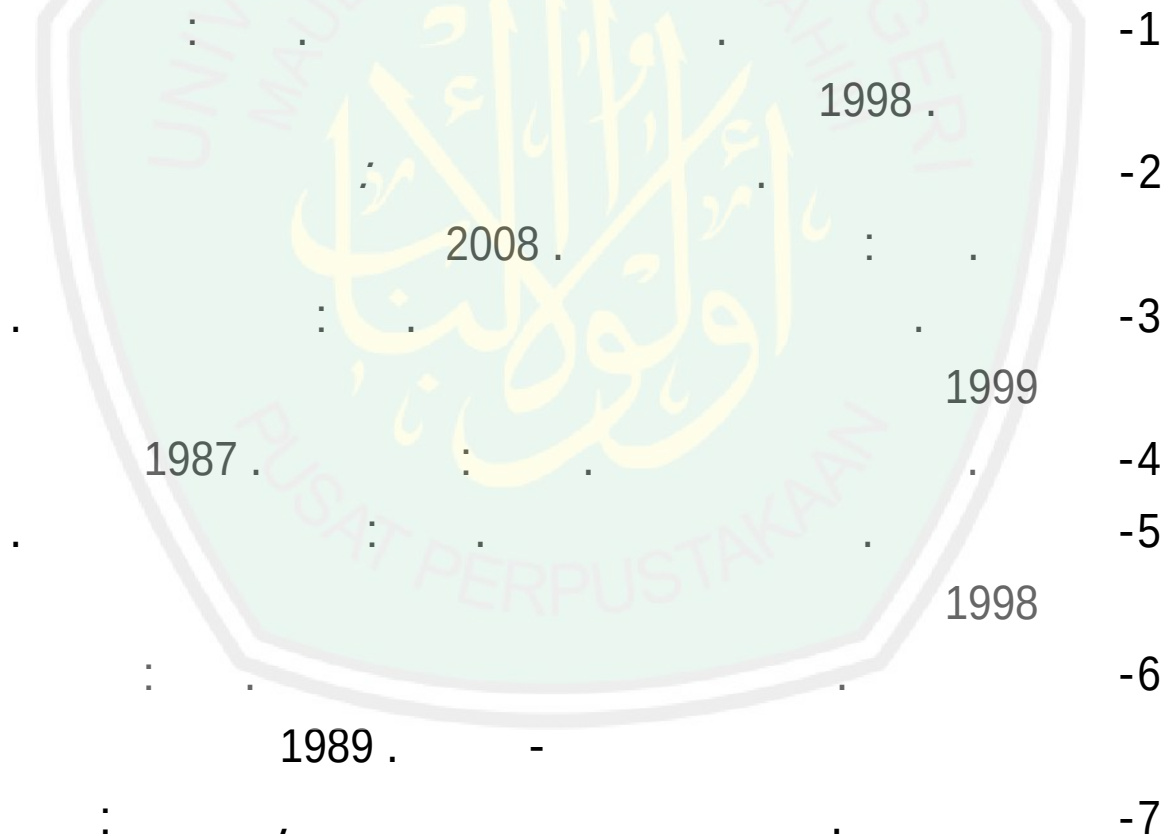
:



: -13
.2002

:

16. Kasihani Kasbala, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta: Depdikbd, Dirjen Pendidikan Tinggi. 1989.
17. M. Ainin dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2006.
18. H. Khaeruddin, et all, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan implementasinya di Madrasah*, Jogjakarta: Pilar Media, 2007
19. E. Mulyasa, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan Sebuah Panduan Praktis*, Bandung, Remaja Rosda Karya, 2007
20. Sutirjo, *Menulis PTK Senikmat Minum Teh*, Malang : UM PRESS, 2008
21. Kepala TPQ Nahdlatul 'Ulum, *Panduan Materi pengajaran Qiroati jilid IV Ghorib Tajwid dan Materi Tambahan*, Malang, 2005



.	:	.	.	1998 .	-8
.	.	.	.	.	-9
.	.	.	.	1987 .	:
.	:	.	.	.	-10
.	.	.	.	1987	.
.	.	.	.	1990 .	:
.	.	.	.	.	-11
.	.	.	.	.	-12
.	.	.	.	1992 .	.
.	.	.	.	.	-13
.	.	.	.	1983 .	.
.	.	.	.	.	-14
.	.	.	.	1985 .	.

- 15- Ali, *Penelitian Kependidikan Prosedur Dan Strategi*, Bandung : Angkasa, 1987
- 16- Ainin, Moch., *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007
- 17- faculty.ksu.edu.sa/Khalid/Pc.../kalam%20مهارة_E.pps
- 18- Djiwandono, M. Soenardi, *Tes bahasa dalam pengajaran*, Bandung: Penerbit ITB, 1996
- 19- Effendi, Ahmad Fuad, *Permasalahan Kebahasaan dan Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia*, Malang: FPBS IKIP Malang 1997
- 20- Faisal, Sanapiah, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Balai Pustaka, 2003
- 21- Hadi, Sutrisno *Metodologi Research*, Jilid IV. Cet. Ke-3, Yogyakarta : Yayasan Penerbit Fakultas Psikologi. Universitas Gajamada, 1985
- 22- Hamid, M. Abdul, Uril Baharuddin dan Bisri Mutofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Press, 2008
- 23- Hasan, Iqbal *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, PT. Bumi Aksara : Jakarta, 2004
- 24- Huda, Nuril *Metode Audiolingual Vs Metode Komunikatif: Suatu Perbandingan dalam PELBA I*, Jakarta: Lembaga Unika Atmajaya, 1988

- 25- Nazir, Moh. *Metode Penelitian*, Ghalia Indonesia, Jakarta, 2003
- 26- M. Abdul Hamid, Uril Baharuddin dan Bisri Mutofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Press, 2008
- 27- Mayong, Maman *Orientasi Komunikatif dalam Pengembangan Materi Pengajaran Struktur Bahasa Indonesia dalam Proses Belajar Mengajar di SMP IKIP Malang*, Malang: FPS IKIP Malang, 1995
- 28- Prantiasih, A. *Perencanaan Pengajaran PPKN*, Malang : IKIP Malang 1997
- 29- Richard and Rodgers, *Approaches and methods in language teaching, A description and analysis*, New York: Cambridge University press 1992
- 30- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek. Edisi Revisi V*. Jakarta: Rineka Cipta, 2002



DATA DOSEN

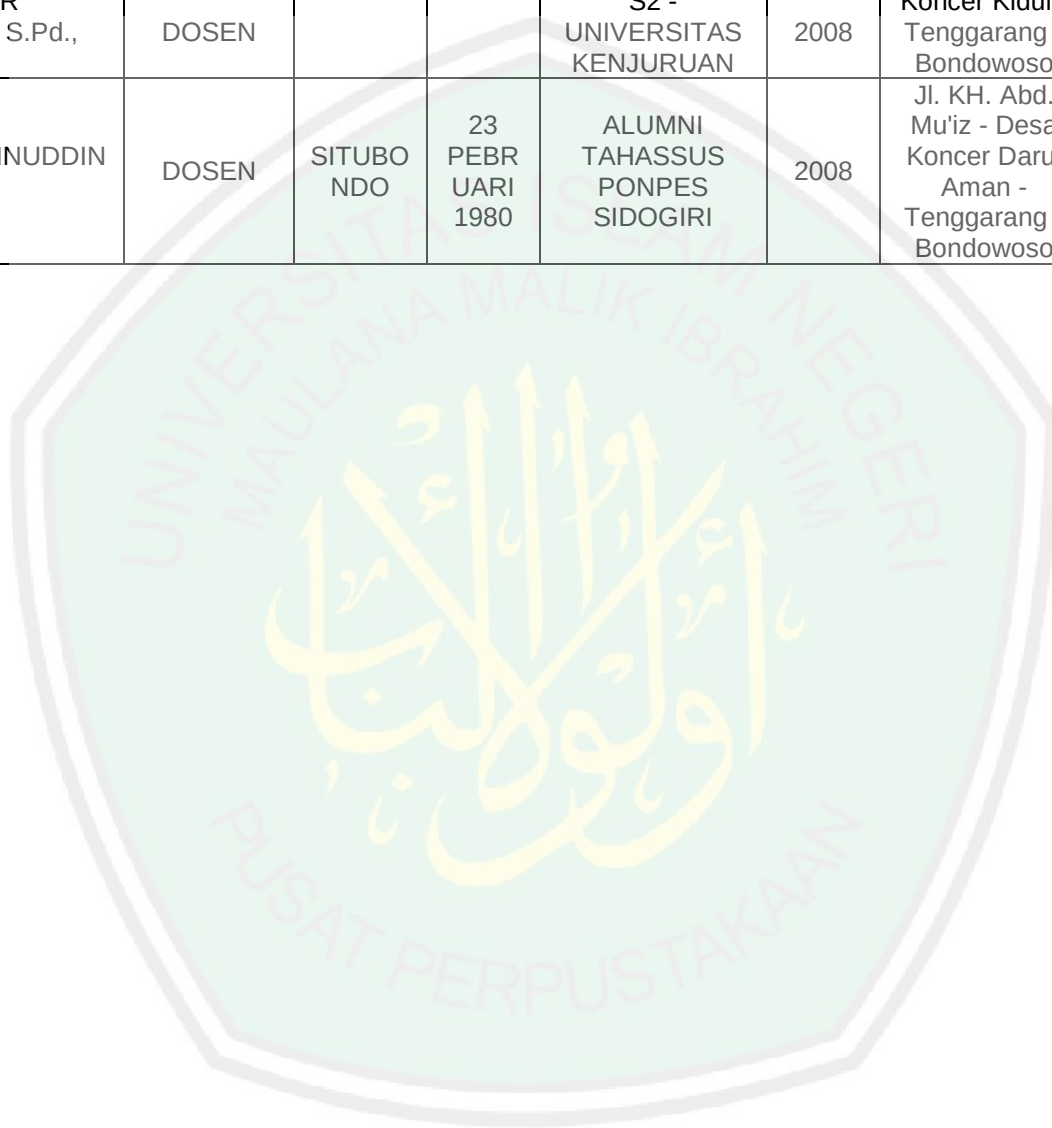
MA'HAD ALY SAYYID MUHAMMAD ALAWI AL MALIKI (MASALIK)

KONCER DARUL AMAN - TENGGARANG - BONDOWOS

Kampus : Jl. KH. Abd. Mu'iz Tr., - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso
Kode Pos 68281

NO.	NAMA	JABATAN	TANGGAL LAHIR		IJASAH TERAKHIR	TMT	ALAMAT	NO. TELP / HP
			TEMPAT	TANGGAL				
1	KH. ABD. MU'IZ TR., Lc	MUDIR 'AAM	BONDOWOSO	15 APRIL 1954	ALUMNI UMMUL QURO' - MEKKAH	2008	Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso	081336639333
2	Prof. Dr. MUHAMMAD BAHARUN, SH., MA.	PEMBANTU MUDIR AAM I	BANGIL	21 OKTOBER 1954	S3 - IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	2008	Jl. Julius Usman 55 Malang	08123468893
3	KH. MOH. MA'SUM AHMAD TIRMIDZI	PEMBANTU MUDIR AAM II	BONDOWOSO	29 DESEMBER 1962	ALUMNI UMMUL QURO' - MEKKAH	2008	Jl. Koprul Murin Pejaten Bondowoso	081336999193
4	Drs. H. ACHMAD FAIZIN, M.Pd.I	DOSEN	SURABAYA	16 SEPTEMBER 1968	S2 - STAI AL-KHOZINY-SIDOARJO	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso	085236215377
5	HABIB AHMAD BARAKWAN	DOSEN			ALUMNI UMMUL QURO' - MEKKAH	2008	Kampung Arab - Kecamatan Kota - Bondowoso	081559922233
6	KH. MUHTADI HASAN	DOSEN	BONDOWOSO	10 FEBRUARI 1963	ALUMNI UMMUL QURO' - MEKKAH	2008	Pejaan - Jambesari - Bondowoso	085330225092
7	KH. ANWAR SYAFI'I	DOSEN	BONDOWOSO	03 APRIL 1958	ALUMNI TAHASSUS PONPES SIDOGIRI	2008	Patemon RT 1/ RW 1 Tlogosari - Bondowoso	085236197969
8	KH. ABDILLAH MUHTAR	DOSEN			ALUMNI UMMUL QURO' - MEKKAH	2008	Banyuwangi	081336619973
9	UST. H. QAMARUDDIN, BA	DOSEN	BONDOWOSO		D2 - STAI GENGONG PROBOLINGGO	2008	Desa Bangsal - Kasemmek - Tenggarrang - Bondowoso	085236178194
	UST. HASAN SYAIFULLAH, S.H.I., M.Pd.I	DOSEN	BONDOWOSO	27 DESEMBER	S2 - MA'HAD ALY SUKOREJO	2008	Tamansari Kecamatan Kota -	085232764457

				1977			Bondowoso	
10	UST. SHOHIH, S.Pd.I	DOSEN	BONDO WOSO	11 SEPT EMBE R 1969	S1 IAI SUNAN AMPEL - SURABAYA	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarang - Bondowoso	081937592211
11	UST. NUR KHOLIS, S.Pd., M.Pd.	DOSEN			S2 - UNIVERSITAS KENJURUAN	2008	Koncer Kidul - Tenggarang - Bondowoso	085258800115
11	UST. ZAINUDDIN KHOLID	DOSEN	SITUBO NDO	23 PEBR UARI 1980	ALUMNI TAHASSUS PONPES SIDOGIRI	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarang - Bondowoso	08179673314



DATA KARYAWAN

MA'HAD ALY SAYYID MUHAMMAD ALAWI AL MALIKI (MASALIK)

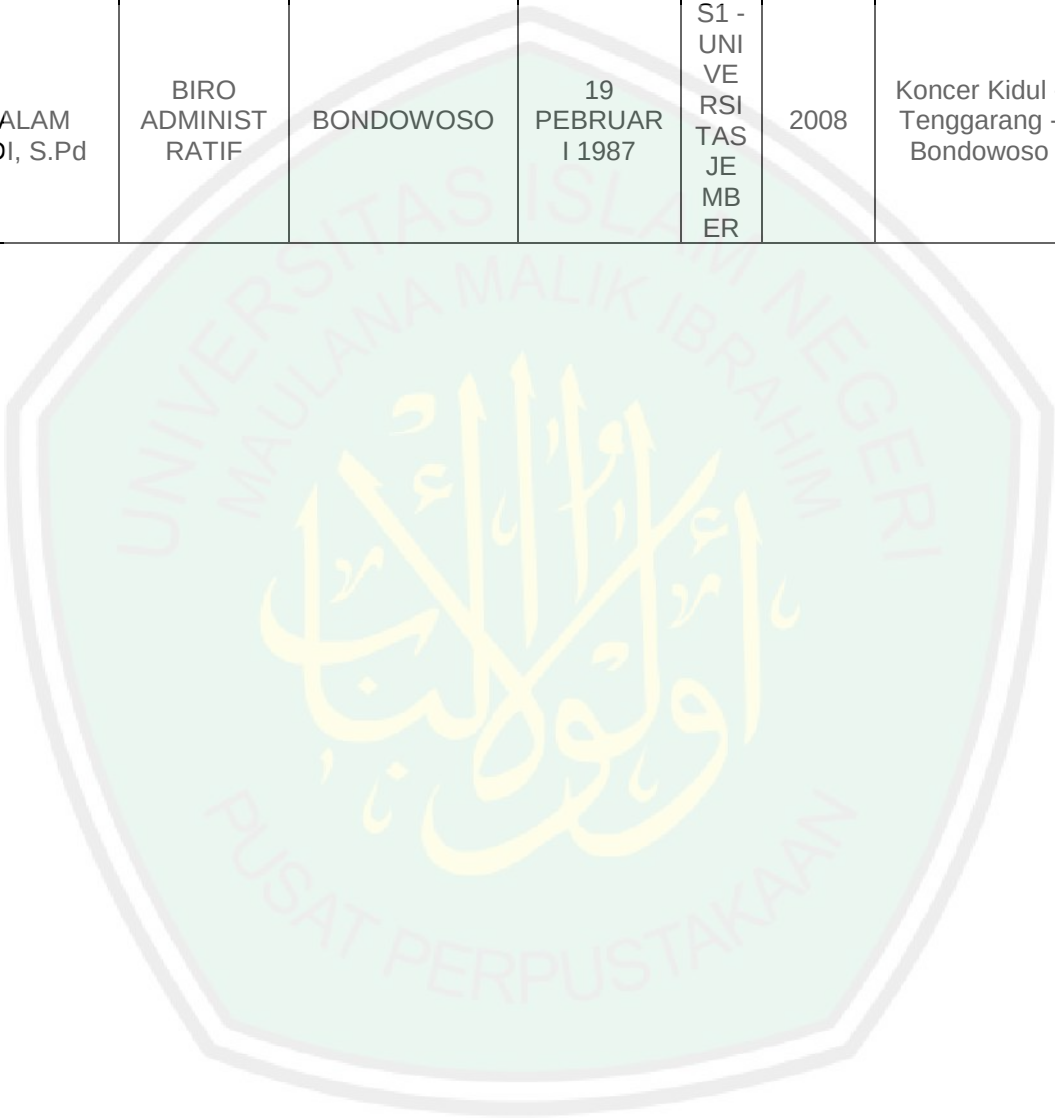
KONCER DARUL AMAN - TENGGARANG - BONDOWOSO

Kampus : Jl. KH. Abd. Mu'iz Tr., - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso
Kode Pos 68281

NO.	NAMA	JABATAN	TANGGAL LAHIR		IJA SA H TE RA KHI R	TMT	ALAMAT	NO. TELP / HP
			TEMPAT	TANGGAL				
1	K. MOH. FAUZI TR.	BIRO KEPENGA WASAN	BONDOWOSO	06 PEBRUAR I 1952	MA AL- KH OIR IYA H - BO ND OW OSO	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso	081336230554
2	K. MUZAKKI IBNU HAMDY	BIRO KEPENGA WASAM	BONDOWOSO	12 MARET 1956	PG AN JE MB ER	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso	082141271792
3	Drs. H. ACHMAD FAIZIN, M.Pd.I	BIRO AKADEMIK	SURABAYA	16 SEPTEMB ER 1968	S2 - STA I AL- KH OZI NY- SID OA RJ O	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso	085236215377
4	UST. IBROHIM, S.Ag., M.Pd.I	BIRO AKADEMIK	BONDOWOSO	21 JUNI 1968	S2 - IAIN JE MB ER	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarrang - Bondowoso	085655865565
5	UST. H. MUHAMMAD NAGHFIR	BIRO KEBENDA HARAN	BONDOWOSO	17 AGUSTUS 1969	MA AN -	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul	081233633950

					NU QO YY AH GU LUK - GU LUK MA DU RA		Aman - Tenggarang - Bondowoso	
6	UST. SHOHIH, S.Pd.I	BIRO KEBENDA HARAN	BONDOWOSO	11 SEPTEMB ER 1969	S1 - IAI SU AN AM PEL - SU RA BA YA	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarang - Bondowoso	081937592211
7	UST. MOH. ILYAS, S.Pd.I	BIRO KEMAHASI SWAAN	JEMBER	12 JANUARI 1977	S1 STA I AT- TA QW A	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarang - Bondowoso	081336609888
8	UST. ABD. HAMID. S.Pd.I	BIRO KEMAHASI SWAAN	BONDOWOSO	13 PEBRUAR I 1981	S1 - IAI SU AN AM PEL - SU RA BA YA	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarang - Bondowoso	
9	UST. SALMAN AL FARISI	BIRO KEPERPU STAKAAN	BONDOWOSO	29 PEBRUAR I 1980	MA NU RU L HU DA - BO ND OW OS O	2008	Jl. KH. Abd. Mu'iz - Desa Koncer Darul Aman - Tenggarang - Bondowoso	081803454250
10	UST. HANIP	BIRO ADMINIST RATIF	BONDOWOSO	28 DESEMBE R 1981	MA NU RU	2008	Koncer Kidul - Tenggarang - Bondowoso	081336096116

					L H U D A - B O N D O W O S O			
11	UST. ABDUSSALAM SUPRIADI, S.Pd	BIRO ADMINIST RATIF	BONDOWOSO	19 PEBRUAR I 1987	S1 - UNI VE RSI TAS JE MB ER	2008	Koncer Kidul - Tenggarang - Bondowoso	





معهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي
MA'HAD ALY SAYYID MUHAMMAD BIN ALAWI AL MALIKI
(MASALIK)

Koncer Darul Aman Tenggara Bondowoso Telp. [0332] 423014

جدول الحصص في فصل "ترقية الكلام"

المحاضرة	اليوم والتاريخ	المادة	الأهداف	المكان والوسائل
1		التعارف والتشجيعات عن دور اللغة العربية وأهميتها في العصر الحاضر	- تشجيع الطلاب في فهم اللغة العربية - معرفة أهميتها في الحياة اليومية والمعايشة العالمية	في الفصل
2		الإمتحان القبلي (Pre Test)	لمعرفة كفاءة الطلاب في فهم اللغة العربية	في الفصل
3		تقسيم الفرقة وتعارف الطلاب	لمساعدة الطلاب في التعارف باللغة العربية	في الفصل أو خارج الفصل
4		إلقاء المفردات المتعلقة بالشؤون المعهدية بالتجول حول المعهد	لمعرفة المفردات المتعلقة بالشؤون المعهدية وحفظها	في الفصل أو خارج الفصل

5	شرح الطلاب المفردات المحفوظة أمام المدرس وتكوين الجمل بها	لمساعدة الطلاب في تكوين الجمل	في الفصل أو خارج الفصل
6	الألعاب اللغوية معتمدا بالمفردات المحفوظة	لمساعدة الطلاب في تعليم اللغة العربية بطريقة مفرحة	خارج الفصل
7	كتابة المفردات في اللوحات المعهدية أو في لوحة الإعلانات	لمساعدة الطلاب في تكوين بيئة اللغة العربية في المعهد	في الفصل أو خارج الفصل
8	شرح الطلاب المفردات المحفوظة أمام المدرس وتكوين الجمل بها	لمذاكرة الطلاب في تكوين الجمل	في الفصل أو خارج الفصل
9	الإمتهان النصفى (Midle Test)	لمعرفة تنمية الطلاب في فهم اللغة العربية معتمدا بالمفردات المحفوظة	في الفصل
10	إلقاء المفردات المتعلقة بالشؤون الجامعية بالتجول حول المعهد	لمعرفة المفردات المتعلقة بالشؤون الجامعية وحفظها	في الفصل أو خارج الفصل
11	شرح الطلاب المفردات المحفوظة	لمساعدة الطلاب في تكوين الجمل	في الفصل أو خارج الفصل

		أمام المدرس وتكوين الجمل بها		
خارج الفصل	لمساعدة الطلاب في تعليم اللغة العربية بطريقة مفرحة	الألعاب اللغوية معتمدا بالمفردات المحفوظة	12	
في الفصل أو خارج الفصل	لمساعدة الطلاب في تكوين بيئة اللغة العربية في المعهد	كتابة المفردات في اللوحات المعهدية أو في لوحة الإعلانات	13	
في الفصل	لمعرفة تنمية الطلاب في فهم اللغة العربية معتمدا بالمفردات المحفوظة	الإمتحان النهائي (Final Test)	14	
في الفصل		الإحتتام والتوجيهات والملاحظات	15	

دليل المقابلة مع مدير المعهد

: الكياهي الحاج عبد المعز ترمذي الاسم

: بيت الكياهي الحاج عبد المعز ترمذي المكان

: 5 نوفمبر 2010 التاريخ

: الأسئلة

1 ما هي خلفية تعليم اللغة العربية في معهد السيد محمد علوي المالكي العالي

باندواسا جاوي الشرقية ؟

: إن مادة اللغة العربية مادة دراسية مهمة، لأنها من هواية هذا المعهد، وهي الجواب
تكون شرطاً للمواد الإسلامية الأخرى كالقرآن، والحديث، والفقه.

2 ما الهدف من تعليم اللغة العربية في هذا المعهد؟

: الهدف الأساسي من تعليم اللغة العربية في هذا المعهد هي أن يكون الطلبة الجواب
قادرين على أن يستولوا المهارات اللغوية الأربعة ويفهموا جيداً.

3 ما المنهج المستخدم في هذا المعهد لمادة اللغة العربية؟

: المنهج المستخدم في هذا المعهد هي منهج الذي يصمم خطة التدريس الجواب
وعملياته تفصيلياً، وهذا لهدف نيل الأهداف المرجوة، وأما المنهج لمادة اللغة
العربية من مدرسي المادة في هذا المعهد.

4 ما الطرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية؟

: الطرائق التعليمية المستخدمة هي طريقة التقليدية منها، طريقة القواعد الجواب
والترجمة، وطريقة المباشرة وغيرهما.

5 ما التقويم المستخدم لمعرفة مستوى كفاءة الطلبة بالدرس؟

: التقويم المستخدم هو التقويم مكتوباً ومنظوقاً جماعياً وفردياً الجواب

6 هل لديك التمني أو الأمل على تكوين البيئة اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام في

هذه المعهد؟

: نعم، أتمنى على أن تكوين البيئة اللغة العربية فعال وله فوائد كثيرة لتنمية الجواب
مهارة الكلام في هذا المعهد، وتستطيع أن تجعل الطلبة ناشطة ويشعرون
بالسرورة والحماسة في اشتراك عملية التعليم، وأرجو شديداً على أن هذه
طريقة التدريس التبادلي تقدر أن تجعل الطلبة يشعرون بالسهولة في استولوية
وفهم مادة اللغة العربية خصوصاً مادة مهارة الكلام.

دليل المقابلة مع مدرس اللغة العربية بعد التجربة

الاسم : محمد صحيح البخاري

المكان : إدارة المعلمين في المعهد السيد محمد بن علوي المالكي العالي

التاريخ : 5 نوفمبر 2010

الأسئلة :

1- ما رأي الأستاذ عن تعليم مهارة الكلام في تكوين بيئة اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام؟

الجواب: تعليم مهارة الكلام جذابا ومشوقا عند الطلبة بتكوين البيئة اللغة العربية، وهذه الطريقة تساعدني كثيرا في تبليغ المادة إلى أذهان الطلبة، وسهل الطلبة في الطلاقة.

2- كيف حال الطلبة عند اشتراك عملية تعليم مهارة الكلام بتكوين بيئة اللغة العربية؟
الجواب: كان الطلبة يشاركون عملية التعليم بالنشاط، هم يشعرون بالسرورة والحماسة فيه.

3- ما المشكلة التي تواجه في تعليم مهارة الكلام بتكوين بيئة اللغة العربية؟
الجواب: المشكلة التي أواجه في تعليم الكلام اللغة العربية: (1) التعليم بهذه الطريقة تحتاج إلى وقت موفر لبحث الطريقة المناسب بالمادة (2) الحاجة لوقت أكثر لشرح كيفية الطلاقة بتكوين بيئة اللغة العربية.

4- ما اقترح الأستاذ لتكون هذه الطريقة أحسن لتنمية مهارة الكلام؟
الجواب: عندي، هذه الطريقة جذابة وفعالة لتنمية مهارة الكلام، ولكن أرجو على أن هذه الطريقة الجذابة لتنمية المهارات اللغوية الأخرى، كمهارة القراءة والكتابة.

I. NILAI MUFRODAT
DAFTAR NILAI KELOMPOK KONTROL

NO.	NAMA MAHASANTRI	NILAI PRE TEST	NILAI POST TEST
1	ABDUL BASID	66	70
2	ABDUL HAMID R	66	38
3	ABDUL KHOLIK	65	62
4	ABDUL QODIR	66	47
5	ABDULLAH	62	64
6	ABU BAKAR	58	44
7	AHMAD HASYIM	62	61
8	AHMAD MUKAFI MAKKI	62	65
9	AHMADI SYAFAR	44	18
10	AKRIMBILLAH	66	44
11	ALI MUSTOFA	67	63
12	BADRUSSALAM	60	44
13	DAUD RIDWAN	66	71
14	FAISOL	69	57
15	FUAD SYARIF	71	24
16	HAFIDZUDDIN	67	76
17	IBRAHIM	66	58
18	JAKFAR SHODIK	66	56
19	KAMARIZZAMAN	65	42
20	KHAIRUL UMAM HAMZAH	51	44
21	M. ZAINOL HASAN	54	48
22	MAHFUD ULUM	58	39
23	MOH. FAUZI	44	49
24	MOH. ILYAS	56	65
25	MOH. WAQIK	53	60
26	MOH. FATHORROSI	64	52
27	MUAD HIDAYAT	64	32
28	MUSTOFA HASYIM	59	61
29	MUSTOFA (KW)	60	52
30	MUSTOFA BIN MUDHAR	48	57

نتيجة الاختبار للمجموعة الضابطة

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد البسيط	66	70
2	عبد الحميد	66	38
3	عبد الخالق	65	62
4	عبد القادر	66	47
5	عبد الله	26	64
6	أبو بكر	58	44
7	أحمد هاشم	62	61
8	أحمد مكافي مكي	62	65
9	أحمدي السفر	44	18
10	أكرم بالله	66	44
11	علي مصطفى	67	63
12	بدر السلام	60	44
13	داود ريدوان	66	71
14	فيصال	69	57
15	فؤاد شريف	71	24
16	هافز الدين	67	76
17	إبراهيم	66	58
18	جعفر صادق	66	56
19	كماري الزمان	65	42
20	خير الأمم همزة	51	44
21	محمد زين الحسن	54	48
22	محفوظ علوم	58	39
23	محمد فوزي	44	49
24	محمد إلياس	56	65
25	محمد وافي	53	60
26	محمد فتح الرز	64	52

32	64	مؤاد هداية	27
61	59	مصطفى هاشم	28
52	60	مصطفى	29
57	48	مصطفى مضار	30
1563	1825	المجموعة	



DAFTAR NILAI KELOMPOK EKSPERIMEN

NO	NAMA	NILAI PRE TEST	NILAI POST TEST
1	ABDUL QODIR JAELANI	64	74
2	ABDUR ROFI'	69	81
3	HANAKI	69	87
4	KHOLIL ASY'ARI	70	82
5	MUH. FATHORRAHMAN	76	91
6	MUH. FAUZI	76	100
7	MUH. IMRON	64	75
8	MOH. JUNAIDI	62	75
9	MOH. MUHLIS	64	89
10	MUH. MUZAMMIL	60	76
11	MUH. NUR IZZAT	80	85
12	MUSTOFA SYAID R	78	90
13	SADDAM HUSAIN	68	68
14	UMAR FARUQ	56	76
15	ZAINAL ABIDIN	60	85
16	AGUS SALIM	66	76
17	ABDUL WAFI	78	84
18	ABDUL GHOFUR	78	82
19	MUHAMMAD ALI	50	82
20	MURTADHO	50	90
21	MUKARRAMAH	58	58
22	NAWAR	64	91
23	SHODIQL MASDUKI	64	89
24	WASILATUL AKROM	64	84
25	HERFANDI	58	87
26	MOHAMMAD AKIP	70	90
27	MISBAH	56	86
28	MUNTAQIM	52	67
29	EKA YUSUF	48	84
30	FANNI F	52	86

نتيجة الاختبار للمجموعة التجريبية

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد القادر الجيلاني	64	74
2	عبد الرفيع	69	81
3	حناكي	69	87
4	خليل أشعري	70	82
5	محمد فتح الرحمن	76	91
6	محمد فوزي	76	100
7	محمد عمران	64	75
8	محمد جونائدي	62	75
9	محمد مخلص	64	89
10	محمد مزمل	60	76
11	محمد نور عزت	80	85
12	مصطفى سيد ر	78	90
13	سلام حسين	68	68
14	عمر فاروق	56	76
15	زين العابدين	60	85
16	أكوس سالييم	66	76
17	عبد الوافي	78	84
18	عبد الغفور	78	82
19	محمد علي	50	82
20	مرتضى	50	90
21	مكرم	58	58
22	نوار	64	91
23	صادق المسدوقي	64	89
24	وسيلة الأكرام	64	84
25	هرفاندي	58	87
26	محمد اكيف	70	90

86	56	مصباح	27
67	52	منتقىم	28
84	48	ايكا يوسف	29
86	52	فني ف	30
2470	1924	المجموعة	



II. NILAI MAHARAH KALAM**DAFTAR NILAI KELOMPOK KONTROL**

NO.	NAMA MAHASANTRI	NILAI PRE TEST	NILAI POST TEST
1	ABDUL BASID	75	57
2	ABDUL HAMID R	55	60
3	ABDUL KHOLIK	60	60
4	ABDUL QODIR	65	70
5	ABDULLAH	65	65
6	ABU BAKAR	65	70
7	AHMAD HASYIM	65	65
8	AHMAD MUKAFI MAKKI	70	80
9	AHMADI SYAFAR	75	75
10	AKRIMBILLAH	80	80
11	ALI MUSTOFA	75	75
12	BADRUSSALAM	80	80
13	DAUD RIDWAN	80	80
14	FAISOL	80	75
15	FUAD SYARIF	65	60
16	HAFIDZUDDIN	75	75
17	IBRAHIM	55	65
18	JAKFAR SHODIK	50	70
19	KAMARIZZAMAN	90	90
20	KHAIRUL UMAM HAMZAH	75	75
21	M. ZAINOL HASAN	75	70
22	MAHFUD ULUM	65	65
23	MOH. FAUZI	60	60
24	MOH. ILYAS	70	75
25	MOH. WAQIK	70	70
26	MOH. FATHORROSI	60	60
27	MUAD HIDAYAT	60	65
28	MUSTOFA HASYIM	65	65
29	MUSTOFA (KW)	55	65
30	MUSTOFA BIN MUDHAR	50	55

نتيجة الاختبار للمجموعة الضابطة

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد البسيط	75	57
2	عبد الحميد	55	60
3	عبد الخالق	60	60
4	عبد القادر	65	70
5	عبد الله	65	65
6	أبو بكر	65	70
7	أحمد هاشم	65	65
8	أحمد مكافي مكي	70	80
9	أحمدي السفر	75	75
10	أكرم بالله	80	80
11	علي مصطفى	75	75
12	بدر السلام	80	80
13	داود ريدوان	80	80
14	فيصال	80	75
15	فؤاد شريف	65	60
16	هافز الدين	75	75
17	إبراهيم	55	65
18	جعفر صادق	50	70
19	كماري الزمان	90	90
20	خير الأمم همزة	75	75
21	محمد زين الحسن	75	70
22	محفوظ علوم	65	65
23	محمد فوزي	60	60
24	محمد إلياس	70	75
25	محمد وافي	70	70
26	محمد فتح الرز	60	60

65	60	مؤاد هداية	27
65	65	مصطفى هاشم	28
65	55	مصطفى	29
55	50	مصطفى مضار	30
2077	2030	المجموعة	



DAFTAR NILAI KELOMPOK EKSPERIMEN

NO	NAMA	NILAI PRE TEST	NILAI POST TEST
1	ABDUL QODIR JAE LANI	55	70
2	ABDUR ROFI'	75	75
3	HANAKI	60	65
4	KHOLIL ASY'ARI	60	75
5	MUH. FATHORRAHMAN	65	65
6	MUH. FAUZI	60	70
7	MUH. IMRON	60	75
8	MOH. JUNAIDI	55	65
9	MOH. MUHLIS	60	65
10	MUH. MUZAMMIL	65	80
11	MUH. NUR IZZAT	50	70
12	MUSTOFA SYAID R	55	70
13	SADDAM HUSAIN	50	75
14	UMAR FARUQ	55	75
15	ZAINAL ABIDIN	70	85
16	AGUS SALIM	65	75
17	ABDUL WAFI	70	80
18	ABDUL GHOFUR	65	80
19	MUHAMMAD ALI	60	75
20	MURTADHO	60	75
21	MUKARRAMAH	65	75
22	NAWAR	65	65
23	SHODIQL MASDUKI	65	95
24	WASILATUL AKROM	65	80
25	HERFANDI	70	90
26	MOHAMMAD AKIP	65	75
27	MISBAH	70	80
28	MUNTAQIM	80	95
29	EKA YUSUF	50	65
30	FANNI F	80	90

نتيجة الاختبار للمجموعة التجريبية

الرقم	الاسم	نتيجة الاختبارين	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد القادر الجيلاني	55	70
2	عبد الرفيع	75	75
3	حناكي	60	65
4	خليل أشعري	60	75
5	محمد فتح الرحمن	65	65
6	محمد فوزي	60	70
7	محمد عمران	60	75
8	محمد جونائدي	55	65
9	محمد مخلص	60	65
10	محمد مزمل	65	80
11	محمد نور عزت	50	70
12	مصطفى سيد ر	55	70
13	سلام حسين	50	75
14	عمر فاروق	55	75
15	زين العابدين	70	85
16	أكوس ساليما	65	75
17	عبد الوافي	70	80
18	عبد الغفور	65	80
19	محمد علي	60	75
20	مرتضى	60	75
21	مكرم	65	75
22	نوار	65	65
23	صادق المسدوقي	65	95
24	وسيلة الأكرام	65	80
25	هرفاندي	70	90
26	محمد اكيف	65	75

80	70	مصباح	27
95	80	منتقىم	28
65	50	ايكا يوسف	29
90	80	فني ف	30
2275	1890	المجموعة	



الباحث بين السطور

الاسم : عمر فاروق
اسم الأب : محمد عثمان
اسم الأم : سيتي رملة
تاريخ الولادة: باندواسا، 5 أغسطس 1978
حالة إجتماعية : متزوج

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في المدرسة الإبتدائية نور الهدى كونثير دار الأمان تنغاران باندواسا عام 1991
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في المدرسة نور الهدى بمعهد السيد محمد علوي المالكي كونثير دار الأمان تنغاران باندواسا عام 1997
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة الثانوية في المدرسة نور الهدى بمعهد السيد محمد علوي المالكي كونثير دار الأمان تنغاران باندواسا عام 2000
- التحق في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج في كلية العلوم الإنسانية والثقافة في قسم اللغة العربية وآدابها عام 2003، و تخرج بدرجة الليسانس في قسم اللغة العربية وآدابها عام 2006.